



promed IRT-100

(Model-No. FR830)

Infrarot-Thermometer
Infrared thermometer
Thermomètre infrarouge
Termometro a infrarossi
Termómetro de infrarrojos
Infraroodthermometer
Инфракрасный термометр
Termometr na podczerwień
Kızılötesi termometre



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

INHALTSVERZEICHNIS

INBETRIEBNAHME	S.	4
BESCHREIBUNG DES GERÄTES	S.	5
LIEFERUMFANG/ZUBEHÖR	S.	6
LEISTUNGSMERKMALE DES GERÄTES	S.	6
SICHERHEITSHINWEISE	S.	6
BEDIENUNG DES GERÄTES	S.	7
BATTERIEWECHSEL	S.	11
PFLEGE, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG	S.	12
ENTSORGUNG	S.	12
FEHLERSUCHE	S.	13
GARANTIEBEDINGUNGEN	S.	14
ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE	S.	112
CE-RICHTLINIEN	S.	114
TECHNISCHE DATEN	S.	118
TRANSPORT/AUFBEWAHRUNGS- UND LAGERBEDINGUNGEN	S.	120
TYPENSCHILD	S.	117
ZERTIFIZIERUNGSNUMMER	S.	117
GARANTIEKARTE	S.	122
HERSTELLER	S.	117

DE

EN

FR

IT

ES

NL

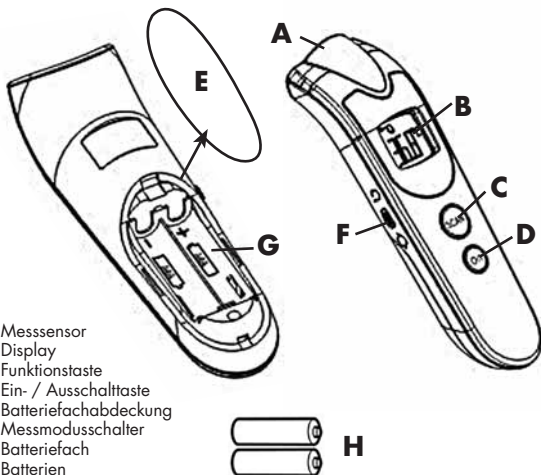
RU

PL

TR

Ar

INBETRIEBNAHME



- A.** Messsensor
- B.** Display
- C.** Funktionstaste
- D.** Ein- / Ausschalttaste
- E.** Batteriefachabdeckung
- F.** Messmoduswahl
- G.** Batteriefach
- H.** Batterien

Displayzeichenerklärung

Bild	Bedeutung	Beschreibung
	Körpermodus	Messungen der Körpertemperatur.
	Objektmodus	Messungen der Objekttemperatur.
	Maßeinheit	Es wird angezeigt in welcher Maßeinheit (Grad Celsius / Grad Fahrenheit) gemessen wird.
	Memory	Es werden Messwerte aus dem Speicher angezeigt.
	Batterie	Es wird darauf hingewiesen, dass die Batterien zu schwach sind.

INBETRIEBNAHME

Displayerklärung

Display Anzeige	Bedeutung	Beschreibung
	Inbetriebnahme	Beim Einschalten des Gerätes, durch Drücken der Ein- / Ausschalttaste (D), werden alle Informationen für zwei Sekunden angezeigt
	Memory	Der letzte Messwert, bezogen auf den zuletzt verwendeten Messmodus (Body / Objekt Modus), wird automatisch für zwei Sekunden im Display angezeigt.
	Messbereitschaft	Das Gerät ist bereit eine Messung durchzuführen. Bis zur erfolgten Messung blinkt die eingestellte Maßeinheit (°C / °F).
	Messung beendet	Das Messergebnis wird auf dem Display angezeigt. Bei Fieber leuchtet die Hintergrundbeleuchtung des Displays in rot, sonst in grün.
	Bereitschaft zur nächsten Messung	Nach ca. 2 Sekunden beginnt die eingestellte Maßeinheit (°C / °F) erneut zu blinken, das Gerät ist für die nächste Messung bereit.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren!

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für das digitale kontaktlose Infrarotthermometer **Promed IRT-100** entschieden haben. Dieses Thermometer wurde in Übereinstimmung mit der Medizinrichtlinie 93/42/EWG konstruiert und hergestellt. Wir, der Hersteller, können in keiner Weise für Verletzungen bzw. Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus Nichtbeachten dieser Anleitung ergeben, haftbar gemacht werden.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren!

Das Infrarotthermometer **Promed IRT-100** ist für die Messung der menschlichen Körpertemperatur auf der Stirn geeignet. Es kann für Messungen bei Kindern ab 6 Monaten sowie bei Erwachsenen verwendet werden. Bei richtiger Anwendung sorgt das Gerät für eine schnelle und präzise Messung der Körpertemperatur. Wir wünschen Ihnen alles Gute für Ihre Gesundheit. Dieses Thermometer ist zur regelmäßigen Messung und Überwachung der menschlichen Körpertemperatur vorgesehen. Das Infrarotthermometer **Promed IRT-100** ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

BEVOR SIE DAS THERMOMETER ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch und bewahren Sie sie gut auf. Vergewissern Sie sich, dass das Thermometer beim Transport nicht beschädigt wurde. Vor der ersten Verwendung müssen Sie das **Promed IRT-100** für 10 – 15 Minuten im Raum liegen lassen um es an die Raumtemperatur anzupassen.

LIEFERUMFANG/ZUBEHÖR

- 1x Thermometer
- 2x Batterien 1,5 VDC AAA
- 1x Bedienungsanleitung
- Folgende Zubehörteile können Sie bei Promed erwerben:
- Batterien 2x 1,5 VDC AAA (Art.-Nr.: 359994)

LEISTUNGSMERKMALE DES GERÄTES

- Berührungsfreies Infrarot Fieberthermometer
- Sekundenschnelle Messung der Körper- und Objekttemperatur
- 30 Speicherplätze
- Fiebertalarm (optisch und akustisch)
- Anzeige von °C und °F
- Abschaltautomatik (nach 3 Minuten)
- 2 unterschiedliche Displayfarben für Normaltemperatur und Fieber



SICHERHEITSHINWEISE

- Das Thermometer niemals auf heißen Oberflächen, in der Nähe von offenen Gasflammen sowie heißen Gegenständen, wie z.B. Herdplatten abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht schmilzt.
- Das Thermometer darf nur mit den vom Hersteller erlaubten Batterien betrieben werden.
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- Das Thermometer nur trocken lagern.
- Bei Verwendung eines Thermometers in der Nähe von Kindern ist eine gewissenhafte Beaufsichtigung erforderlich.

SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder dürfen nicht mit dem Thermometer spielen, es enthält Kleinteile (Batterie und Batterieabdeckung) die bei Verschlucken zum Ersticken führen können.
- Verwenden Sie das Thermometer nur für Anwendungen, wie sie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind.
- Der Betrieb im Bereich starker elektromagnetischer Felder, wie z.B. neben einem Mobiltelefon, kann zu Fehlfunktionen führen.
- Bei auffälligen Temperatureergebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.
- Dieses Thermometer ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Thermometer zu benutzen ist.
- Lassen Sie Kinder nie mit dem Verpackungsmaterial spielen, es besteht Erstickungsgefahr.
- Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen ohne Aufsicht nicht von Kindern gemacht werden.
- Dieses Thermometer darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Für Reinigung und Lagerung lesen Sie bitte sorgfältig die Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
- Lagern Sie das Thermometer nur in einer sauberen und trockenen Umgebung. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Lagertemperatur sollte zwischen -20 °C (-4 °F) und 55 °C (131 °F) liegen.
- Bitte verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn der Sensorkopf oder das Gerät an sich beschädigt ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, wenn es beschädigt ist.
- Dieses berührungslose Thermometer besteht aus hochwertigen Präzisionsteilen. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und schützen Sie es vor starken Stößen und Schocks.
- Bitte drehen Sie nicht am Messkopf, bzw. versuchen Sie nicht diesen zu entfernen.
- Batterien müssen ordnungsgemäß entsorgt und von kleinen Kindern und Hitze ferngehalten werden.

Warnung!

Die Verwendung des berührungslosen Thermometers kann einen Arztbesuch nicht ersetzen.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Vor Erstinbetriebnahme legen sie bitte die Batterien ein. Hierzu gehen Sie wie unter „Batteriewechsel“ beschrieben vor.

- A.** Wählen Sie zunächst den gewünschten Messmodus aus indem Sie den Messmodus-schalter **(F)** auf die entsprechende Position schieben (nach oben um die Körpertemperatur und nach unten um eine Objekttemperatur zu messen).
- B.** Nun drücken Sie die Ein- / Ausschalttaste **(D)** und alle Symbole des Displays **(B)** werden angezeigt. Als nächstes werden der letzte Messwert und MEMORY für zwei Sekunden automatisch angezeigt.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

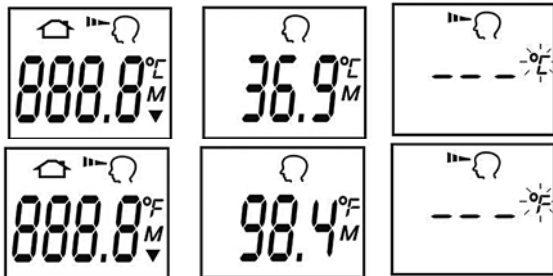
PL

TR

Ar

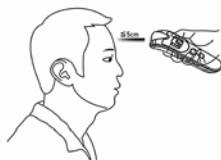
BEDIENUNG DES GERÄTES

- C. Das Thermometer zeigt nun an, dass es bereit für eine Messung ist, indem: - Ein kurzer Signalton ertönt - Die eingestellte Maßeinheit ($^{\circ}\text{C}$ / $^{\circ}\text{F}$). blinkt.

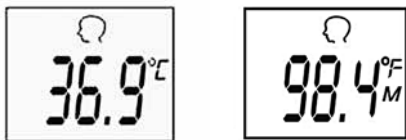


Messung der Körpertemperatur

- A. Um die Messung zu starten, zielen Sie mit dem Thermometer auf die Mitte der Stirn. Achten Sie dabei darauf, dass der Messsensor (A) nicht weiter als 5 cm entfernt ist. Sollten Haare, Schweiß oder Staub auf der Stirn sein, bitte entfernen Sie diese bzw. wischen Sie die Stirn vor der Messung ab, um die Genauigkeit der Messung zu verbessern.



- B. Drücken Sie für zwei Sekunden die Funktionstaste (C), mit dem loslassen wird die Messung gestartet.
- C. Sobald Sie einen langen Piepton hören, heißt das, dass die Messung beendet ist und Sie den Temperaturwert auf dem Display ablesen können.

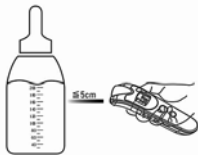


- D. Intelligente Analyse der Körpertemperatur. Wenn die gemessene Temperatur unter $37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$) liegt, wird das Messergebnis auf dem Bildschirm mit einem langen Signalton und einer grünen Hintergrundbeleuchtung angezeigt. Wenn die gemessene Temperatur höher als $37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$) ist, wird das Messergebnis auf dem Bildschirm mit roter Hintergrundbeleuchtung angezeigt und es ertönen 10 kurze Signaltöne, um dem Patienten deutlich zu machen, dass er / sie Fieber haben kann.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Messung der Objekttemperatur

- A.** Um die Messung zu starten, zielen Sie mit dem Thermometer auf die Mitte der Oberfläche. Achten Sie dabei darauf, dass der Messsensor (**A**) nicht weiter als 5 cm entfernt ist. Sollte Staub oder Schmutz auf dem Objekt sein, bitte entfernen Sie diesen vor der Messung, um die Genauigkeit der Messung zu verbessern.
- B.** Drücken Sie für zwei Sekunden die Funktionstaste (**C**), mit dem Loslassen wird die Messung gestartet.
- C.** Sobald Sie einen langen Piepton hören, heißt das, dass die Messung beendet ist und Sie den Temperaturwert auf dem Display ablesen können.



Achtung!

- Bitte sorgen Sie dafür, dass das Messobjekt (Person oder Oberfläche) und das Thermometer vor dem Gebrauch mindestens für 30 Minuten auf einer stabilen Raumtemperatur gehalten werden.
- Nach einer kontinuierlichen Messung warten Sie bitte mindestens zwei Minuten bevor Sie das Thermometer erneut einschalten.
- Führen Sie keine Messung sofort nach der Patientenpflege durch.
- Benutzen Sie das Thermometer niemals in einer Hochtemperaturumgebung.
- Vor oder während der Messung nicht trinken, essen oder bewegen.
- Bitte reinigen Sie den Scanbereich bzw. entfernen Sie Staub, Haare oder Schweiß, bevor Sie das Thermometer verwenden.
- Bitte entfernen Sie vor dem Messen Wasser, Staub oder Schmutz auf dem Messobjekt.
- Bitte entfernen Sie das Thermometer nicht, bevor Sie den langen Signalton am Ende der Messung hören.
- Verwenden Sie ein alkoholgetränktes Baumwolltuch zur sorgfältigen Reinigung, falls der Messkopf verschmutzt sein sollte oder Sie das Thermometer wieder in die Schachtel packen möchten.
- Bitte versuchen Sie, die Messung im selben Bereich durchzuführen, da die Ergebnisse in verschiedenen Bereichen unterschiedlich sein werden.
- Da die körpertemperaturregulierende Funktion eines Babys nicht perfekt ist, führen Sie, um eine Messabweichung zu vermeiden, nicht sofort eine Messung durch, nachdem ein Umgebungswechsel mit einer großen Temperaturdifferenz stattfand.
- In folgenden Fällen ist es empfehlenswert die Messung mit einem herkömmlichen Thermometer durchzuführen:
 - 1) Die Messergebnisse sind höher oder niedriger als erwartet.
 - 2) Bei neugeborenen Babys, die jünger als 100 Tage sind.
 - 3) Bei Kindern die jünger als 3 Jahre sind und die unter einem Immundefekt oder sehr hohem Fieber leiden.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

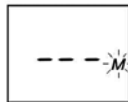
Ar

BEDIENUNG DES GERÄTES

Abrufen der gespeicherten Messwerte

Das Thermometer speichert automatisch 30 Messwerte. Um die gespeicherten Daten auszulesen, gehen Sie folgendermaßen vor.

- A.** Um in den Lesespeichermodus zu gelangen, drücken Sie im ausgeschalteten Zustand für ca. 1 Sekunde die Funktionstaste **(C)** und das Bild „M“ blinkt auf dem Display.



- B.** Nun drücken Sie erneut die Funktionstaste **(C)** und im Display erscheint „1“ und danach der letzte Messwert und das Memorysymbol „M“ blinkt.



- C.** Nun drücken Sie erneut die Funktionstaste **(C)** und im Display erscheint „2“ und danach der vorletzte Messwert und das Memorysymbol „M“ blinkt.



- D.** Durch wiederholtes Drücken der Funktionstaste **(C)** werden die letzten 30 Messwerte (beginnend mit dem letzten) angezeigt.



- E.** Nach dem 30. Messwert beginnt die Anzeige wieder beim 1. Messwert.

Umschalten der Maßeinheit

Um die Maßeinheit von Celsius in Fahrenheit (°C / °F) umzuschalten, benötigen Sie im ausgeschalteten Zustand für ca. 8 Sek. die Funktionstaste **(C)**. Im Display blinkt, je nach voreingestellter Einheit °C oder °F. Zum Umschalten der Maßeinheit drücken Sie erneut die Funktionstaste **(C)** und speichern die Einstellung durch Drücken der Ein- / Ausschalttaste **(D)**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

BEDIENUNG DES GERÄTES

Signal-/ Hinweistöne

Das Gerät verfügt über 4 verschiedene Signal-/Hinweistöne um Sie auf Ereignisse / Maßnahmen hinzuweisen.

Töne	Bedeutung
1 kurzer Signalton	Gerätestart / Vorbereitung der Messung
3 kurze Signaltöne	Hinweis auf einen Fehler / Systemfehler
Schneller und langsamer Wechselton	Der Messvorgang läuft

Hintergrundbeleuchtung

Das Gerät verfügt über 3 verschiedene Hintergrundbeleuchtungen um Sie auf Ereignisse / Ergebnisse hinzuweisen.

Hintergrundbeleuchtung	Bedeutung
Grünes Aufleuchten für 5 Sekunden	Gerätestart / Vorbereitung der Messung
Grünes Aufleuchten für 3 Sekunden nach Beendigung der Messung im Körpermodus	Das Messergebnis ist kleiner 37,5 °C (99,5 °F).
Rotes Aufleuchten für 3 Sekunden nach Beendigung der Messung im Körpermodus	Das Messergebnis ist höher als 37,5 °C (99,5 °F).

BATTERIEWECHSEL

Sobald die Batteriespannung zu gering wird, wird dies im Display durch das Batteriesymbol ▼ angezeigt.

Zum Wechseln der Batterien ziehen Sie die Batterieabdeckung (**E**) vom Batteriefach (**G**) ab und entnehmen Sie die alten Batterien (**H**), nun legen Sie 2 neue Batterien in das Batteriefach (**G**) ein und schieben Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf das Thermometer.



Hinweis!

- Verwenden Sie nur hochwertige Batterien.
- Mischen Sie niemals alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlicher Hersteller
- Entladene Batterien sofort entfernen.
- Wenn Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzen möchten, sollten Sie die Batterien entfernen, um eventuelles Auslaufen zu vermeiden.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

Ar

PFLEGE, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

Das **Promed Thermometer IRT-100** ist spritzwassergeschützt und lässt sich dadurch leicht säubern und desinfizieren.

- Der Messsensor (**A**) ist das empfindlichste Teil des Thermometers, reinigen Sie diesen, sowie das gesamte Gerät, nur mit einem in 70 %igem Isopropylalkohol getränkten Baumwolltuch.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Verdünnungsmittel oder Reinigungsbenzin, um das Gerät zu reinigen.
- Tauchen Sie das Thermometer niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, die Display-Oberfläche nicht zu zerkratzen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät, um eine Beschädigung des Thermometers durch auslaufende Batterien zu vermeiden.



ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses




Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Akkus/Batterien: Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder: Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant

FEHLERSUCHE

Wenn Sie Probleme während der Benutzung mit dem Thermometer haben, finden Sie hier Lösungen zu den gängigsten Fehlerursachen. Wenn das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie bitte unseren Kundenservice.

Displayanzeige	Bedeutung	Mögliche Fehlerbehebung
	Die Mess-temperatur ist zu hoch	Die Messtemperatur ist höher als: Körpermodus: 42,9 °C (109,2 °F) Objektmodus: 100 °C (212 °F)
	Die Mess-temperatur ist zu niedrig	Die Messtemperatur ist niedriger als: Körpermodus: 32 °C (89,6 °F) Objektmodus: 0 °C (32 °F)
	Genereller Fehler	Senden Sie das Gerät zur Überprüfung an den Hersteller
	Leerer Bildschirm	Überprüfen Sie bitte, ob die Batterien korrekt eingesetzt sind. Überprüfen Sie ob die Polarität (+ / -) der Batterien beachtet ist.
	Batterieanzeige	Wenn auf dem Display nur dieses Symbol angezeigt wird, sollte die Batterien sofort erneuert werden

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

Ar

GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Produkt wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und vor Verlassen des Werkes eingehend geprüft. Deshalb leisten wir auf dieses Produkt eine Garantie von 36 Monaten ab Kaufdatum. **Promed** Produkte entsprechen ihrer Beschreibung und den jeweiligen Spezifikationen; es obliegt Ihrer Verantwortlichkeit, sicher zu stellen, dass die Produkte, die Sie kaufen, für die von Ihnen beabsichtigte Nutzung ausgelegt sind.

- Bei nachweisbaren Material- und/oder Herstellerfehlern, die bei vorschriftsmäßigem Gebrauch auftreten und die während der Garantiezeit erkannt werden, ersetzen wir innerhalb der Garantiezeit kostenlos sämtliche mangelhaften Teile des Produktes, inklusive des Lohnkostenanteils der Garantireparaturen.
- **Die Garantie umfasst nicht:**
 - den normalen Verschleiß des Produktes. Mängel, die durch den Transport oder die Lagerung des Produktes verursacht werden. Mängel oder Beschädigungen, die durch unvorschriftsmäßige Verwendung oder mangelhafte Wartung verursacht werden. Schäden auf Grund der Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung. Schäden auf Grund von Modifikation des Produktes, die nicht von **Promed** durchgeführt wurden.
 - Beschädigungen durch scharfe Gegenstände, in Folge von Torsion, Stauchung, Fall, eines anormalen Stoßes oder sonstiger Handlungen, die außerhalb der angemessenen Kontrolle von **Promed** liegen.
 - Verschleißteile (z.B. bewegliche Teile wie Kugellager, Motoren, Motorkohlebürsten etc., Verschlüsse) sind generell von der Garantie ausgeschlossen.

- **Ein Garantieanspruch ist nicht durchsetzbar, wenn:** das Produkt nicht in seiner Originalverpackung oder einer adäquaten sicheren Verpackung zurück gesandt wird; es durch eine andere Person oder ein Unternehmen, ausgenommen **Promed** oder eines von **Promed** autorisierten Händlers, modifiziert oder repariert wurde; das Produkt mit nicht von **Promed** genehmigten Ersatzteilen repariert wurde; die Seriennummer / Chargennummer des Produkts entfernt, gelöscht, geändert oder unleserlich gemacht wurde.

- Aus hygienischen Gründen müssen Produkte, die einem direkten Körperkontakt bzw. einem Kontakt mit Körperflüssigkeiten (z.B. Blut) ausgesetzt sind, vor der Rücksendung in einen extra Kunststoffbeutel verpackt werden. In diesen Fällen muss in dem Paket bzw. in den Begleitpapieren ein spezieller Hinweis auf diesen Sachstand gegeben werden.

- Für während der Garantiezeit instandgesetzte Komponenten oder ausgetauschte Produkte wird die Garantie nur für die verbleibende ursprüngliche Garantiezeit gewährt; vorausgesetzt, dass dieser Austausch oder diese Instandsetzung durch **Promed** oder einem von **Promed** autorisierten Händler vorgenommen wurde.

- Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufs. Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Nach Ablauf der Garantiezeit auftretende Reklamationen können nicht berücksichtigt werden. Die Garantie tritt im Rahmen dieser Garantiebedingungen nur dann in Kraft, wenn das Kaufdatum durch einen Kaufbeleg oder Ähnliches nachgewiesen wird. Technische und optische Änderungen, sowie Änderungen der Ausstattung sind vorbehalten!

Diese Garantie ist nur in dem Land rechtsgültig und durchsetzbar, in dem das Produkt durch den Erstkäufer erworben wurde, vorausgesetzt, dass die Absicht von **Promed** war, dass das Produkt für den Verkauf in diesem Land angeboten wird. Diese Garantie ist ebenfalls in jedwedem Land im Europäischen Wirtschaftsraum durchsetzbar, in dem **Promed** über einen autorisierten Importeur oder einen Vertriebspartner verfügt. Es können, in Abhängigkeit von dem jeweiligen Land, besondere und abweichende Garantien und

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

GARANTIEBEDINGUNGEN

Gewährleistungen aufgrund der jeweils anwendbaren Gesetzgebung einschlägig sein. Diese Rechtsvorschriften werden durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen noch beschränkt. Soweit durch nationales Recht zulässig, wird die Garantiezeit nicht verlängert, erneuert oder anderweitig beeinträchtigt durch einen nachfolgenden Wiederverkauf, eine Instandsetzung oder einen Austausch des Produkts.

- Die Bestimmungen des UN Kaufrechts finden keine Anwendung. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Verkäufers bleibt von unseren Garantiebedingungen unberührt. In dem, durch die anwendbare zwingende Gesetzgebung größtmöglichen Umfang, stellen diese Garantiebedingungen Ihr einziges und ausschließliches Rechtsmittel dar und gelten anstelle sämtlicher sonstiger ausdrücklicher oder konkludenter Garantiebedingungen. **Promed** haftet nicht für ungewöhnliche, beiläufig entstandene, Straf- oder Folgeschäden, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf, entgangenen Gewinn, Nutzungsausfall, Einnahmeausfall, Kosten für Ersatzausrüstung oder -einrichtungen, Versicherungsansprüche Dritter, Eigentumsverletzungen, die sich aufgrund des Erwerbs oder Gebrauchs des Produktes oder wegen einer Garantieverletzung, eines Vertragsbruchs, Fahrlässigkeit, Produktfehlern oder anderen rechtlichen oder gesetzlichen Umständen ergeben, auch wenn **Promed** von der Möglichkeit solcher Schäden wusste. **Promed** haftet nicht für eine Verzögerung bei der Inanspruchnahme der Garantieleistungen.
- Für evtl. Übersetzungsfehler kann **Promed** nicht haftbar gemacht werden.
- Für eine reibungslose Bearbeitung sind folgende Angaben unerlässlich:
 1. Originalkaufbeleg/Quittung oder Händlerstempel mit Kaufdatum
 2. Festgestellter Mangel
 3. Gerätebezeichnung / Typ

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

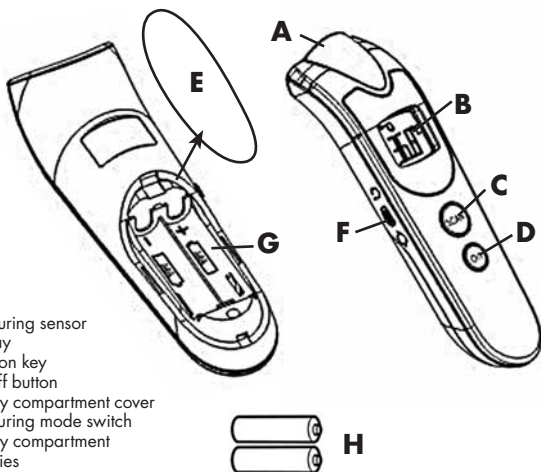
TR

Ar

TABLE OF CONTENTS

	COMMISSIONING	P.	17
	DESCRIPTION OF THE DEVICE	P.	18
	SCOPE OF SUPPLY/ACCESSORIES	P.	19
	PERFORMANCE CHARACTERISTICS OF THE DEVICE	P.	19
	SAFETY INFORMATION	P.	19
	OPERATING THE DEVICE	P.	20
	CHANGING THE BATTERIES	P.	24
	CARE, MAINTENANCE AND STORAGE	P.	24
	DISPOSAL	P.	25
DE	TROUBLESHOOTING	P.	25
EN	WARRANTY CONDITIONS	P.	26
FR	EXPLANATION OF SYMBOLS	P.	112
	CE DIRECTIVES	P.	114
IT	TECHNICAL SPECIFICATIONS	P.	118
ES	TRANSPORTATION AND STORAGE CONDITIONS	P.	120
NL	NAME PLATE	P.	117
	CERTIFICATION NUMBER	P.	117
RU	WARRANTY CARD	P.	122
PL	MANUFACTURER	P.	117
TR			
AR			

COMMISSIONING



- A.** Measuring sensor
- B.** Display
- C.** Function key
- D.** On/off button
- E.** Battery compartment cover
- F.** Measuring mode switch
- G.** Battery compartment
- H.** Batteries

Display key

Image	Meaning	Description
	Body mode	Measurement of the body temperature.
	Object mode	Measurement of the object temperature.
	Unit of measurement	The unit of measurement (degrees Celsius/degrees Fahrenheit) used for the measurement is shown.
	Memory	Measurement values from the memory are shown.
	Battery	Indication that the batteries are too low.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU


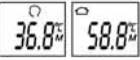
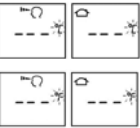
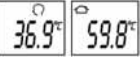
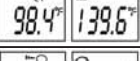
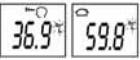
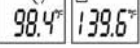
PL

TR

AR

COMMISSIONING

Display explanation

Display indication	Meaning	Description
	Commissioning	When turning the device on, by pressing the on/off button (D) , all information is displayed for two seconds
	Memory	The last measurement value, relating to the last measuring mode used (body/object mode), is automatically shown on the display for two seconds.
	Ready to measure	The device is ready to perform a measurement. The unit of measurement selected (°C/°F) flashes until the measurement has been performed.
 	Measurement complete	The measurement result is shown on the display. In the event of a fever, the backlight for the display goes red, otherwise it goes green.
 	Ready for the next measurement	After approx. 2 seconds, the unit of measurement selected (°C / °F) starts to flash again, the device is ready for the next measurement.

DESCRIPTION OF THE DEVICE Please keep this manual in a safe place!



Please read the instructions carefully before using the device.

Thank you for choosing the **Promed IRT-100** digital non-contact thermometer. This thermometer was designed and produced in accordance with the Medical Device Directive 93/42/EEC. We, the manufacturer, cannot be held liable for any injuries or damages to persons or objects resulting from disregard of this manual.

DESCRIPTION OF THE DEVICE Please keep this manual in a safe place!

The **Promed IRT-100** infrared thermometer is suitable for measurement of the human body temperature on the forehead. It can be used for measurements on children from the age of 6 months and on adults. When properly used, the device ensures quick and precise measurement of the body temperature. We wish you good health. This thermometer is intended for regular measurement and monitoring of the human body temperature. The **Promed IRT-100** infrared thermometer is intended for home use only.

BEFORE USING THE THERMOMETER FOR THE FIRST TIME

Read these instructions thoroughly and keep them in a safe place. Make sure that the thermometer has not been damaged in transport. Before being used for the first time, the **Promed IRT-100** must be left in the room for 10 – 15 minutes in order to adjust to the room temperature.

SCOPE OF SUPPLY/ACCESSORIES

- 1x thermometer
- 2x 1.5 VDC AAA batteries
- 1x operating instructions
- The following accessories can be obtained from Promed:
- 2x 1.5 VDC AAA batteries (Item no.: 359994)

PERFORMANCE CHARACTERISTICS OF THE DEVICE

- Non-contact infrared clinical thermometer
- Measurement of the body and object temperature in a matter of seconds
- 30 memory spaces
- High temperature alarm (optical and acoustic)
- Display in °C and °F
- Automatic switch-off (after 3 minutes)
- 2 different display colours for normal temperature and high temperature

SAFETY INFORMATION

- Never place or use the thermometer on hot surfaces, near open gas flames or hot objects, such as hot plates, otherwise the housing may melt.
- The thermometer may only be operated with the batteries approved by the manufacturer.
- For use in indoor areas only.
- Store the thermometer in a dry place.
- Attentive supervision is required when using a thermometer in the presence of children.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

SAFETY INFORMATION

- Children must not play with the thermometer, it contains small parts (batteries and battery cover) which may lead to suffocation if swallowed.
- Only use the thermometer for applications as described in this manual.
- Operation in the vicinity of strong electromagnetic fields, such as next to a mobile phone, may result in malfunctions.
- In the event of abnormal temperature results, please contact your GP immediately.
- This thermometer is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or lack of knowledge unless they have been given instruction concerning how the thermometer should be used by a person responsible for their safety.
- Do not allow children to play with the packing material as there is a risk of suffocation.
- Cleaning and maintenance work may not be carried out by children except with supervision.
- This thermometer may not be immersed in water or other liquids.
- For cleaning and storage, please read the information in the operating instructions carefully.
- Only store the thermometer in a clean and dry place. Keep out of direct sunlight. The storage temperature should be between -20 °C (-4 °F) and 55 °C (131 °F).
- Please do not use the thermometer if the sensor head or the device is damaged.
- Do not attempt to repair the device yourself if it is damaged.
- This non-contact thermometer consists of high quality precision parts. Do not drop the device and protect it against sharp impacts and shocks.
- Please do not turn the measuring head and do not attempt to remove it.
- Batteries must be properly disposed of and kept away from small children and heat.

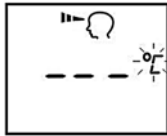
Warning!

The use of the non-contact thermometer cannot replace a doctor's appointment.

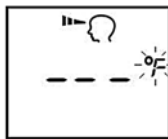
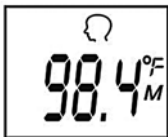
OPERATING THE DEVICE

Before initial commissioning, please insert the batteries. To do this, please proceed as described under "Changing the batteries".

- First, select the desired measuring mode by moving the measuring mode switch **(F)** to the appropriate position (up to measure the body temperature and down to measure an object temperature).
- Now press the on/off button **(D)** and all symbols on the display **(B)** are shown. Next, the last measurement value and MEMORY are automatically displayed for two seconds.
- The thermometer now indicates that it is ready for a measurement by: - sounding of a short beep - the unit of measurement (°C/°F) selected flashes.



OPERATING THE DEVICE

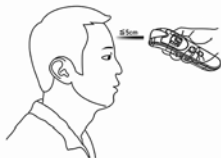


Measurement of the body temperature

A. In order to start the measurement, point the thermometer at the centre of the forehead. When doing so, take care to ensure that the measuring sensor (**A**) is not more than 5 cm away. If there is hair, sweat or dust on the forehead, please remove it or wipe it off the forehead before the measurement in order to improve the accuracy of the measurement.

B. Press the function key (**C**) for two seconds, the measurement starts when the button is released.

C. When you hear a long beep, this means that the measurement is finished and you can read the temperature value on the display.

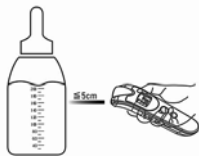


D. Intelligent analysis of the body temperature. If the temperature measured is below 37.5 °C (99.5 °F), the measurement result is shown on the screen with a long beep and green backlighting. If the temperature measured is above 37.5 °C (99.5 °F), the measurement result is shown on the screen with 10 short beeps and with red backlighting in order to make it clear to the patient that they may have a fever.

Measurement of the object temperature

A. In order to start the measurement, point the thermometer at the centre of the surface. When doing so, take care to ensure that the measuring sensor (**A**) is not more than 5 cm away. If there is dust or dirt on the object, please remove it before the measurement in order to improve the accuracy of the measurement.

B. Press the function key (**C**) for two seconds, the measurement starts when the button is released.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

INTRODUCTION

- C. When you hear a long beep, this means that the measurement is finished and you can read the temperature value on the display.



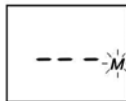
Caution!

- Please ensure that the subject of the measurement (person or surface) and the thermometer are kept at a stable room temperature for at least 30 minutes before use.
- After a continuous measurement, please wait at least two minutes before turning the thermometer back on.
- Do not carry out a measurement immediately after patient care.
- Never use the thermometer in a high-temperature environment.
- Do not eat, drink or move during the measurement.
- Please clean the scanning area and remove dust, hair or sweat before using the thermometer.
- Please remove any water, dust or dirt from the subject of the measurement before measuring.
- Please do not remove the thermometer until you hear the long beep at the end of the measurement.
- If the measuring head gets dirty or you want to pack the thermometer back into the box, clean it carefully with a cotton cloth soaked in alcohol.
- Please attempt to carry out the measurement in the same area since the results in different areas will be different.
- Since a baby's body temperature regulatory function is not perfect, do not carry out a measurement immediately after a change of environment with a significant difference in temperature in order to avoid a measurement error.
- In the following cases, the use of a conventional thermometer to carry out a measurement is recommended:
 - 1) The measurement results are higher or lower than expected.
 - 2) For newborn babies who are younger than 100 days old.
 - 3) For children under 3 years of age who are suffering from a defective immune system or a very high fever.

Accessing the saved measurement values

The thermometer automatically saves 30 measurement values. In order to read the saved date, proceed as follows.

- A. In order to enter memory mode, press the function key **(C)** for approx. 1 second with the thermometer turned off and the symbol "M" will flash in the display.
- B. Now press the function key **(C)** again and "1" appears in the display, followed by the last measurement value and the memory symbol "M" flashes.



INTRODUCTION



- B. Now press the function key **(C)** again and "2" appears in the display, followed by the last measurement value but one and the memory symbol "M" flashes.



- D. By repeatedly pressing the function key **(C)**, the last 30 measurement values (beginning with the most recent) are shown.



- E. After the 30th measurement value, the display starts from the 1st measurement value again.

Changing the unit of measurement

In order to change the unit of measurement from Celsius to Fahrenheit (°C/°F) press and hold the function key **(C)** for approx. 8 sec. with the thermometer switched off and either °C or °F flashes in the display, depending on the predefined unit. To change the unit of measurement, press the function key **(C)** again and save the setting by pressing the on/off button **(D)**.

Beeps/signal tones

The device has 4 different beeps/signal tones for indicating events/measures to you.

Tones	Meaning
1 short beep	Device start/preparation for measurement
3 short beeps	Indicates an error/system fault
Alternating quicker and slower tones	Measurement in progress

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

OPERATING THE DEVICE

Backlighting

The device has 3 different backlighting options for indicating events/results to you.

Backlighting	Meaning
Lighting up green for 5 seconds	Device start/preparation for measurement
Lighting up green for 3 seconds after measurement in body mode	The measurement result is lower than 37.5 °C (99.5 °F).
Lighting up red for 3 seconds after measurement in body mode	The measurement result is higher than 37.5 °C (99.5 °F).

CHANGING THE BATTERIES

As soon as the battery charge gets too low, this is indicated in the display by the battery symbol ▼.

In order to change the batteries, remove the battery cover (**E**) from the battery compartment (**G**) and remove the old batteries (**H**), now insert 2 new batteries into the battery compartment (**G**) and slide the battery compartment cover back onto the thermometer.



Note!

- Use only high quality batteries.
- Never mix new and old batteries or batteries from different manufacturers
- Remove discharged batteries immediately.
- If you do not want to use the device for a long period of time, you should remove the batteries in order to prevent potential leakage.

CARE, MAINTENANCE AND STORAGE

The **Promed IRT-100 thermometer** is splash-proof and can thus be easily cleaned and disinfected.

- The measuring sensor (**A**) is the most sensitive part of the thermometer, clean it and the entire device with a cotton cloth soaked with 70% isopropyl alcohol only.
- Never use scouring agents, thinners or benzene to clean the device.
- Never immerse the thermometer in water or other liquids.
- Take care not to scratch the surface of the display.
- If you do not use the device for a long period of time, please remove the batteries from the device in order to prevent damage to the thermometer from leaking batteries.



DISPOSAL

Power tools, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally suitable manner.

Only for EU countries:



Do not throw power tools in with the domestic waste! In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, nonfunctioning power tools must be collected separately and recycled in an environmentally suitable manner.

This symbol indicates that disposal of this product in the domestic waste is not permitted within the EU. Waste devices contain valuable recyclable material that should be recycled. Recycling also prevents uncontrolled waste disposal from damaging the environment and human health. Therefore, please dispose of all waste devices using the appropriate collection systems or send the device to the place of purchase for disposal. The place of purchase will then recycle the device.

Rechargeable batteries/batteries:

Do not throw your rechargeable batteries/batteries in the domestic waste, in fire, or in water. Rechargeable batteries/batteries should be collected, recycled, or disposed of in an environmentally friendly manner.

Only for EU countries:




According to the directive 91/157/EEC, defect or used rechargeable batteries/batteries must be recycled. Waste rechargeable batteries/batteries can be directly handed to: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

TROUBLESHOOTING

If you have problems while using the thermometer, you can find the solutions to the most common error causes here. If the problem persists, please contact our customer service department.

Display screen	Meaning	Possible error correction
	The measured temperature is too high	The measured temperature is higher than: Body mode: 42.9 °C (109.2 °F) Object mode: 100 °C (212 °F)
	The measured temperature is too low	The measured temperature is lower than: Body mode: 32 °C (89.6 °F) Object mode: 0 °C (32 °F)

TROUBLESHOOTING

	General error	Send the device to the manufacturer for examination
	Empty screen	Please check that the batteries are inserted correctly. Check whether the polarity (+/-) of the batteries has been observed.
	Battery indicator	If only this symbol is shown on the display, the batteries should be replaced immediately

WARRANTY CONDITIONS

This product was produced with the utmost care and was thoroughly tested before it left the factory. Therefore, we provide a warranty period of 36 months from the date of purchase for this product. **Promed** products conform to their description and the relevant specifications; it is your responsibility to ensure that the product which you have purchased is designed for your intended use.

- In the event of material defects and/or manufacturing errors which appear during proper use and are detected during the warranty period, we will replace all defective parts of the product free of charge within the warranty period, including the labour costs for warranty repairs.
- **The warranty does not cover:**
 - Normal wear on the product
 - Defects which were caused during transportation or storage of the product
 - Defects or damage which were caused through improper use or inadequate maintenance
 - Damage resulting from disregarding the notes in the operating manual
 - Damage resulting from modifications to the product which were not carried out by **Promed**.
 - Damage caused by sharp objects or as a result of torsion, compression, being dropped, an abnormal impact or other actions which are beyond **Promed's** reasonable control.
 - Parts which are subject to wear (e.g. moving parts such as ball bearings, etc., fasteners, etc.) are generally excluded from the warranty.
- **A claim under the warranty is not enforceable if:**
 - the product is not sent back in its original packaging or in adequately secure packaging;
 - it has been modified or repaired by a person or company other than **Promed** or one of **Promed's** authorised dealers;
 - the product has been repaired using parts which are not approved by **Promed**;
 - the serial number / LOT number of the product has been removed, deleted, changed or made illegible.

WARRANTY CONDITIONS

- For reasons of hygiene, any products which have been exposed to direct contact with a body or with bodily fluids (e.g. blood) must be packaged in an additional plastic bag before they are sent back. In this case, a specific note of this situation must be made in the package or in the accompanying documents.
- For components or products which are replaced during the warranty period, a warranty is only provided for the remainder of the original warranty period; provided that the product or part replacement was carried out by **Promed** or one of **Promed**'s authorised dealers.
- The warranty period begins on the day of purchase. Claims under the warranty must be established within the warranty period. Complaints arising after the expiry of the warranty period cannot be considered.
 - Under these warranty conditions, the warranty shall only apply if the date of purchase can be proven by means of a sales receipt or similar.
 - We reserve the right to make technical and visual changes as well as changes to the features.
- This warranty is only valid and enforceable in the country in which it was purchased by the original buyer, provided that it was **Promed**'s intention that the product should be offered for sale in this country. This warranty is also enforceable in any country within the European Economic Area in which **Promed** has an authorised importer or sales partner. Depending on each country, specific and differing warranties and guarantees may be applicable owing to the particular applicable legislation. These legal provisions are neither excluded nor limited by these warranty conditions. To the extent permissible under national law, the warranty period shall not be extended, renewed or otherwise affected by any subsequent resale, repair or replacement of the product.
- The provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
- Our warranty conditions do not affect the seller's legal warranty obligation.
- To the fullest extent possible under the applicable mandatory legislation, these warranty conditions constitute your sole and exclusive legal remedy and shall apply in place of any other express or implied warranty conditions. **Promed** is not liable for any unusual, incidental, punitive or consequential damages including, but not limited to loss of profits, loss of use, loss of revenue, costs of replacement equipment or facilities, third party insurance claims, and damage to property which are the result of the purchase or use of the product or occur owing to a breach of warranty, a breach of contract, negligence, product defects or any other legal or statutory circumstances, even though **Promed** was aware of the possibility of such damages. **Promed** is not liable for any delay in warranty claims.
- **Promed** cannot be held liable for any possible translation errors.

The following information is essential for smooth processing:

1. Original proof of purchase/receipt or dealer's stamp with date of purchase
2. Defect discovered
3. Product designation / type / serial / batch number

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

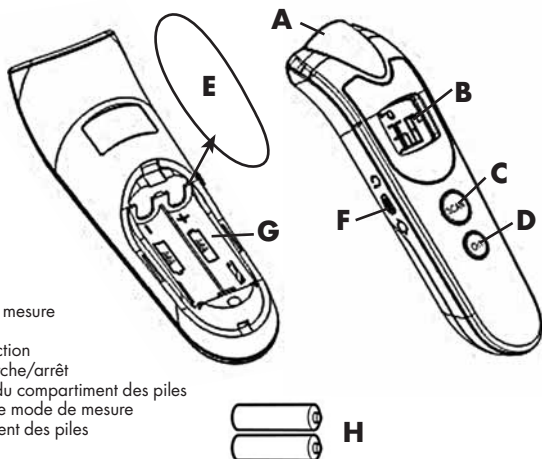
PL

TR

AR

SOMMAIRE

	MISE EN MARCHÉ	P.	29
	DESCRIPTION DE L'APPAREIL	P.	30
	CONTENU DE LA LIVRAISON	P.	31
	CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL	P.	31
	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	P.	31
	UTILISATION DE L'APPAREIL	P.	32
	REPLACEMENT DES PILES	P.	36
	ENTRETIEN, MAINTENANCE ET CONSERVATION	P.	37
DE	MISE AU REBUT	P.	37
	DÉPANNAGE	P.	38
EN	CONDITIONS DE LA GARANTIE	P.	39
FR	EXPLICATION DES SYMBOLES	P.	112
IT	DIRECTIVES CE	P.	114
	DONNÉES TECHNIQUES	P.	118
ES	CONDITIONS DE TRANSPORT/CONSERVATION ET DE		
	STOCKAGE	P.	120
NL	PLAQUE SIGNALÉTIQUE	P.	117
RU	NUMÉRO DE CERTIFICATION	P.	117
	CERTIFICAT DE GARANTIE	P.	122
PL	FABRICANT	P.	117
TR			
AR			




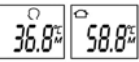
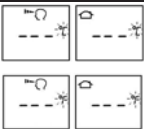


- A.** Capteur de mesure
- B.** Écran
- C.** Touche fonction
- D.** Touche marche/arrêt
- E.** Couvercle du compartiment des piles
- F.** Sélecteur de mode de mesure
- G.** Compartiment des piles
- H.** Piles

Explication des symboles affichés à l'écran

Image	Signification	Description
	Mode corps	Mesures de la température du corps.
	Mode objet	Mesures de la température d'un objet.
	Unité de mesure	Affiche dans quelle unité de mesure (degré Celsius / degré Fahrenheit) la température est prise.
	Mémoire	Affiche les valeurs sauvegardées dans la mémoire.
	Pile	Indique que le niveau des piles est trop faible.

MISE EN MARCHÉ

Explication de l'affichage sur l'écran

Affichage sur l'écran	Signification	Description
	Mise en marche	Lorsque l'appareil s'allume, en appuyant sur la touche marche/arrêt (D), toutes les informations s'affichent pendant deux secondes
	Mémoire	La dernière valeur du dernier mode de mesure utilisé (mode corps / objet) s'affiche automatiquement sur l'écran pendant deux secondes.
	Prêt à mesurer	L'appareil est prêt à effectuer une mesure. L'unité de mesure paramétrée (°C / °F) clignote jusqu'à ce que la mesure ait été réalisée.
	Mesure terminée	Le résultat s'affiche sur l'écran. En cas de fièvre, le rétroéclairage est rouge, sinon il est vert.
	Prêt pour la prochaine mesure	Au bout de 2 secondes, l'unité de mesure paramétrée (°C / °F) recommence à clignoter, l'appareil est prêt à prendre la prochaine mesure.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Veuillez conserver soigneusement le mode d'emploi



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Nous vous remercions d'avoir acheté le thermomètre infrarouge numérique sans contact **Promed IRT-100**. Ce thermomètre a été conçu et fabriqué conformément à la directive sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE. Nous, en tant que fabricant, nous ne pouvons être tenus responsables de quelque manière que ce soit pour les blessures ou les dommages corporels ou matériels consécutifs au non-respect de ce mode d'emploi.

Le thermomètre infrarouge **Promed IRT-100** est destiné à mesurer la température corporelle de l'homme au niveau du front. Il peut être utilisé sur les enfants à partir de 6 mois ainsi que sur les adultes. Lorsqu'il est utilisé correctement, l'appareil garantit une mesure rapide et précise de la température du corps. Nous vous souhaitons de rester en bonne santé. Ce thermomètre est prévu pour mesurer et contrôler régulièrement la température du corps humain. Le thermomètre infrarouge **Promed IRT-100** est uniquement destiné à un usage privé.

AVANT D'UTILISER LE THERMOMÈTRE POUR LA PREMIÈRE FOIS

Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le. Assurez-vous que le thermomètre n'a pas été endommagé pendant le transport. Avant la première utilisation, vous devez placer le **Promed IRT-100** dans la pièce pendant 10-15 minutes pour qu'il s'adapte à la température ambiante.

CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1x thermomètre
- 2x piles 1,5 VDC AAA
- 1x mode d'emploi
- Vous pouvez acheter les accessoires suivants auprès de Promed :
- Piles 2x 1,5 VDC AAA (n° d'article : 359994)

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

- Thermomètre infrarouge sans contact
- Mesure de la température du corps ou d'un objet en quelques secondes
- 30 emplacements dans la mémoire
- Alerte (optique et acoustique) en cas de fièvre
- Affichage en °C et en °F
- Arrêt automatique (au bout de 3 minutes)
- 2 couleurs d'affichage différentes lorsque la température est normale et en cas de fièvre

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne jamais poser ou utiliser le thermomètre sur des surfaces chaudes, à proximité de flammes de gaz ou d'objets chauffants comme une plaque de cuisson afin que le boîtier ne fonde pas.
- Le thermomètre doit uniquement être utilisé avec les piles autorisées par le fabricant.
- Uniquement pour un usage en intérieur.
- Stocker le thermomètre uniquement dans un endroit sec.
- Une surveillance rigoureuse est nécessaire lorsque vous utilisez le thermomètre à proximité d'enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le thermomètre, il contient de petites pièces (piles et couvercle du compartiment des piles) avec lesquelles ils pourraient s'étouffer en cas d'ingestion.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Utilisez le thermomètre uniquement pour des applications décrites dans ce mode d'emploi.
- Faire fonctionner le thermomètre à proximité de champs électromagnétiques, par exemple à côté d'un téléphone portable, peut entraîner des dysfonctionnements.
- En cas de résultats suspects, contactez immédiatement votre médecin de famille.
- Ce thermomètre n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) souffrant d'un handicap physique ou mental, d'une déficience sensorielle ou sans expérience et/ou ne disposant pas des connaissances nécessaires, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou que cette personne leur a donné des instructions sur comment utiliser le thermomètre.
- Ne laissez jamais jouer les enfants avec l'emballage, il existe un risque d'étouffement.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ou réparer le thermomètre sans surveillance.
- Ce thermomètre ne doit pas être plongé dans l'eau ou d'autres liquides.
- Lisez attentivement les instructions du mode d'emploi en ce qui concerne le nettoyage et le stockage.
- Conservez le thermomètre uniquement dans un endroit propre et sec. Évitez de le mettre en contact direct avec le soleil. La température de stockage doit être comprise entre -20°C (-4°F) et 55°C (131°F).
- N'utilisez pas le thermomètre lorsque la tête du capteur ou l'appareil lui-même est endommagé(e).
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil lorsque celui-ci est endommagé.
- Ce thermomètre sans contact comporte des éléments de haute précision. Ne faites pas tomber l'appareil et protégez-le contre les chocs violents.
- Ne faites pas pivoter la tête de mesure ou n'essayez pas de la retirer.
- Les piles doivent être mises au rebut de manière appropriée, être tenues hors de la portée des enfants et à l'écart de la chaleur.

Avertissement !

L'utilisation du thermomètre sans contact ne remplace pas une consultation chez un médecin.

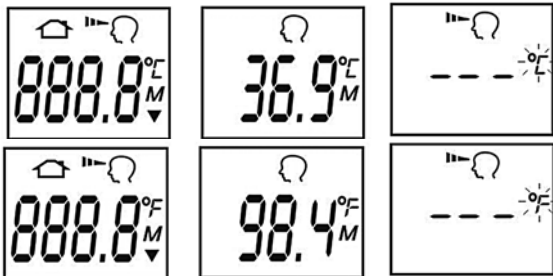
UTILISATION DE L'APPAREIL

Placez les piles avant la première mise en marche. Pour cela, suivez les instructions décrites à la section « Remplacement des piles ».

- A.** Sélectionnez d'abord le mode de mesure souhaité en faisant glisser le sélecteur de mode de mesure (**F**) sur la position correspondante (vers le haut pour mesurer la température du corps ou vers le bas pour mesurer la température d'un objet).
- B.** Appuyez à présent sur la touche marche/arrêt (**D**) et tous les symboles de l'écran (**B**) s'affichent. Ensuite, la dernière mesure et MÉMOIRE s'affichent automatiquement pendant deux secondes.

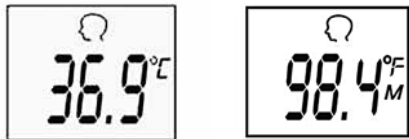
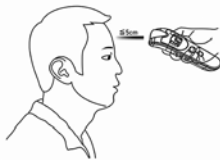
UTILISATION DE L'APPAREIL

- C. Le thermomètre indique désormais qu'il est prêt à effectuer une mesure en : - émettant un signal sonore court - L'unité de mesure paramétrée (°C / °F). clignote.



Mesure de la température du corps

- A. Pour lancer une mesure, placez le thermomètre au niveau du centre du front. Veillez à ce que le capteur de mesure (A) n'en soit pas éloigné de plus de 5 cm. S'il y a des cheveux, de la transpiration ou de la poussière sur le front, retirez-les ou lavez le front avant de lancer la mesure pour améliorer la précision de la mesure.
- B. Appuyez sur la touche fonction (C) pendant deux secondes, la mesure est prise lorsque vous relâchez la touche..
- C. Dès que vous entendez un long signal sonore, cela signifie que la mesure est terminée et que vous pouvez lire le résultat sur l'écran.



- D. Analyse intelligente de la température du corps. Lorsque la température est inférieure à 37,5 °C (99,5 °F), le résultat est indiqué sur l'écran sur un rétroéclairage vert et vous entendez un long signal sonore. Lorsque la température est supérieure à 37,5 °C (99,5 °F), le résultat est indiqué sur l'écran avec un rétroéclairage rouge accompagné de 10 signaux sonores courts pour faire comprendre au patient qu'il est possible qu'il ait de la fièvre.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

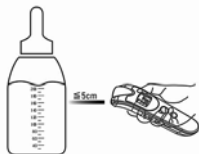
TR

AR

UTILISATION DE L'APPAREIL

Mesure de la température d'un objet

- A.** Pour lancer une mesure, placez le thermomètre au niveau du centre de la surface. Veillez à ce que le capteur de mesure (A) n'en soit pas éloigné de plus de 5 cm. S'il y a de la poussière ou de la saleté sur l'objet, lavez-le avant de lancer la mesure pour améliorer la précision de la mesure.
- B.** Appuyez sur la touche fonction (C) pendant deux secondes, la mesure est prise lorsque vous relâchez la touche.
- C.** Dès que vous entendez un long signal sonore, cela signifie que la mesure est terminée et que vous pouvez lire le résultat sur l'écran.



⚠ Attention !

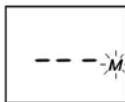
- Veillez à ce que le sujet dont vous prenez la température (personne ou surface) et le thermomètre se trouvent à une température ambiante stable pendant au moins 30 minutes avant l'utilisation.
- Après une mesure continue, attendez au moins deux minutes avant d'allumer à nouveau le thermomètre.
- N'effectuez pas de mesure après que le patient a été soigné.
- N'utilisez jamais le thermomètre dans un environnement où la température est élevée.
- Ne pas boire, manger ou bouger avant ou pendant la mesure.
- Nettoyez la zone à scanner ou retirez la poussière, les cheveux ou la transpiration avant d'utiliser le thermomètre.
- Retirez l'eau, la poussière ou la saleté présente sur l'objet dont vous mesurez la température.
- Ne retirez pas le thermomètre avant d'avoir entendu le long signal sonore indiquant la fin de la mesure.
- Utilisez un tissu en coton imbibé d'alcool pour effectuer un nettoyage minutieux si la tête de mesure est sale ou si vous souhaitez emballer à nouveau le thermomètre dans la boîte.
- Essayez d'effectuer la mesure dans la même zone tant donné que les résultats peuvent varier en fonction des zones.
- Étant donné que la fonction de régulation de la température du corps n'est pas parfaite chez les bébés, n'effectuez pas une mesure juste après être passé dans un environnement où la différence de température est élevée pour éviter une erreur de mesure.
- Il est recommandé de réaliser une mesure avec un thermomètre classique dans les cas suivants :
 - 1) Les résultats sont inférieurs ou supérieurs à ceux escomptés.
 - 2) Chez les nourrissons qui ont moins de 100 jours.
 - 3) Chez les enfants de moins de 3 ans et qui souffrent d'une déficience du système immunitaire ou de très forte fièvre.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Consulter les valeurs enregistrées

Le thermomètre enregistre automatiquement 30 valeurs. Pour lire les données sauvegardées, procédez comme suit.

- A.** Pour arriver dans le mode Lecture des données, appuyez sur la touche fonction (C) pendant env. 1 seconde lorsque le thermomètre est à l'arrêt et que le symbole « M » clignote sur l'écran.
- B.** Appuyez de nouveau sur la touche fonction (C), sur l'écran apparait « 1 » puis la dernière mesure effectuée et le symbole de la mémoire « M » clignote.



- C.** Appuyez de nouveau sur la touche fonction (C), sur l'écran apparait « 2 » puis l'avant dernière mesure effectuée et le symbole de la mémoire « M » clignote.



- D.** Appuyez de nouveau sur la touche fonction (C) permet d'afficher les 30 dernières mesures (en commençant par la dernière).



- E.** Après la 30ème valeur, l'affichage recommence à la 1ère valeur.

Changer d'unité de mesure

Pour passer du Celsius au Fahrenheit (°C / °F), appuyez sur la touche fonction (C) pendant environ 8 secondes lorsque le thermomètre est éteint. Le symbole °C ou °F clignote à l'écran en fonction de l'unité paramétrée précédemment. Pour changer d'unité de mesure, appuyez à nouveau sur la touche fonction (C) et enregistrez le réglage en appuyant sur la touche marche/arrêt (D).

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

UTILISATION DE L'APPAREIL

Signaux sonores / alarmes

L'appareil dispose de 4 signaux sonores / alarmes différents qui vous indiquent des évènements /actions.

Signaux	Signification
1 signal sonore court	Démarrage de l'appareil / préparation de la mesure
3 signaux sonores courts	Indication d'une erreur / d'une erreur système
Signal changeant rapide et lent	Mesure en cours

Rétroéclairage

L'appareil dispose de 3 rétroéclairages différents qui vous indiquent des évènements / résultats.

Rétroéclairage	Signification
Lumière verte pendant 5 secondes	Démarrage de l'appareil / préparation de la mesure
Lumière verte pendant 3 secondes après la fin de la mesure en mode corps	Le résultat est inférieur à 37,5 °C (99,5 °F).
Lumière rouge pendant 3 secondes après la fin de la mesure en mode corps	Le résultat est supérieur à 37,5 °C (99,5 °F).

REPLACEMENT DES PILES

Dès que la tension des piles est trop faible, cela s'affiche sur l'écran à l'aide du symbole ▼. Pour remplacer les piles, retirez le couvercle du compartiment (E) des piles (G) et enlevez les anciennes piles (H). Placez deux nouvelles piles dans le compartiment (G) et faites à nouveau glisser le couvercle sur le thermomètre.

Remarque !

- Utilisez uniquement des piles de qualité.
- Ne mélangez jamais les piles neuves et les piles usagées ou les piles de différents fabricants
- Retirez immédiatement les piles déchargées.
- Si vous ne souhaitez pas utiliser l'appareil pendant un long laps de temps, vous devez retirer les piles pour éviter qu'elles ne finissent par se décharger.

ENTRETIEN, MAINTENANCE ET CONSERVATION

Le **thermomètre Promed IRT-100** est protégé contre les projections d'eau, ce qui permet de le nettoyer et de le désinfecter facilement.

- Le capteur de mesure (A) est la partie la plus sensible du thermomètre. Nettoyez-le, ainsi que l'ensemble de l'appareil, qu'avec un tissu en coton imbibé dans de l'alcool isopropylique à 70 %.
- N'utilisez jamais des produits abrasifs, du dissolvant ou de l'essence pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais le thermomètre dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Veillez à ne pas rayer la surface de l'écran.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles de l'appareil pour éviter que les piles déchargées n'endommagent l'appareil.

MISE AU REBUT

Les outils électriques, les accessoires et emballages doivent être recyclés de manière écophile.

Uniquement pour les pays de l'UE:



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés et à son application dans le cadre de la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

Dans l'Union Européenne, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Les appareils usés contiennent de précieux matériaux recyclables qui doivent être collectés en vue de leur réutilisation et afin de ne pas polluer l'environnement, ni affecter la santé par une élimination incorrecte. Veuillez pour cela mettre les appareils usés au rebut dans les déchetteries adéquates ou rapporter l'appareil où vous l'avez acheté. L'appareil sera alors recyclé.

Accus/piles: Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans un feu ou dans l'eau. Les accus et piles doivent être collectés, recyclés ou mis au rebut de manière à préserver l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'UE

Conformément à la directive 91/157/EEC, les accus/piles défectueux ou usés doivent être recyclés. Les accus et piles inutilisables peuvent être directement remis à l'adresse ci-dessous : Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

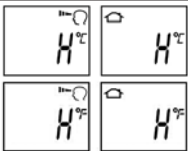
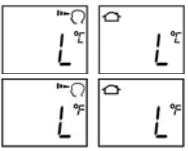



PL

TR

AR

DÉPANNAGE

Si vous rencontrez des problèmes pendant l'utilisation du thermomètre, vous trouverez ici des solutions aux erreurs les plus courantes. Si le problème persiste, contactez notre service client.

Affichage	Signification	Dépannage possible
	La température mesurée est trop élevée	La température mesurée est supérieure à : Mode corps : 42,9 °C (109,2 °F) Mode objet : 100 °C (212 °F)
	La température mesurée est trop faible	La température mesurée est inférieure à : Mode corps : 32 °C (89,6 °F) Mode objet : 0 °C (32 °F)
	Erreur générale	Envoyez l'appareil au fabricant pour vérification
	Écran vide	Vérifiez que les piles sont placées correctement. Vérifiez que vous avez bien respecté la polarité (+ / -) des piles.
	Niveau des piles	Lorsque seul ce symbole apparaît à l'écran, il faut remplacer les piles

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

CONDITIONS DE LA GARANTIE

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et soumis à un contrôle approfondi avant de quitter l'usine. C'est pourquoi nous fournissons une garantie de 36 mois à partir de la date d'achat. Les produits **Promed** sont conformes à leur description et aux spécifications respectives ; il est de votre responsabilité de vous assurer que les produits que vous achetez soient conçus pour l'utilisation que vous prévoyez d'en faire.

- En cas de vice de matériel ou de fabrication survenant au cours d'une utilisation respectant les consignes et détecté pendant la période de garantie, nous vous remplaçons gratuitement l'ensemble des pièces défectueuses du produit pendant la période de validité de la garantie, y compris le coût de la main d'œuvre pour les réparations sous garantie.
- **La garantie ne couvre pas :**
 - l'usure normale du produit
 - Les vices provoqués par le transport ou le stockage du produit
 - Les vices ou dommages provoqués par une utilisation non conforme aux consignes ou par un entretien inadapté
 - Les dommages résultant du non-respect des consignes indiquées dans la notice d'utilisation
 - Les dommages résultant de modifications du produit non effectuées par **Promed**.
 - Les détériorations entraînées par des objets coupants, résultant d'une torsion, d'une compression, d'une chute, d'un choc anormal ou de toute autre manipulation indépendante de l'volonté de **Promed**.
 - Les pièces d'usure (par ex. les pièces mobiles telles que les roulements à billes, Moteurs, brosses de moteurs, etc., les fermetures) sont en général exclues de la garantie.
- **Le droit à la garantie ne s'applique pas si :**
 - le produit n'est pas renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage sécurisé adéquat,
 - il a été modifié ou réparé par une autre personne ou par une entreprise autre que **Promed** ou autre qu'un revendeur agréé par **Promed** ;
 - le produit a été réparé à l'aide de pièces de rechange non approuvées par **Promed** ;
 - le numéro de série / Numéro de lot, supprimé, modifié ou rendu illisible.
- Pour des raisons d'hygiène, les produits exposés à un contact corporel direct ou à un contact avec des fluides corporels (par ex. du sang) doivent être emballés dans un sachet en plastique individuel avant d'être renvoyés. Dans ce cas, le colis ou les documents d'accompagnement doivent porter une mention spéciale à ce sujet.
- Pour les composants réparés ou les produits échangés pendant la période de garantie, cette dernière n'est assurée que pour la durée de garantie d'origine restante ; à condition que cet échange ou cette réparation soit réalisée par **Promed** ou par un revendeur agréé par **Promed**.
- La durée de garantie débute le jour de l'achat. Les réclamations de garantie doivent être effectuées pendant la période de garantie. Toute réclamation effectuée après expiration de la garantie ne pourra être prise en compte.
- Dans le cadre de ces conditions de garantie, la garantie entre en vigueur uniquement si la date d'achat est justifiée par une preuve d'achat ou assimilé.
- Sous réserve de modifications techniques et visuelles ainsi que de modifications de l'équipement !

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

CONDITIONS DE LA GARANTIE

- Cette garantie est uniquement valable et recevable dans le pays dans lequel le produit a été acquis par le premier acheteur, à condition que **Promed** avait pour intention de proposer ce produit à la vente dans ce pays. Cette garantie est également applicable dans tout pays de l'Espace Économique Européen dans lequel **Promed** dispose d'un importateur autorisé ou d'un partenaire commercial. En fonction du pays concerné, des garanties spécifiques et différentes peuvent s'appliquer conformément à la législation applicable le cas échéant. Ces dispositions légales ne sont ni exclues ni limitées par ces conditions de garantie. Dans la mesure où la loi nationale le permet, la période de garantie n'est pas prolongée, renouvelée ou autrement affectée par une revente ultérieure, une réparation ou un remplacement du produit.
- Les dispositions du droit d'achat des Nations Unies ne s'appliquent pas.
- L'obligation légale de garantie du vendeur n'est pas limitée par nos conditions de garantie.
- Dans la plus large mesure possible de la législation contraignante applicable, ces conditions de garantie constituent votre seul et exclusif recours et remplacent toutes les autres conditions de garantie explicites ou implicites. **Promed** ne peut être tenu pour responsable des dommages punitifs ou consécutifs inhabituels ou accessoires, y compris mais ne se limitant pas à la perte de profit, la privation de jouissance, la perte de recettes, les frais pour l'équipement ou les dispositifs de remplacement, les droits aux prestations d'assurance de tiers, la violation de propriété résultant de l'acquisition ou de l'utilisation du produit ou suite à une violation de la garantie, une rupture de contrat, une négligence grossière, un produit défectueux ou d'autres circonstances juridique ou réglementaire, même si **Promed** avait connaissance de l'éventualité de tels dommages. **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les retards lors de la revendication des prestations de garantie.
- **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les éventuelles erreurs de traduction.

Les données suivantes sont indispensables pour un traitement rapide de la demande :

1. Justificatif d'achat / reçu d'origine ou tampon du revendeur avec date d'achat
2. Défaut constaté / Ordre de réparation rempli (fourni avec l'appareil)
3. Description du produit / type / numéro de série / de lot

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

INDICE

PER INIZIARE	P.	42
DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO	P.	43
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE/ACCESSORI	P.	44
CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO	P.	44
PRECAUZIONI DI SICUREZZA	P.	44
FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO	P.	45
SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE	P.	49
CURA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	P.	49-
SMALTIMENTO	P.	50
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	P.	51
CONDIZIONI DI GARANZIA	P.	51
SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	P.	112
DIRETTIVE CE	P.	114
DATI TECNICI	P.	118
CONDIZIONI DI TRASPORTO/STOCCAGGIO E CONSERVAZIONE	P.	120
TARGHETTA IDENTIFICATIVA	P.	117
NUMERO DI CERTIFICAZIONE	P.	117
SCHEDA DI GARANZIA	P.	122
PRODUTTORE	P.	117

DE

EN

FR

IT

ES

NL

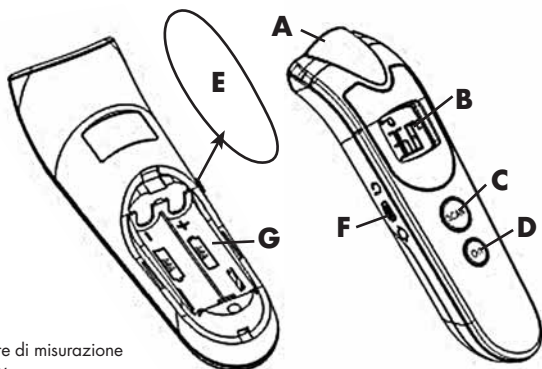
RU

PL

TR

AR

PER INIZIARE





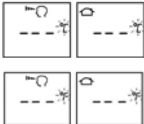


- A.** Sensore di misurazione
- B.** Display
- C.** Tasto funzione
- D.** Tasto di accensione/spengimento
- E.** Coperchio del vano batterie
- F.** Interruttore della modalità di misurazione
- G.** Vano batterie
- H.** Batterie




Spiegazione delle icone sul display

Icona	Significato	Descrizione
	Modalità temperatura corporea	Misurazione della temperatura corporea.
	Modalità oggetto	Misurazione della temperatura di un oggetto.
	Unità di misura	Unità in cui viene visualizzata la misurazione (gradi Celsius/gradi Fahrenheit).
	Memoria	Vengono visualizzate le misurazioni dalla memoria
	Batterie	Indica che le batterie sono scariche.

Spiegazione del display

Icone sul display	Significato	Descrizione
	Accensione	All'accensione del dispositivo, premendo il pulsante di accensione/spegnimento (D), vengono visualizzate tutte le informazioni per due secondi.
	Memoria	Il display mostra automaticamente l'ultimo valore misurato, in base all'ultima modalità di misurazione utilizzata (modalità temperatura corporea/oggetto), per due secondi.
	Pronto per la misurazione	Il dispositivo è pronto per effettuare una misurazione. Fino al termine della misurazione, l'unità di misura impostata (°C/°F) lampeggia.
	Fine della misurazione	Il risultato della misurazione viene riportato sul display. In caso di febbre, la retroilluminazione del display si illumina di colore rosso, altrimenti di verde.
	Pronto per la prossima misurazione	Dopo ca. 2 secondi, l'unità di misura impostata (°C/°F) ricomincia a lampeggiare, per indicare che il dispositivo è pronto per la prossima misurazione.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO Conservare con cura le istruzioni per l'uso!

 Si prega di leggere con attenzione le istruzioni per l'uso prima di usare il dispositivo per la prima volta.

La ringraziamo per aver scelto il termometro a infrarossi **Promed IRT-100** digitale e senza contatto. Questo termometro è stato progettato e fabbricato in conformità con la Direttiva medica 93/42/CEE. Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di ferite o danni a persone o cose risultanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Conservare con cura le istruzioni per l'uso!

Il termometro a infrarossi **Promed IRT-100** è adatto per la misurazione della temperatura corporea dalla fronte. Può essere utilizzato per neonati di età superiore ai 6 mesi e per gli adulti. Se utilizzato correttamente, il dispositivo fornisce misurazioni rapide e precise della temperatura corporea. Vi auguriamo tutto il meglio per la vostra salute. Questo termometro è destinato alla misurazione e al monitoraggio regolari della temperatura corporea. Il termometro a infrarossi **Promed IRT-100** è destinato esclusivamente all'uso domestico.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO DEL TERMOMETRO

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro. Assicurarsi che il termometro non sia stato danneggiato durante il trasporto. Prima del primo utilizzo, lasciare il termometro **Promed IRT-100** nella stanza per 10-15 minuti per adattarlo alla temperatura ambiente.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE/ACCESSORI

DE

- 1 termometro
- 2 batterie AAA da 1,5 VCC
- 1 manuale per l'uso

EN

È possibile acquistare i seguenti accessori da Promed:

- 2 batterie AAA da 1,5 VCC (cod. art.: 359994)

FR

CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

- Termometro a infrarossi senza contatto
- Misurazione della temperatura del corpo e di un oggetto in pochi secondi
- 30 posizioni di memoria
- Allarme febbre (ottico e acustico)
- Visualizzazione in °C e °F
- Spegnimento automatico (dopo 3 minuti)
- 2 diversi colori per temperatura normale e febbre

IT

ES

NL

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Non collocare mai il termometro su superfici calde, vicino a fiamme libere od oggetti caldi quali piani di cottura per evitare che l'alloggiamento si scioglia.
- Il termometro può essere utilizzato solo con le batterie consentite dal produttore.
- Utilizzare solo in ambienti interni.
- Conservare il termometro in un luogo asciutto.
- In caso di utilizzo del termometro vicino ai bambini, è necessaria un'attenta supervisione.
- I bambini non devono giocare con il termometro in quanto contiene piccole parti (batterie e coperchio del vano batterie) che possono causare soffocamento in caso di ingestione.
- Utilizzare il termometro solo per le applicazioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.
- L'uso in zone esposte a forti campi elettromagnetici, come ad es. accanto a un telefono cellulare, può causare malfunzionamenti.

RU

PL

TR

AR

⚠ PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- In caso di risultati anomali della temperatura, contattare immediatamente il proprio medico.
- Il termometro non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto debite istruzioni sull'utilizzo del termometro.
- Non permettere mai ai bambini di giocare con il materiale di imballaggio, in quanto sussiste il rischio di soffocamento.
- Non far eseguire i lavori di pulizia e manutenzione ai bambini senza supervisione.
- Questo termometro non dev'essere immerso in acqua o altri liquidi.
- Per la pulizia e la conservazione, attenersi scrupolosamente alle istruzioni per l'uso.
- Conservare il termometro solo in un ambiente pulito e asciutto. Evitare la luce solare diretta. La temperatura di conservazione dev'essere compresa tra -20 °C (-4 °F) e 55 °C (131 °F).
- Non utilizzare il termometro se la punta del sensore o il dispositivo stesso sono danneggiati.
- Non tentare di riparare autonomamente il dispositivo se è danneggiato.
- Questo termometro senza contatto è costituito da parti di precisione di alta qualità. Non far cadere il dispositivo e proteggerlo da forti urti e colpi.
- Non girare la testa di misurazione né tentare di rimuoverla.
- Smaltire correttamente le batterie e conservarle lontano dai bambini e da fonti di calore.

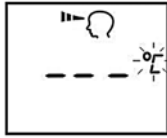
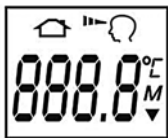
⚠ Avvertenza!

L'uso del termometro senza contatto non può sostituire una visita medica.

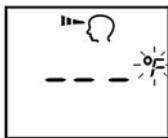
FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Prima del primo utilizzo, inserire le batterie. Per fare ciò, procedere come descritto in "Sostituzione delle batterie".

- A.** Per prima cosa, selezionare la modalità di misurazione desiderata spostando il relativo interruttore **(F)** nella posizione corrispondente (verso l'alto per la temperatura corporea e verso il basso per la temperatura di un oggetto).
- B.** Quindi premere il tasto di accensione/spengimento **(D)**; verranno visualizzate tutte le icone sul display **(B)**. Successivamente, viene visualizzata automaticamente l'ultima lettura insieme all'icona **M** (Memoria) per due secondi.
- C.** Il termometro ora indica che è pronto per una misurazione tramite:
 - l'emissione di un breve segnale acustico
 - il lampeggio dell'unità di misura (°C/°F)..

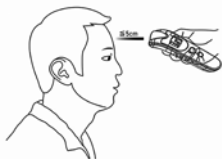


FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO



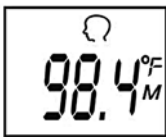
Misurazione della temperatura corporea

A. Per iniziare la misurazione, puntare il termometro al centro della fronte. Assicurarsi che il sensore di misurazione **(A)** non si trovi a più di 5 cm di distanza. Se sulla fronte sono presenti capelli, sudore o polvere, pulire la fronte prima della misurazione al fine di migliorare la precisione del termometro.



B. Premere il tasto funzione **(C)** per due secondi; al suo rilascio, la misurazione avrà inizio.

C. Non appena viene emesso un lungo segnale acustico, la misurazione viene terminata ed è possibile leggere il valore della temperatura sul display.

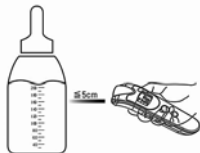


D. Analisi intelligente della temperatura corporea. Se la temperatura misurata è inferiore ai 37,5 °C (99,5 °F), il risultato della misurazione viene visualizzato sullo schermo accompagnato da un segnale acustico lungo e una retroilluminazione di colore verde. Se la temperatura misurata è superiore ai 37,5 °C (99,5 °F), il risultato della misurazione verrà visualizzato sullo schermo accompagnato da 10 segnali acustici brevi e una retroilluminazione di colore rosso, per avvisare il paziente della probabile presenza di febbre.

Misurazione della temperatura di un oggetto

A. Per iniziare la misurazione, puntare il termometro al centro della superficie. Assicurarsi che il sensore di misurazione **(A)** non si trovi a più di 5 cm di distanza. Se sull'oggetto sono presenti polvere o sporcizia, pulire la superficie prima della misurazione al fine di migliorare la precisione del termometro.

B. Premere il tasto di funzione **(C)** per due secondi; al suo rilascio, la misurazione avrà inizio.



FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

- C. Non appena viene emesso un lungo segnale acustico, la misurazione viene terminata ed è possibile leggere il valore della temperatura sul display.



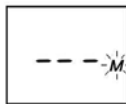
Attenzione!

- Assicurarsi che l'oggetto da misurare (che si tratti di una persona o una superficie) e il termometro siano mantenuti a una temperatura ambiente stabile per almeno 30 minuti prima dell'uso.
- Dopo una misurazione continua, attendere almeno due minuti prima di riaccendere il termometro.
- Non eseguire una misurazione immediatamente dopo il trattamento del paziente.
- Non usare mai il termometro in un ambiente a temperatura elevata.
- Non bere, mangiare o muoversi prima o durante la misurazione.
- Pulire l'area di rilevamento o rimuovere polvere, capelli o sudore prima di usare il termometro.
- Rimuovere acqua, polvere o sporcizia dall'oggetto prima della misurazione.
- Non spostare il termometro prima che abbia emesso un lungo segnale acustico al termine della misurazione.
- Utilizzare un panno di cotone imbevuto di alcool per una pulizia adeguata se la punta di misurazione è sporca o se si desidera riporre il termometro nella confezione.
- Provare a eseguire la misurazione nello stesso punto, dal momento che i risultati possono variare in base al punto di misurazione,
- Poiché la funzione di regolazione della temperatura corporea di un neonato non è perfetta, per evitare un errore di misurazione, non usare il termometro subito dopo essere passati in un ambiente con una notevole variazione di temperatura.
- Nei seguenti casi, è consigliabile eseguire la misurazione con un termometro convenzionale:
 - 1) I risultati sono più alti o più bassi del previsto.
 - 2) Per i neonati di età inferiore ai 100 giorni.
 - 3) Nei bambini di età inferiore ai 3 anni che presentano una deficienza del sistema immunitario o febbre molto alta.

Recupero dei risultati memorizzati

Il termometro memorizza automaticamente 30 risultati di misurazione. Per leggere i dati memorizzati, procedere come segue.

- A.** Per accedere alla modalità di memoria di sola lettura, premere il tasto funzione **(C)** per circa 1 secondo a termometro spento; l'icona "M" lampeggia sul display.
- B.** Quindi premere nuovamente il tasto funzione **(C)** per visualizzare "1" sul display, insieme all'ultimo valore misurato, mentre l'icona della memoria "M" lampeggia.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO



- C. Ora premere nuovamente il tasto funzione (C) per visualizzare "2" sul display, insieme al penultimo valore misurato, mentre l'icona della memoria "M" lampeggia.



- D. Premendo ripetutamente il tasto funzione (C) vengono visualizzati gli ultimi 30 valori misurati (iniziando dall'ultimo).



- E. Dopo il 30° valore di misurazione, il display ricomincia dal 1° risultato.

Selezione dell'unità di misura

Per selezionare l'unità di misura tra Celsius a Fahrenheit (°C/°F), a termometro spento, premere il tasto funzione (C) per circa 8 secondi; sul display lampeggerà, a seconda dell'unità preimpostata, °C o °F. Per cambiare l'unità di misura, premere nuovamente il tasto funzione (C) e salvare l'impostazione premendo il pulsante di accensione/spengimento (D).

Segnali acustici/allarmi

Il dispositivo dispone di 4 diversi segnali acustici/allarmi per avvisare l'utente dei risultati/misurazioni.

Segnale acustico	Significato
1 segnale acustico breve	Accensione del dispositivo/preparazione alla misurazione
3 segnali acustici brevi	Indicazione di un errore/errore di sistema
Segnale acustico rapido e lento	Il processo di misurazione è in esecuzione

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Retroilluminazione

Il dispositivo dispone di 3 diverse retroilluminazioni per avvisare l'utente dei risultati/misurazioni.

Retroilluminazione	Significato
Luce verde accesa per 5 secondi	Accensione del dispositivo/preparazione alla misurazione
La luce verde si accende per 3 secondi dopo aver terminato la misurazione in modalità temperatura corporea	Il risultato della misurazione è inferiore a 37,5 °C (99,5 °F).
La luce rossa si accende per 3 secondi dopo aver terminato la misurazione in modalità temperatura corporea	Il risultato della misurazione è maggiore di 37,5 °C (99,5 °F).

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Non appena la batteria si scarica, questa condizione viene indicata dall'icona della batteria ▼ sul display.

Per sostituire la batteria, togliere il coperchio (E) dal vano batterie (G) e rimuovere le vecchie batterie (H); quindi inserire 2 nuove batterie nel vano batterie (G) e far scorrere il coperchio sul termometro.



Avviso!

- Utilizzare solo batterie di alta qualità.
- Non mischiare mai batterie vecchie e nuove o batterie di produttori diversi
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche.
- Se non si desidera utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, è necessario rimuovere le batterie per evitare perdite.

CURA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Il **termometro Promed IRT-100** è resistente agli spruzzi e quindi facile da pulire e disinfettare.

- Il sensore di misurazione (A) è la parte più sensibile del termometro; procedere alla pulizia di questa parte e dell'intero dispositivo solo con un panno di cotone imbevuto di alcol isopropilico al 70 %.
- Non utilizzare mai agenti abrasivi, diluenti o acqueragia per pulire il dispositivo.
- Non immergere mai il termometro in acqua o altri liquidi.
- Fare attenzione a non graffiare la superficie del display.
- Se non si utilizza il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie per evitare di danneggiare il termometro a causa di perdite delle batterie.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

SMALTIMENTO

Utensili elettrici, accessori e imballo devono essere raccolti per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:



Non gettare utensili elettrici nei rifiuti domestici! La direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua successiva adozione stabilisce che gli utensili elettrici non più utilizzabili rientrino nella raccolta differenziata e siano raggruppati per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Nell'ambito dell'UE questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Gli apparecchi usati contengono materiali utili riciclabili da inviare al riutilizzo, anche per non danneggiare l'ambiente e la salute dell'uomo con lo smaltimento incontrollato. Quindi smaltire gli apparecchi usati mediante adeguati sistemi di raccolta oppure consegnare l'apparecchio al punto vendita, in cui lo si è acquistato. Il rivenditore provvederà a inviarlo per il riutilizzo dei materiali.

Batterie ricaricabili / pile:

Non gettare le batterie ricaricabili / pile nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie ricaricabili / pile devono essere raccolte, riciclate o smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:




La direttiva 91/157/EEC prevede che le batterie ricaricabili / pile difettose o esaurite siano riciclate. Le batterie ricaricabili / pile non più utilizzabili possono essere consegnate direttamente a: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di problemi durante l'utilizzo del termometro, qui sono indicate le soluzioni alle cause più comuni di errore. Se il problema persiste, contattare il nostro servizio clienti.

Icona sul display	Significato	Possibile risoluzione dei problemi
	La temperatura di misurazione è troppo alta	La temperatura di misurazione è superiore a: Modalità temperatura corporea: 42,9 °C (109,2 °F) Modalità oggetto: 100 °C (212 °F)
	La temperatura di misurazione è troppo bassa	La temperatura di misurazione è inferiore a: Modalità temperatura corporea: 32 °C (89,6 °F) Modalità oggetto: 0 °C (32 °F)

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

	Errore generale	Inviare il dispositivo per la revisione al produttore
	Display vuoto	Verificare che le batterie siano inserite correttamente. Controllare se la polarità (+/-) delle batterie è corretta.
	Indicatore della batteria	Se sul display appare solo questa icona, le batterie devono essere sostituite immediatamente

CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo prodotto è stato realizzato con la massima cura e sottoposto ad approfonditi controlli prima dell'uscita dalla fabbrica. Pertanto offriamo per questo prodotto una garanzia di 36 mesi a partire dalla data d'acquisto. I prodotti **Promed** corrispondono alla descrizione degli stessi e alle relative specifiche; è Sua responsabilità accertarsi che i prodotti che acquista siano adatti all'uso che Lei intende farne.

- In casi di difetti dimostrabili del materiale o di produzione che si presentino nell'ambito di un utilizzo conforme alle disposizioni e che vengano riconosciuti durante il periodo di garanzia, entro tale periodo provvederemo a sostituire gratuitamente tutte le parti difettose del prodotto, facendoci carico anche dei costi del lavoro per le riparazioni in garanzia.
- **La garanzia non comprende:**
 - la normale usura del prodotto;
 - difetti causati dal trasporto o dall'immagazzinamento del prodotto;
 - difetti o danneggiamenti causati da un utilizzo non conforme alle disposizioni oppure da un'insufficiente manutenzione;
 - danni causati dalla mancata osservanza delle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso;
 - danni causati da modifiche del prodotto non effettuate da **Promed**;
 - danni provocati da oggetti affilati, in conseguenza di torsione, compressione, caduta, urti anormali o altre azioni al di fuori del ragionevole controllo di **Promed**.
 - Le parti soggette ad usura (ad es. parti in movimento come cuscinetti a sfera, Motori, spazzole a motore ecc., chiusure) sono generalmente escluse dalla garanzia.
- **Non è possibile esercitare il diritto di garanzia se:**
 - il prodotto non viene rispedito nella sua confezione originale o in una confezione adeguata e sicura;
 - il prodotto è stato modificato o riparato da una un'altra persona o impresa, ad esclusione di **Promed** e dei rivenditori autorizzati **Promed**;
 - il prodotto è stato riparato con pezzi di ricambio non autorizzati da **Promed**;
 - il numero di serie / di lotto del prodotto è stato rimosso, cancellato, modificato o reso illeggibile.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

CONDIZIONI DI GARANZIA

- Per ragioni di igiene, i prodotti che sono sottoposti a contatto diretto con il corpo o con fluidi corporei (ad es. sangue), prima della spedizione devono essere confezionati in una busta di plastica a parte. In questi casi, nel pacchetto o nei documenti di spedizione deve essere fatta una nota specifica su questa circostanza.
- Per i componenti riparati o per i prodotti sostituiti durante il periodo di garanzia, viene offerta la garanzia soltanto relativamente al periodo di garanzia originale rimanente, a condizione che la sostituzione o la riparazione sia stata eseguita da **Promed** o da un rivenditore autorizzato **Promed**.
- Il periodo di garanzia inizia il giorno dell'acquisto. I diritti di garanzia devono essere fatti valere entro il periodo di garanzia. I reclami presentati dopo lo scadere del periodo di garanzia non potranno essere considerati.
- La garanzia entra in vigore nell'ambito delle presenti condizioni di garanzia soltanto se la data d'acquisto può essere comprovata da una ricevuta d'acquisto o documento simile.
- Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche tecniche od ottiche e modifiche della dotazione!
- La presente garanzia ha valore legale ed è attuabile soltanto nel Paese nel quale il prodotto è stato acquistato dal primo acquirente, con il presupposto che l'intenzione di **Promed** fosse quella di offrire il prodotto per la vendita in quel Paese. La presente garanzia è altresì attuabile in ogni Paese dello spazio economico europeo nel quale **Promed** disponga di un importatore autorizzato o di un partner per la distribuzione. È possibile, a seconda del rispettivo Paese, che siano applicabili garanzie particolari e diverse, in base alla legislazione applicabile nel caso specifico. Queste prescrizioni di legge non vengono né escluse né limitate dalle presenti condizioni di garanzia. Per quanto ammissibile in base al diritto nazionale, il periodo di garanzia non viene prolungato, rinnovato né in altro modo condizionato da una successiva rivendita, riparazione o sostituzione del prodotto.
- Non si applicano le convenzioni sulla vendita internazionale di beni delle Nazioni Unite.
- Le nostre condizioni di garanzia non toccano l'obbligo legale di garanzia del venditore.
- Nella massima estensione possibile dettata dalla legislazione obbligatoria applicabile, le presenti condizioni di garanzia rappresentano il Suo unico ed esclusivo mezzo legale e valgono al posto di tutte le altre condizioni di garanzia, espresse o concludenti. **Promed** non risponde per danni punitivi o conseguenti inusuali, emersi casualmente, come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, mancato guadagno, interruzione dell'uso, interruzione dei proventi, spese per attrezzatura o impianti sostitutivi, diritti di assicurazione di terzi, danni alla proprietà, risultanti dall'acquisto o dall'uso del prodotto oppure causati da una violazione della garanzia, un'inadempienza contrattuale, negligenza, difetti del prodotto o altre circostanze previste dal diritto o dalla legge, anche qualora **Promed** fosse a conoscenza della possibilità che tali danni potessero verificarsi. **Promed** non risponde di ritardi nel ricorso alle prestazioni di garanzia.
- **Promed** non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori di traduzione.
- Per intervenire senza difficoltà è indispensabile attenersi alle seguenti indicazioni:
 1. Originale dello scontrino di acquisto / Ricevuta o timbro del commerciante con data di acquisto
 2. Difetto rilevato
 3. Denominazione dell'apparecchio / Tipo

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PUESTA EN MARCHA	P.	54
DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO	P.	55
VOLUMEN DE SUMINISTRO/ACCESORIOS	P.	56
CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO	P.	56
INDICACIONES DE SEGURIDAD	P.	56
MANEJO DEL DISPOSITIVO	P.	57
CAMBIO DE LAS PILAS	P.	61
CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO	P.	61
DESECHAMIENTO	P.	62
BÚSQUEDA DE FALLOS	P.	62
CONDICIONES DE GARANTÍA	P.	63
EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	P.	112
DIRECTIVAS CE	P.	114
DATOS TÉCNICOS	P.	118
CONDICIONES DE TRANSPORTE/CONSERVACIÓN Y ALMACENAMIENTO	P.	120
PLACA DE IDENTIFICACIÓN	P.	117
NÚMERO DE CERTIFICACIÓN	P.	117
TARJETA DE GARANTÍA	P.	122
FABRICANTE	P.	117

DE

EN

FR

IT

ES

NL

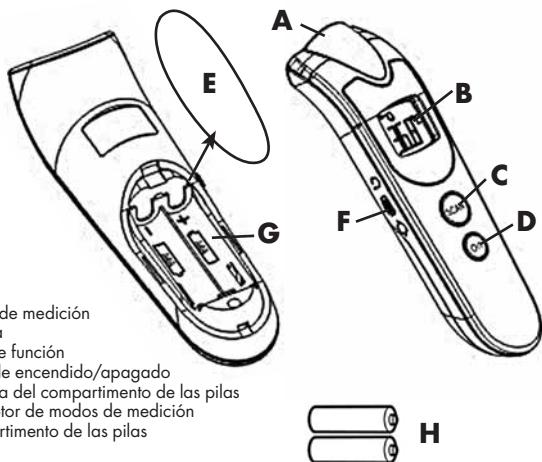
RU

PL

TR

AR

PUESTA EN MARCHA



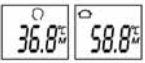
- A.** Sensor de medición
- B.** Pantalla
- C.** Tecla de función
- D.** Botón de encendido/apagado
- E.** Cubierta del compartimento de las pilas
- F.** Interruptor de modos de medición
- G.** Compartimento de las pilas
- H.** Pilas

Explicación de los símbolos de la pantalla


Imagen	Significado	Descripción
	Modo Cuerpo	Mediciones de la temperatura corporal.
	Modo Objetos	Mediciones de la temperatura de un objeto.
	Unidad de medición	Se indica en qué unidad de medición (grados centígrados / Fahrenheit) se realiza la medición.
	Memoria	Se mostrarán los valores de medición de la memoria.
	Batería	Se indica que las pilas se están agotando.

PUESTA EN MARCHA

Explicación de la pantalla

Indicación de la pantalla	Significado	Descripción
	Puesta en marcha	Al encender el dispositivo pulsando el botón de encendido / apagado (D) se muestra toda la información durante dos segundos.
	Memoria	El último valor de medición, en relación con el último modo de medición utilizado (Modo Cuerpo / Objeto) se mostrará automáticamente en la pantalla durante dos segundos.
	Disponibilidad de medición	El dispositivo está listo para llevar a cabo una medición. Hasta que se lleva a cabo la medición, aparece parpadeando la unidad de medición ajustada (°C / °F).
 	Medición finalizada	El resultado de la medición se mostrará en la pantalla. Si tiene fiebre, el fondo de la pantalla se iluminará en rojo; de lo contrario, en verde.
 	Disponibilidad para la siguiente medición	Después de aprox. 2 segundos, vuelve a parpadear la unidad de medición ajustada (°C / °F), el dispositivo está listo para la próxima medición.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO ¡Guarde las instrucciones con cuidado!

 Lea con atención las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el dispositivo. Le damos las gracias por su decisión de adquirir el termómetro digital de infrarrojos sin contacto **Promed IRT-100**. Este termómetro ha sido construido y fabricado en conformidad con la Directiva médica 93/42/CE. Nosotros, los fabricantes, no podemos hacernos responsables de ninguna manera de las lesiones o daños personales o materiales que se produzcan como consecuencia del incumplimiento de estas instrucciones.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO ¡Guarde las instrucciones con cuidado!

El termómetro de infrarrojos **Promed IRT-100** es apto para la medición de la temperatura corporal humana en la frente. Puede utilizarse para mediciones en niños a partir de los seis meses, así como en adultos. Si se utiliza correctamente, el dispositivo puede medir la temperatura corporal de forma rápida y precisa. Le deseamos todo lo mejor en la salud. Este termómetro está destinado a la medición y la supervisión periódicas de la temperatura corporal humana. El termómetro de infrarrojos **Promed IRT-100** está destinado únicamente al uso doméstico.

ANTES DE UTILIZAR EL TERMÓMETRO POR PRIMERA VEZ

Lea atentamente estas instrucciones de manejo y guárdelas bien. Asegúrese de que el termómetro no haya sufrido daños durante el transporte. Antes del primer uso, tiene que dejar el **Promed IRT-100** en la habitación durante 10-15 minutos para que se adapte a la temperatura del entorno.

VOLUMEN DE SUMINISTRO/ACCESORIOS

- 1x termómetro
- 2x pilas 1,5 VCC AAA
- 1x instrucciones de uso
- Puede adquirir a Promed los siguientes accesorios:
- 2x pilas 1,5 VCC AAA (n.º art.: 359994)

CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO

- Termómetro de infrarrojos para la fiebre sin contacto
- Medición de la temperatura corporal o de un objeto en segundos
- 30 entradas de memoria
- Alarma de fiebre (óptica y acústica)
- Indicaciones en °C y °F
- Apagado automático (pasados 3 minutos)
- 2 colores diferentes de la pantalla para temperatura normal y fiebre

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- No ponga ni use nunca el termómetro en una superficie caliente o cerca de una llama de gas abierta o de un objeto caliente, como una placa eléctrica, para que no se funda la carcasa.
- El termómetro solo puede ser operado con las pilas autorizadas por el fabricante.
- Solo apto para el uso en interiores.
- Guarde el termómetro únicamente en un lugar seco.
- Es necesario mantener una cierta supervisión si se usa el termómetro cerca de niños.
- Los niños no deben jugar con el termómetro; contiene piezas pequeñas (pilas y cubierta de las pilas) que podrían causar asfixia si se tragan.
- Utilice el termómetro solo para aplicaciones como las descritas en estas instrucciones de uso.
- Operar el dispositivo en el campo de acción de campos electromagnéticos fuertes, p. ej. junto a un teléfono móvil, puede causar fallos de funcionamiento.



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Si la temperatura indicada en el resultado se encuentra fuera de lo común, diríjase a su médico de cabecera de inmediato.
- Este termómetro no es apto para el uso por parte de personas (incluidos niños) con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de esta acerca de cómo usar el termómetro.
- No deje nunca a los niños jugar con el material del envoltorio: peligro de asfixia.
- Los niños no deben llevar a cabo trabajos de limpieza y mantenimiento sin supervisión.
- Este termómetro no puede sumergirse en agua u otros líquidos.
- Para la limpieza y el almacenamiento, lea con atención las indicaciones de las instrucciones de uso.
- Guarde el termómetro únicamente en un entorno limpio y seco. Evite la radiación solar directa. La temperatura de almacenamiento debe estar comprendida entre -20 °C (-4 °F) y los 55 °C (131 °F).
- No utilice el termómetro si el cabezal del sensor o el mismo dispositivo están dañados.
- No intente reparar el dispositivo usted mismo si está dañado.
- Este termómetro sin contacto está formado por piezas de precisión de gran calidad. No deje caer el dispositivo y protéjalo de golpes y choques fuertes.
- No gire el cabezal de medición ni intente retirarlo.
- Las pilas deben desecharse correctamente y mantenerse alejadas del alcance de los niños y del calor.



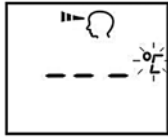
¡Advertencia!

El uso del termómetro sin contacto no puede reemplazar el acudir a un médico.

MANEJO DEL DISPOSITIVO

Coloque la pila antes de la primera puesta en marcha. Para ello, proceda tal y como se describe en «Cambio de las pilas».

- A. En primer lugar, seleccione el modo de medición que desee deslizando el interruptor del modo de medición **(F)** a la correspondiente posición (hacia arriba para medir la temperatura corporal y hacia abajo para medir la temperatura de un objeto).
- B. Ahora, pulse el botón de encendido y apagado **(D)** y se mostrarán todos los símbolos de la pantalla **(B)**. Como siguiente paso se mostrará automáticamente el último valor de medición, así como MEMORY durante dos segundos.
- C. Ahora, el termómetro indica que está listo para una medición:
 - Suena un tono de señal breve
 - La unidad de medición ajustada (°C / °F) parpadea.



DE

EN

FR

IT

ES

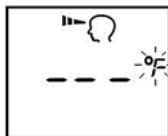
NL

RU

PL

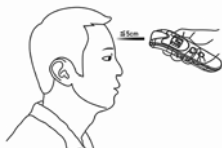
TR

AR



Medición de la temperatura corporal

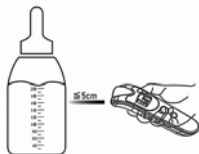
- A.** Para iniciar la medición, apunte el termómetro al centro de la frente. Preste atención a que el sensor de medición **(A)** no esté a una distancia superior a 5 cm. Si tiene cabellos, sudor o polvo en la frente, retírelos o límpiense la frente antes de la medición para mejorar su precisión.
- B.** Pulse durante dos segundos la tecla de función **(C)**, al soltarla se iniciará la medición.
- C.** Tan pronto como oiga un pitido largo, significa que la medición habrá finalizado y que puede consultar el valor de la temperatura en la pantalla.



- D.** Análisis inteligente de la temperatura corporal. Si la temperatura medida está por debajo de los 37,5 °C (99,5 °F), el resultado de la medición se mostrará en la pantalla con un tono de señal largo y el fondo iluminado en verde. Si la temperatura medida es superior a 37,5 °C (99,5 °F), se le mostrará el resultado de la medición en la pantalla con 10 tonos de señal breves y el fondo iluminado en rojo con el fin de aclarar al paciente que puede tener fiebre.

Medición de la temperatura de un objeto

- A.** Para iniciar la medición, apunte el termómetro al centro de la superficie. Preste atención a que el sensor de medición **(A)** no esté a una distancia superior a 5 cm. Si hay polvo o suciedad en el objeto, retírelos antes de la medición para mejorar su precisión.
- B.** Pulse durante dos segundos la tecla de función **(C)**, al soltarla se iniciará la medición.



MANEJO DEL DISPOSITIVO

- C. Tan pronto como oiga un pitido largo, significa que la medición habrá finalizado y que puede consultar el valor de la temperatura en la pantalla.



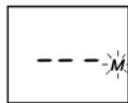
¡Atención!

- Encárguese de que el objeto de la medición (persona o superficie) y el termómetro se mantengan a una temperatura ambiente estable durante al menos 30 minutos antes del uso.
- Después de una medición continua, espere al menos dos minutos antes de volver a encender el termómetro.
- No realice ninguna medición justo después de atender al paciente.
- No utilice nunca el termómetro en un ambiente a altas temperaturas.
- No beba, coma ni se mueva antes o durante la medición.
- Limpie la zona de escáner o retire el polvo, los cabellos o el sudor antes de utilizar el termómetro.
- Elimine el agua, el polvo o la suciedad del objeto de la medición antes de medirlo.
- No retire el termómetro antes de oír el tono de señal largo al final de la medición.
- Utilice un trapo de algodón impregnado en alcohol para limpiar cuidadosamente en caso de que el cabezal de medición esté sucio o si desea volver a guardar el termómetro en la caja.
- Intente efectuar la medición en la misma zona, pues los resultados serán diferentes en las distintas zonas.
- Puesto que la función que regula la temperatura corporal en los bebés no es perfecta, para evitar una desviación de la medición, no efectúe una medición inmediatamente después de cambiar de ambiente con una gran diferencia de temperatura.
- En los siguientes casos se recomienda efectuar la medición con un termómetro convencional:
 - 1) Los resultados de la medición son superiores o inferiores a lo esperado.
 - 2) En los bebés recién nacidos menores de 100 días.
 - 3) En los niños menores de 3 años con fallos del sistema inmunitario o fiebre muy alta.

Consulta de los valores de medición guardados

El termómetro guarda automáticamente 30 valores de medición. Para consultar los datos guardados, proceda de la siguiente manera.

- A.** Para acceder al modo de memoria de lectura, pulse durante aprox. 1 segundo la tecla de función **(C)** con el dispositivo apagado y en la pantalla aparecerá parpadeando la imagen «M».
- B.** Ahora, vuelva a pulsar la tecla de función **(C)** y en la pantalla aparecerá «1» y, después, el último valor medido junto al símbolo de memoria «M» parpadeante.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

MANEJO DEL DISPOSITIVO



- C. Ahora, vuelva a pulsar la tecla de función **(C)** y en la pantalla aparecerá «2» y, después, el penúltimo valor medido junto al símbolo de memoria «M» parpadeante.



- D. Pulsando repetidamente la tecla de función **(C)** se mostrarán los últimos 30 valores medidos (empezando por el último).



- E. Después del 30º valor de medición, la indicación vuelve a comenzar por el primero.

Conversión de la unidad de medición

Para convertir la unidad de medición de grados centígrados a Fahrenheit ($^{\circ}\text{C} / ^{\circ}\text{F}$), pulse con el dispositivo apagado la tecla de función **(C)** durante aprox. 8 segundos, y en la pantalla parpadeará, según la unidad ajustada, $^{\circ}\text{C}$ o $^{\circ}\text{F}$. Para convertir la unidad de medición, vuelva a pulsar la tecla de función **(C)** y guarde el ajuste pulsando el botón de encendido y apagado **(D)**.

Tonos de señal/indicación

El dispositivo cuenta con 4 tonos de señal/indicación diferentes para indicarle incidencias / medidas.

Tonos	Significado
1 tono de señal breve	Inicio del dispositivo / preparación de la medición
3 tonos de señal breves	Indicación de un error / fallo del sistema
Tono cambiante rápido y lento	Proceso de medición en marcha

MANEJO DEL DISPOSITIVO

Iluminación de fondo

El dispositivo cuenta con 3 iluminaciones del fondo diferentes para indicarle incidencias / medidas.

Iluminación de fondo	Significado
Iluminación en verde durante 5 segundos	Inicio del dispositivo / preparación de la medición
Iluminación en verde durante 3 segundos una vez finalizada la medición en el modo Cuerpo	El resultado de la medición es inferior a 37,5 °C (99,5 °F).
Iluminación en rojo durante 3 segundos una vez finalizada la medición en el modo Cuerpo	El resultado de la medición es superior a 37,5 °C (99,5 °F).

CAMBIO DE LAS PILAS

Tan pronto como la tensión de las pilas sea demasiado baja, esto se indicará en la pantalla mediante el símbolo de la batería ▼.

Para cambiar la pila, quite la cubierta del compartimento de las pilas (**G**) y saque las pilas antiguas (**H**), coloque ahora 2 nuevas pilas en el compartimento de las pilas (**G**) y vuelva a deslizar la cubierta del compartimento de las pilas sobre el termómetro.



¡Nota!

- Utilice únicamente pilas de calidad.
- No mezcle nunca pilas antiguas y nuevas o pilas de distintos fabricantes.
- Retire las pilas descargadas de inmediato.
- Si no desea utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado, debe retirar las pilas para evitar posibles salidas del líquido.

CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

El **termómetro PROMED IRT-100** está protegido frente a las salpicaduras de agua, por lo que se puede limpiar y desinfectar fácilmente.

- El sensor de medición (**A**) es la parte más sensible del termómetro; límpielo, al igual que la totalidad del dispositivo, tan solo con un trapo de algodón impregnado en alcohol isopropílico al 70%.
- No utilice nunca productos abrasivos, diluyentes o bencina limpiadora para limpiar el dispositivo.
- No sumerja nunca el termómetro en agua u otros líquidos.
- Preste atención a no arañar la superficie de la pantalla.
- Si no utiliza el dispositivo durante un periodo prolongado, sáquele las pilas para evitar daños en el termómetro por una posible salida del líquido de estas.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

DESECHAMIENTO

Los aparatos electrónicos, los accesorios y los envases deben llevarse a un centro de recogida específico para proceder a su reciclaje.

Sólo para países de la UE:



Nunca arroje nunca aparatos electrónicos a la basura doméstica. Según la Directiva Europea 2012/19/EU relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, y conforme a su incorporación en el derecho alemán, los aparatos electrónicos que ya no puedan utilizarse deben eliminarse por separado y conducirse a un sitio de recogida específico, donde se procederá a su reciclaje.

Este símbolo utilizado por la UE indica que el producto no debe ser eliminado tirándolo a la basura doméstica. Los aparatos viejos contienen algunos materiales que pueden ser reciclados para evitar posibles daños personales o medioambientales debidos a la eliminación incontrolada de basura. Por favor, elimine los aparatos viejos a través de sistemas de recogida adecuados o envíelos al comercio donde los compró para su eliminación y reciclaje.

Acumuladores y baterías:

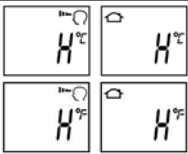
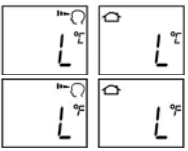
Nunca arroje los acumuladores o las baterías a la basura doméstica, al fuego o al agua. Los acumuladores y las baterías deben recogerse, reciclarse y eliminarse siguiendo un método ecológico.

Sólo para países de la UE:




Según la Directiva 91/157/EEC, los acumuladores y las baterías defectuosas y usadas deben someterse al reciclaje correspondiente. Los acumuladores y las baterías que ya no pueden utilizarse deben enviarse directamente a: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

BÚSQUEDA DE FALLOS

Si tiene problemas durante el uso del termómetro, aquí encontrará soluciones a las causas de los errores más frecuentes. Si el problema persiste, contacte con nuestro servicio de asistencia al cliente.

Indicación de la pantalla	Significado	Posible solución del fallo
	La temperatura de medición es demasiado alta.	La temperatura de medición es superior a: Modo Cuerpo: 42,9 °C (109,2 °F) Modo Objetos: 100 °C (212 °F)
	La temperatura de medición es demasiado baja.	La temperatura de medición es inferior a: Modo Cuerpo: 32 °C (89,6 °F) Modo Objetos: 0 °C (32 °F)

BÚSQUEDA DE FALLOS

	Error general	Envíe el dispositivo al fabricante para su comprobación.
	Pantalla vacía	Compruebe que las pilas estén correctamente insertadas. Compruebe si se ha tenido en cuenta la polaridad (+ / -) de las pilas.
	Indicación de la batería	Si en la pantalla tan solo se muestra este símbolo, se deben cambiar las pilas de inmediato.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Este producto ha sido fabricado con toda la precaución posible y, antes de abandonar la fábrica, ha sido sometido a pruebas con detenimiento. Por ello, ofrecemos para él una garantía de 36 meses a partir de la fecha de la compra. Los productos de **Promedse** corresponden con su descripción y con las especificaciones correspondientes; es su responsabilidad asegurarse de que los productos que compra estén diseñados para el uso que prevé darles.

- Si se detectan fallos de los materiales o de fabricación que se produzcan con un uso conforme a las indicaciones y durante el periodo de garantía, dentro de este sustitiremos de manera gratuita todas las piezas defectuosas del producto, incluyendo la parte de los costes salariales de las reparaciones de garantía.
- **La garantía no incluye:**
 - El desgaste normal del producto.
 - Defectos causados por el transporte o el almacenamiento del producto.
 - Defectos o daños causados por un uso contrario a las disposiciones o un mal mantenimiento.
 - Daños derivados del incumplimiento de las indicaciones de las instrucciones de uso.
 - Daños derivados de modificaciones del producto no llevadas a cabo por **Promed**.
 - Daños causados por objetos afilados como consecuencia de torsiones, aplastamientos, caídas, un golpe anormal u otras manipulaciones que queden fuera del control razonable por parte de **Promed**.
 - Por lo general, las piezas de desgaste (p. ej. las piezas móviles como los cojinetes de bola, Motores, escobillas de carbón de los motores, etc. o los cierres) quedan excluidas de la garantía.
- **No se pueden ejercer los derechos de garantía si:**
 - El producto no se devuelve en su embalaje original o un embalaje seguro y adecuado.
 - Ha sido modificado o reparado por una persona o una empresa que no sea **Promedo** o un vendedor autorizado por **Promed**.
 - El producto ha sido reparado con recambios no autorizados por **Promed**.
 - El número de serie o de lote del producto ha sido retirado, borrado, modificado o está ilegible.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

CONDICIONES DE GARANTÍA

- Por motivos de higiene, los productos expuestos a un contacto directo con el cuerpo o con líquidos corporales (p. ej. sangre) deben embalarse en una bolsa de plástico adicional antes de la devolución. En estos casos, se debe realizar una indicación especial al respecto en el paquete o en los documentos de acompañamiento.
- Para los componentes reparados o los productos cambiados durante el periodo de garantía, esta solo se concederá para el resto del periodo original de garantía; siempre y cuando dicho cambio o reparación haya sido llevado a cabo por **Promed** o un vendedor autorizado por **Promed**.
- El periodo de garantía comienza el día de la compra. Los derechos de garantía deben hacerse valer dentro del periodo de garantía. Las reclamaciones que lleguen una vez transcurrido el periodo de garantía no podrán ser tenidas en cuenta.
- En el marco de estas condiciones de garantía, la garantía solo entrará en vigor si la fecha de compra se documenta con un ticket de compra o similar.
- ¡Quedan reservadas las modificaciones técnicas y ópticas así como las modificaciones en el equipamiento!
- Esta garantía solo tendrá vigencia y se podrá ejecutar en el país en el que el primer comprador haya adquirido el producto, siempre y cuando **Promed** tuviera la intención de comercializar el producto en dicho país. Asimismo, esta garantía es ejecutable en todos los países del Espacio Económico Europeo en los que **Promed** cuente con un importador autorizado o un socio comercial. En función de cada país, pueden aplicarse garantías especiales y diferentes por la legislación vigente en cada caso. Estas condiciones de garantía no excluyen ni limitan dichas disposiciones legales. Siempre que la ley del país correspondiente lo permita, el periodo de garantía no se prolongará, se renovará ni se verá afectado de otro modo por una reventa posterior, una reparación o un cambio del producto.
- No se aplican las disposiciones del derecho de compraventa de la ONU.
- El deber legal de garantía del vendedor no se ve afectado por nuestras condiciones de garantía.
- En la medida en que la legislación aplicable obligatoria lo permita, estas condiciones de garantía son el único y exclusivo recurso legal del cliente y se aplican en lugar del resto de condiciones de garantía expresas o concluyentes de otra índole. **Promed** no se hace responsable de los daños penales o consecuentes inusuales o que se hayan producido de manera incidental, incluyendo (sin limitarse a esto) las ganancias, las pérdidas de uso y de ingresos, los costes del equipamiento o los dispositivos de sustitución, las pretensiones de los seguros de terceros o los daños de la propiedad que se produzcan por la adquisición o el empleo del producto o debido a una infracción de la garantía o del contrato, una negligencia, fallos en el producto u otras circunstancias jurídicas o legales, incluso si **Promed** tenía conocimiento de la posibilidad de que se produjeran dichos daños. **Promed** no asume responsabilidad por los retrasos en la recepción de las prestaciones de garantía.
- Por los posibles errores de traducción, **Promed** no puede asumir ninguna responsabilidad.

Para que la garantía se tramite sin problemas, son imprescindibles los siguientes datos:

1. Ticket/confirmación de compra original o sello del vendedor con la fecha de la compra
2. Defecto detectado
3. Denominación del producto / modelo / número de serie y de lote

INHOUDSOPGAVE

INGEBRUIKNEMING	Blz.	66
BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	Blz.	67
LEVERINGSOMVANG/TOEBEHOREN	Blz.	68
PRESTATIEKENMERKEN VAN HET APPARAAT	Blz.	68
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	Blz.	68
BEDIENING VAN HET APPARAAT	Blz.	69
VERVANGING VAN DE BATTERIJEN	Blz.	73
VERZORGING, ONDERHOUD EN BEWARING	Blz.	73
AFVALVERWIJDERING	Blz.	74
FOUTOPSPORING	Blz.	74
GARANTIEVOORWAARDEN	Blz.	75
VERKLARING VAN DE SYMBOLEN	Blz.	112
CE-RICHTLIJNEN	Blz.	114
TECHNISCHE GEGEVENS	Blz.	118
VOORWAARDEN VOOR TRANSPORT		
EN OPSLAG	Blz.	120
TYPEPLAATJE	Blz.	117
CERTIFICERINGSNUMMER	Blz.	117
GARANTIEBEWIJS	Blz.	122
FABRIKANT	Blz.	117

DE

EN

FR

IT

ES

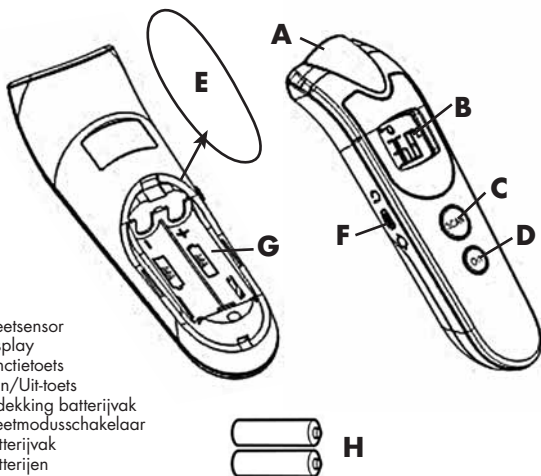
NL

RU

PL

TR

AR




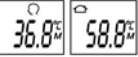
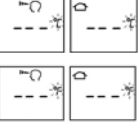
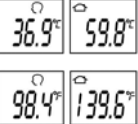

- A.** Meetsensor
- B.** Display
- C.** Functietoets
- D.** Aan/Uit-toets
- E.** Afdekking batterijvak
- F.** Meetmodusschakelaar
- G.** Batterijvak
- H.** Batterijen

Verklaring van de tekens in het display

Afbeelding	Betekenis	Beschrijving
	Lichaamsmodus	Metingen van de lichaamstemperatuur.
	Objectmodus	Metingen van de objecttemperatuur.
	Meeteenheid	Getoond wordt in welke meeteenheid (graden Celsius / graden Fahrenheit) gemeten wordt.
	Memory	Er worden meetwaarden vanuit het geheugen weergegeven.
	Batterij	Er wordt op gewezen, dat de batterijen te zwak zijn.

INGEBRUIKNEMING

Verklaring van het display

Display Weergave	Betekenis	Beschrijving
	Ingebruikneming	Bij het inschakelen van het apparaat, door drukken op de Aan/Uit-toets (D), worden alle gegevens twee seconden lang weergegeven
	Memory	De laatste meetwaarde van de laatst gebruikte meetmodus (lichaams- / objectmodus), wordt automatisch twee seconden in het display weergegeven.
	Gereedheid voor meten	Het apparaat is gereed om een meting uit te voeren. Tot de meting uitgevoerd is, knippert de ingestelde meeteenheid (°C / °F).
	Meting beëindigd	Het meetresultaat wordt op het display weergegeven. Bij koorts brandt de achtergrondverlichting van het display in rood, anders in groen.
	Gereedheid voor de volgende meting	Na ca. 2 seconden begint de ingestelde meeteenheid (°C / °F) opnieuw te knipperen, het apparaat is gereed voor de volgende metingen.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Gelieve de handleiding zorgvuldig te bewaren!



Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te nemen alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.

Hartelijk dank dat u voor de digitale, contactloze infraroodthermometer **Promed IRT-100** heeft gekozen. Deze thermometer werd ontworpen en geproduceerd in overeenstemming met de richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEG. Wij, de fabrikant, kunnen op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor persoonlijk letsel of materiële schade ten gevolge van het niet naleven van deze handleiding.

De infraroodthermometer **Promed IRT-100** is geschikt voor het meten van de menselijke lichaamstemperatuur aan het voorhoofd. Hij kan worden gebruikt voor metingen bij kinderen vanaf 6 maanden en bij volwassenen. Bij juist gebruik zorgt het apparaat voor een snelle en precieze meting van de lichaamstemperatuur. Wij wensen u al het goede voor uw gezondheid. Deze thermometer is bedoeld voor het regelmatig meten en controleren van de menselijke lichaamstemperatuur. De infraroodthermometer **Promed IRT-100** is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

ALVORENS U DE THERMOMETER VOOR HET EERST GEBRUIKT

Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door en bewaar hem goed. Vergewis u ervan dat de thermometer tijdens het transport niet beschadigd werd. Voordat u de thermometer voor het eerst gebruikt, moet u de **Promed IRT-100** gedurende 10 – 15 minuten in de kamer laten liggen om hem op kamertemperatuur te laten komen.

LEVERINGSOMVANG/TOEBEHOREN

DE

- 1x thermometer
- 2x batterijen 1,5 VDC AAA

EN

- 1x gebruiksaanwijzing
- Het volgende toebehoren kan bij Promed worden besteld:
- Batterijen 2x 1,5 VDC AAA (art.nr.: 359994)

FR

PRESTATIEKENMERKEN VAN HET APPARAAT

- Contactvrije infrarood koortsthermometer
- Meting in luttele seconden van de lichaams- en objecttemperatuur
- 30 geheugenplaatsen
- Koortsalarm (optisch en akoestisch)
- Weergave van °C en °F
- Automatische uitschakeling (na 3 minuten)
- 2 verschillende displaykleuren voor normale temperatuur en koorts

IT

ES

NL



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

RU

PL

TR

AR

- De thermometer nooit op hete oppervlakken, in de buurt van open gasvlammen en hete voorwerpen, zoals bijv. ovenplaten, leggen of gebruiken. Anders smelt de behuizing.
- De thermometer mag alleen worden gebruikt met de door de fabrikant erkende batterijen.
- Enkel voor gebruik in binnenruimten.
- De thermometer alleen droog opbergen.
- Bij gebruik van een thermometer in de buurt van kinderen is toegewijd toezicht vereist.
- Kinderen mogen niet met de thermometer spelen, deze bevat kleine onderdelen (batterijen en afdekking van het batterijvak). Bij inslikken kunnen kinderen stikken.
- Gebruik de thermometer enkel voor toepassingen zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Gebruik van de thermometer in de buurt van sterke elektromagnetische velden, zoals bv. naast een mobiele telefoon, kan tot storingen leiden.
- Neem bij opvallende temperatuurresultaten onmiddellijk contact op met uw huisarts.
- Deze thermometer is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden dan wel een gebrek aan kennis en/of ervaring gebruikt te worden, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon en van deze persoon instructies hebben gekregen omtrent hoe het apparaat gebruikt dient te worden.
- Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen; er bestaat gevaar voor verstikking.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij zij onder toezicht staan.
- Deze thermometer mag niet worden ondergedompeld in water of in andere vloeistoffen.
- Lees voor reiniging en opslag zorgvuldig de instructies in de gebruiksaanwijzing.
- Berg de thermometer alleen op in een schone en droge omgeving. Vermijd direct zonlicht. De temperatuur tijdens opslag moet tussen -20°C (-4°F) en 55°C (131°F) liggen.
- Gebruik de thermometer niet als de sensorkop of het apparaat zelf beschadigd is.
- Probeer niet om het apparaat zelf te repareren als het beschadigd is.
- Deze contactloze thermometer bestaat uit hoogwaardige precisieonderdelen. Laat het apparaat niet vallen en bescherm het tegen harde stoten en schokken.
- Draai niet aan de meetkop en probeer niet om deze te verwijderen.
- Batterijen moeten op de juiste wijze worden verwijderd en buiten bereik van kinderen en hitte worden gehouden.



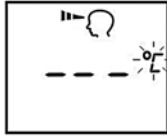
Waarschuwing!

Het gebruik van de contactloze thermometer is geen vervanging voor een bezoek aan de arts.

BEDIENING VAN HET APPARAAT

Breng voor de eerste ingebruikneming de batterijen aan. Hiervoor gaat u te werk zoals beschreven onder "Vervanging van de batterijen".

- A. Selecteer eerst de gewenste meetmodus door de meetmodusschakelaar **(F)** in de betreffende positie te schuiven (omhoog om de lichaamstemperatuur en omlaag om een objecttemperatuur te meten).
- B. Nu drukt u op de Aan/Uit-toets **(D)** en alle symbolen van het display **(B)** worden weergegeven. Vervolgens worden de laatste meetwaarde en MEMORY gedurende twee seconden automatisch weergegeven.
- C. De thermometer geeft nu aan, dat hij gereed is voor een meting: - Er klinkt een korte toon - De ingestelde meeteenheid ($^{\circ}\text{C}$ / $^{\circ}\text{F}$) knippert.



DE

EN

FR

IT

ES

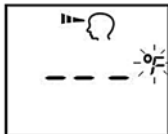
NL

RU

PL

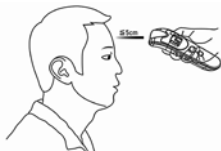
TR

AR



Meting van de lichaamstemperatuur

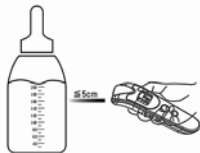
- A.** Om de meting te starten, richt u met de thermometer op het midden van het voorhoofd. Let er daarbij op dat de meetsensor **(A)** niet verder dan 5 cm verwijderd is. Mocht er haar, zweet of stof op het voorhoofd zitten, verwijder dit dan of veeg het voorhoofd voor de meting schoon om de nauwkeurigheid van de meting te verbeteren.
- B.** Druk twee seconden op de functietoets **(C)**. Zodra u de toets loslaat, wordt de meting gestart.
- C.** Zodra u een lange pieptoon hoort, is de meting beëindigd en kunt u de temperatuurwaarde aflezen op het display.



- D.** Intelligente analyse van de lichaamstemperatuur. Als de gemeten temperatuur onder 37,5 °C (99,5 °F) ligt, wordt het meetresultaat op het beeldscherm met een groene achtergrondverlichting weergegeven en is een lange toon te horen. Als de gemeten temperatuur hoger dan 37,5 °C (99,5 °F) is, wordt het meetresultaat op het beeldscherm met rode achtergrondverlichting weergegeven en zijn er 10 korte tonen te horen om de patiënt duidelijk te maken dat hij / zij koorts kan hebben.

Meting van de objecttemperatuur

- A.** Om de meting te starten, richt u met de thermometer op het midden van het oppervlak. Let er daarbij op dat de meetsensor **(A)** niet verder dan 5 cm verwijderd is. Mocht er stof of vuil op het object zitten, verwijder dit dan voor de meting om de nauwkeurigheid van de meting te verbeteren.
- B.** Druk twee seconden op de functietoets **(C)**. Zodra u de toets loslaat, wordt de meting gestart.



BEDIENING VAN HET APPARAAT

- C. Zodra u een lange pieptoon hoort, is de meting beëindigd en kunt u de temperatuurwaarde aflezen op het display.



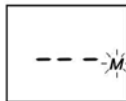
Opgelet!

- Zorg ervoor dat het meetobject (persoon of oppervlak) en de thermometer voor het gebruik minimaal 30 minuten op een stabiele kamertemperatuur gebracht zijn.
- Na een continue meting wacht u minimaal twee minuten alvorens u de thermometer opnieuw inschakelt.
- Geen meting uitvoeren direct na de verzorging van de patiënt.
- Gebruik de thermometer nooit in een omgeving met hoge temperaturen.
- Voor of tijdens de meting niet drinken, eten of bewegen.
- Maak het scangedeelte schoon en verwijder stof, haar of zweet voordat u de thermometer gebruikt.
- Verwijder voor het meten water, stof of vuil op het te meten object.
- Verwijder de thermometer niet voordat u de lange toon aan het einde van de meting hoort.
- Gebruik een in alcohol gedrenkte katoenen doek om de meetkop zorgvuldig te reinigen als deze verontreinigd is of als u de thermometer weer in de doos wilt pakken.
- Probeer de meting in hetzelfde gebied uit te voeren, omdat de resultaten per gebied zullen verschillen.
- Omdat een baby zijn lichaamstemperatuur nog niet perfect kan regelen, mag u na een wisseling van omgeving met een groot temperatuurverschil niet direct een meting uitvoeren. Er kan anders een meetafwijking ontstaan.
- In de volgende gevallen is het aan te raden om de meting met een gangbare thermometer uit te voeren:
 - 1) De meetresultaten zijn hoger of lager dan verwacht.
 - 2) Bij baby's die jonger dan 100 dagen zijn.
 - 3) Bij kinderen die jonger dan 3 jaar zijn en aan een immuundeficiëntie of aan zeer hoge koorts lijden.

Oproepen van de opgeslagen meetwaarden

De thermometer slaat automatisch 30 meetwaarden op. Om de opgeslagen gegevens af te lezen, gaat u als volgt te werk.

- A. Om in de leesgeheugenmodus te komen, drukt u bij uitgeschakeld apparaat ca. 1 seconde op de functietoets **(C)**. Het symbool "M" op het display gaat knipperen.
- B. Nu drukt u opnieuw op de functietoets **(C)** en in het display verschijnt "1" en daarna de laatste meetwaarde. Het memorysymbool "M" knippert.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

BEDIENING VAN HET APPARAAT



- C. Nu drukt u opnieuw op de functietoets (C) en in het display verschijnt "2" en daarna de voorlaatste meetwaarde. Het memorysymbool "M" knippert.



- D. Door herhaald drukken op de functietoets (C) worden de laatste 30 meetwaarden (beginnend bij de laatste) weergegeven.



- E. Na de 30e meetwaarde begint de weergave weer bij de 1e meetwaarde.

Omschakelen van de meeteenheid

Om de meeteenheid van Celsius naar Fahrenheit (°C / °F) om te schakelen, bij uitgeschakeld apparaat ca. 8 sec. op de functietoets (C) drukken. Afhankelijk van de eerder ingestelde eenheid knippert de eenheid °C of °F. Als u de meeteenheid wilt omschakelen, drukt u opnieuw op de functietoets (C) en slaat u de instelling op door drukken op de Aan/Uit-toets (D).

Signalen/ tonen

Het apparaat beschikt over 4 verschillende signalen / tonen om u attent te maken op gebeurtenissen / maatregelen.

Tonen	Betekenis
1 korte toon	Start van het apparaat / voorbereiding van de meting
3 korte tonen	Verwijzing naar een fout / systeemfout
Snelle en langzame wisseltoon	De meting wordt uitgevoerd

BEDIENING VAN HET APPARAAT

Achtergrondverlichting

Het apparaat beschikt over 3 verschillende achtergrondverlichtingen om u attent te maken op gebeurtenissen / resultaten.

Achtergrondverlichting	Betekenis
Groen oplichten gedurende 5 seconden	Start van het apparaat / voorbereiding van de meting
Groen oplichten gedurende 3 seconden na beëindiging van de meting in de lichaamsmodus	Het meetresultaat is lager dan 37,5 °C (99,5 °F).
Rood oplichten gedurende 3 seconden na beëindiging van de meting in de lichaamsmodus	Het meetresultaat is hoger dan 37,5 °C (99,5 °F).

VERVANGING VAN DE BATTERIJEN

Zodra de batterijspanning te laag wordt, wordt dit in het display weergegeven door het batterijsymbool ▼.

Om de batterijen te vervangen, verwijdert u de afdekking **(E)** van het batterijvak **(G)** en neemt u de oude batterijen uit **(H)**. Vervolgens brengt u de 2 nieuwe batterijen aan in het batterijvak **(G)** en schuift u de afdekking van het batterijvak weer op de thermometer.



Let op!

- Gebruik alleen hoogwaardige batterijen.
- Meng nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van verschillende fabrikanten
- Lege batterijen onmiddellijk verwijderen.
- Als u het apparaat een langere tijd niet gebruikt, dan dient u de batterijen te verwijderen om te voorkomen dat deze eventueel leeglopen.

VERZORGING, ONDERHOUD EN BEWARING

De **Promed-thermometer IRT-100** is beschermd tegen spatwater en kan daardoor makkelijk worden schoongemaakt en gedesinfecteerd.

- De meetsensor **(A)** is het gevoeligste deel van de thermometer. Reinig de meetsensor en het volledige apparaat alleen met katoenen doek, die in 70 % isopropylalcohol gedrenkt is.
- Gebruik nooit schuurmiddelen, verdunningsmiddelen of reinigingsbenzine om het apparaat te reinigen.
- Dompel de thermometer nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Let erop dat u geen krassen maakt op het oppervlak van het display.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, neem dan de batterijen uit het apparaat om een beschadiging van de thermometer door leeglopende batterijen te voorkomen.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

AFVALVERWIJDERING

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakking moeten naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Alleen voor EU-landen:



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huishoudelijk afval! Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en hun omzetting in nationaal recht moeten elektrische gereedschappen die niet meer bruikbaar zijn gescheiden worden ingezameld en naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Binnen de EU duidt dit symbool aan, dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd. Afgedankte apparaten bevatten kostbare recyclebare materialen, die hergebruikt moeten worden, om het milieu c.q. de gezondheid niet door ongecontroleerde vuilverwijdering schade te berokkenen. Verwijder afgedankte apparaten daarom a.u.b. via een daarvoor bestemd verzamelsysteem of stuur het apparaat voor de verwijdering terug naar de verkooplek. Deze zal het apparaat dan laten verwijderen.

Accu's/ batterijen:

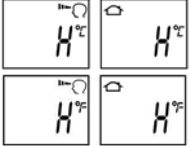
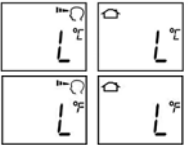
Gooi accu's/ batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in het vuur of in het water. Accu's/ batterijen moeten ingezameld, gerecycled of op milieuvriendelijke wijze afgedankt worden.

Alleen voor EU-landen:

Volgens de Richtlijn 91/157/EEC moeten defecte of opgebruikte accu's/ batterijen gerecycled worden. Niet meer bruikbare accu's/ batterijen kunnen direct afgegeven worden bij: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

FOUTOPSPORING

Als u tijdens het gebruik van de thermometer problemen ondervindt, dan vindt u hier oplossingen voor de meest gangbare oorzaken voor fouten. Neem als het probleem zich blijft voordoen, contact op met onze klantenservice.

Displayweergave	Betekenis	Mogelijke oplossing probleem
	De meettemperatuur is te hoog	De meettemperatuur is hoger dan: Lichaamsmodus: 42,9 °C (109,2 °F) Objectmodus: 100 °C (212 °F)
	De meettemperatuur is te laag	De meettemperatuur is lager dan: Lichaamsmodus: 32 °C (89,6 °F) Objectmodus: 0 °C (32 °F)

	Algemene fout	Zend het apparaat voor controle aan de fabrikant
	Leeg beeldscherm	Controleer of de batterijen correct geplaatst zijn. Controleer op juiste polariteit (+ / -) van de batterijen.
	Batterijweergave	Als op het display alleen dit symbool wordt weergegeven, dan moeten de batterijen direct worden vervangen

GARANTIEVOORWAARDEN

It product werd met de grootste zorgvuldigheid vervaardigd en vóór verlaten van de fabriek nauwlettend gecontroleerd. Derhalve verstrekken wij op dit product een garantie van 36 maanden vanaf de datum van aankoop. **Promed**-producten beantwoorden aan hun beschrijving en de desbetreffende specificaties; het is uw verantwoordelijkheid, ervoor te zorgen dat de producten die u koopt, voorzien zijn voor het gebruik dat u op het oog hebt.

- Bij aantoonbare materiaal- en/of fabricagefouten die bij beoogd gebruik optreden en tijdens de garantieperiode opgemerkt worden, vervangen wij binnen de garantieperiode kosteloos alle gebrekkige onderdelen van het product, met inbegrip van het aandeel aan loonkosten voor de garantiereparaties.
- **De garantie omvat niet:**
 - de normale slijtage van het product
 - gebreken die door het transport of de opslag van het product veroorzaakt worden
 - gebreken of beschadigingen die door niet beoogd gebruik of gebrekkig onderhoud veroorzaakt worden
 - schade door toedoen van het niet naleven van de instructies in de bedieningshandleiding
 - schade door toedoen van aanpassingen aan het product die niet door **Promed** uitgevoerd werden
 - beschadigingendoorscherpevoorwerpen, tengevolge van wringen, verbuigen, vallen, een abnormale botsing of overige handelingen die buiten de adequate controle van **Promed** liggen.
 - Slijtageonderdelen (bv. bewegende onderdelen zoals kogellagers, Motoren, motorkoolborstels, enz., afsluitingen) zijn algemeen van de garantie uitgesloten.
- **Een aanspraak op garantie kan niet geldend worden gemaakt indien:**
 - het product niet in zijn originele verpakking of een geschikte veilige verpakking wordt teruggestuurd;
 - het product door een andere persoon of een onderneming, uitgezonderd **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar, aangepast of gerepareerd werd;
 - het product met niet door **Promed** goedgekeurde vervangingsonderdelen gerepareerd werd;
 - het serienummer / lotnummer van het product verwijderd, gewist, gewijzigd of onleesbaar gemaakt werd.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

GARANTIEVOORWAARDEN

- Om hygiënische redenen moeten producten die aan rechtstreeks lichaamscontact of contact met lichaamsvloeistoffen (bv. bloed) blootgesteld zijn, vóór het terugsturen in een extra kunststof zak verpakt worden. In deze gevallen moet in het pakket of de begeleidende papieren een speciale verwijzing naar deze omstandigheid worden opgenomen.
- Voor tijdens de garantieperiode gerepareerde componenten of vervangen producten wordt de garantie enkel voor de resterende garantieperiode verstrekt, vooropgesteld dat deze vervanging of reparatie door **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar uitgevoerd werd.
- De garantieperiode begint op de dag van aankoop. Garantieaanpakken moeten binnen de garantieperiode geldend gemaakt worden. Met na het verstrijken van de garantieperiode optredende reclamaties kan geen rekening gehouden worden.
- De garantie treedt in het kader van de onderhavige garantievoorwaarden slechts in werking indien de aankoopdatum middels een aankoopbewijs of iets vergelijkbaars aangetoond wordt.
- Technische en optische wijzigingen, alsmede wijzigingen aan de uitrusting zijn voorbehouden!
- Deze garantie is enkel rechtsgeldig en toepasbaar in het land waarin het product door de eerste koper verworven werd, vooropgesteld dat het de bedoeling van **Promed** was, dat het product voor verkoop in dit land aangeboden wordt. Deze garantie is eveneens in elk land in de Europese Economische Ruimte toepasbaar waarin **Promed** over een geautoriseerde importeur of een verkooppartner beschikt. Naargelang van het desbetreffende land kunnen bijzondere en afwijkende garanties en waarborgen op grond van de telkenmale toepasbare wetgeving aan de orde zijn. Deze rechtsvoorschriften worden door de onderhavige garantiebepalingen noch uitgesloten, noch beperkt. Voor zover door nationaal recht toegestaan, wordt de garantieperiode door een volgende herverkoop, reparatie of vervanging van het product niet verlengd of vernieuwd, noch komt ze anderszins in het gedrang.
- De bepalingen van het VN-koopverdrag worden niet toegepast.
- De wettelijke garantieplicht van de verkoper blijft door onze garantiebepalingen onaangetaast.
- In de grootste mogelijke mate krachtens de toepasbare dwingende wetgeving vormen de onderhavige garantiebepalingen uw enige en uitsluitende rechtsmiddel en gelden zij in stede van alle overige uitdrukkelijke of geïmpliceerde garantiebepalingen. **Promed** is niet aansprakelijk voor ongewone, terloops ontstane, boete- of gevolgschade, met inbegrip van, doch niet beperkt tot, winstderving, genotsderving, inkomstenverlies, kosten voor vervangingsuitrusting of -inrichtingen, verzekeringsaanpakken door derden, eigendomsschennissen die aan het verwerven of gebruik van het product ontspruiten of wegens een garantie-inbreuk, contractbreuk, nalatigheid, productfouten of andere gerechtelijke of wettelijke omstandigheden ontstaan, ook indien **Promed** weet had van de mogelijkheid van dergelijke schade. **Promed** is niet aansprakelijk voor een vertraging bij het doen van een beroep op de garantieverstrekkings.
- Voor eventuele vertaalfouten kan **Promed** niet aansprakelijk gesteld worden.

Voor een vlekkeloze verwerking zijn de volgende opgaven onontbeerlijk:

1. Oorspronkelijk aankoopbewijs/kwitantie of handelaarsstempel met aankoopdatum
2. Vastgesteld gebrek
3. Productomschrijving / type / serie- / batchnummer

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	стр.	78
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	стр.	79
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ/ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	стр.	80
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПРИБОРА	стр.	80
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	стр.	80
ПРИМЕНЕНИЕ ПРИБОРА	стр.	81
ЗАМЕНА БАТАРЕЕК	стр.	85
УХОД, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	стр.	85
УТИЛИЗАЦИЯ	стр.	86
ПОИСК ОШИБОК	стр.	86
ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ	стр.	87
ОБЪЯСНЕНИЕ УСЛОВНЫХ СИМВОЛОВ	стр.	112
ДИРЕКТИВЫ СЕ	стр.	114
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	стр.	118
ТРАНСПОРТИРОВКА/УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И СКЛАДИРОВАНИЯ	стр.	120
ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА	стр.	117
НОМЕР СЕРТИФИКАТА	стр.	117
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	стр.	122
ИЗГОТОВИТЕЛЬ	стр.	117

DE

EN

FR

IT

ES

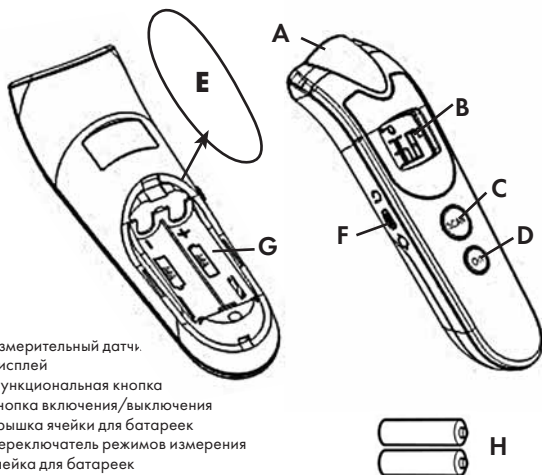
NL

RU

PL

TR

AR



- A. Измерительный датчи.
- B. Дисплей
- C. Функциональная кнопка
- D. Кнопка включения/выключения
- E. Крышка ячейки для батареек
- F. Переключатель режимов измерения
- G. Ячейка для батареек
- H. Батарейки

Объяснение символов на дисплее

Символ	Значение	Описание
	Режим измерения температуры тела	Измерения температуры тела
	Режим измерения температуры объекта	Измерения температуры объекта
	Единица измерения	Отображается, в каких единицах измерения (градус Цельсия / градус Фаренгейта) проводится измерение.
	Память	Отображаются значения измерений из памяти.
	Батарейка	Указывается на то, что батарейки слишком слабые.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Объяснение показаний дисплея

Индикация дисплея	Значение	Описание
	Ввод в эксплуатацию	При включении прибора, нажатием кнопки включения / выключения (D), отображается на две секунды вся информация
	Память	На дисплее на две секунды автоматически отображается последняя измеренная величина, отнесенная к последнему использованному режиму измерения (режим измерения температуры тела / объекта).
	Готовность к измерению	Прибор готов выполнить измерение. До завершения измерения мигает настроенная единица измерения (°C / °F).
	Измерение завершено	На дисплее отображается результат измерения. При повышенной температуре фоновая подсветка дисплея - красная, в остальных случаях - зеленая.
	Готовность к следующему измерению	Через прибл. 2 секунды настроенная единица измерения (°C / °F) снова начинает мигать, прибор готов к следующему измерению.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА Тщательно сохраните руководство!



Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед первым применением прибора.

Благодарим Вас за то, что Вы приняли решение в пользу цифрового бесконтактного инфракрасного термометра **Promed IRT-100**. Этот термометр сконструирован и изготовлен в соответствии с директивой 93/42/EWG по медицине. Мы, как производитель, исключаем любую ответственность за травмы или ущерб, причиненные людям или имуществу, которые стали причиной несоблюдения указаний данного руководства.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА Тщательно сохраните руководство!

Инфракрасный термометр **Promed IRT-100** подходит для измерения температуры тела человека на лбу. Он может использоваться для измерений у детей с 6 месяцев, а также у взрослых. При правильном использовании прибор обеспечивает быстрое и точное измерение температуры тела. Мы желаем Вам всего хорошего для Вашего здоровья. Этот термометр предусмотрен для регулярного измерения и контроля температуры тела человека. Инфракрасный термометр **Promed IRT-100** предусмотрен только для бытового применения.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ВЫ ИСПОЛЬЗУЕТЕ ТЕРМОМЕТР В ПЕРВЫЙ РАЗ

Внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и бережно храните его. Удостоверьтесь, что термометр при транспортировке не был поврежден. Перед первым использованием Вам необходимо положить **Promed IRT-100** на 10 – 15 минут в помещении, чтобы адаптировать его к комнатной температуре.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ/ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- 1х термометр
- 2х батарейки AAA 1,5 В пост. тока
- 1х руководство по эксплуатации
- На фирме Promed Вы можете приобрести следующие принадлежности:
- Батарейки AA 2х 1,5 В пост. тока (арт. №: 359994)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПРИБОРА

- Бесконтактный инфракрасный медицинский термометр
- Секундное измерение температуры тела и объекта
- Память на 30 результатов измерений
- Тревожный сигнал при повышенной температуре (оптический и акустический)
- Индикация в °C и °F
- Автоматика отключения (через 3 минуты)
- 2 различных цвета дисплея для нормальной и повышенной температуры

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Никогда не кладите и не используйте термометр на горячих поверхностях, вблизи открытого газового пламени, а также горячих предметов, как, например, камфорок, чтобы корпус не расплавился.
- Термометр разрешается эксплуатировать только с батарейками, разрешенными изготовителем.
- Только для применения внутри помещений.
- Хранить термометр только в сухом месте.
- При использовании термометра вблизи детей необходимо обеспечить надлежащий надзор.
- Детям не разрешается играть с термометром, он содержит мелкие детали (батарейки и крышку ячейки для батареек), которые при проглатывании могут привести к удушью.
- Используйте термометр исключительно в целях, описанных в данном руководстве по эксплуатации.
- Работа в зоне сильных электромагнитных полей, как, например, рядом с мобильным телефоном, может привести к неполадкам.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- При необычных результатах измерения температуры обращайтесь, пожалуйста, незамедлительно к Вашему семейному врачу.
- Данный термометр не предназначен для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими необходимым опытом и/или знаниями, если только они не находятся под присмотром человека, отвечающего за их безопасность, и не получили от него инструкции о том, как пользоваться прибором.
- Никогда не позволяйте детям играть с упаковочными материалами, существует угроза удушья.
- Не разрешается детям выполнять работы по чистке и уходу без надзора.
- Этот термометр не разрешается погружать в воду или другие жидкости.
- Для чистки и хранения внимательно прочитайте, пожалуйста, указания в руководстве по эксплуатации.
- Храните термометр только в чистом и сухом месте. Избегайте прямых солнечных лучей. Температура хранения должна составлять от -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F).
- Пожалуйста, не используйте термометр, когда сенсорная головка или сам прибор повреждены.
- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно, когда он поврежден.
- Этот бесконтактный термометр состоит из высококачественных прецизионных деталей. Не допускайте падений прибора и защищайте его от сильных толчков и ударов.
- Пожалуйста, не вращайте измерительную головку, и не пытайтесь ее удалить.
- Батарейки необходимо утилизировать надлежащим образом и держать вдали от детей и жары.

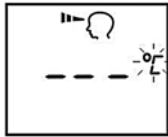
Предупреждение!

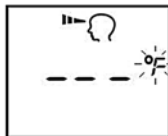
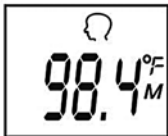
Применение бесконтактного термометра не может заменить визит врача.

ПРИМЕНЕНИЕ ПРИБОРА

Перед первым применением термометра вставьте, пожалуйста, батарейки. Для этого действуйте, как описано в разделе „Замена батареек“.

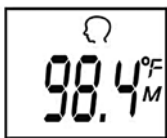
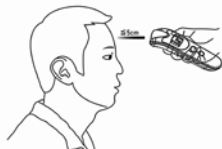
- Выберите сначала необходимый режим измерения температуры, передвинув переключатель режимов измерения (**F**) в соответствующую позицию (вверх, чтобы измерять температуру тела, и вниз, чтобы измерять температуру объекта).
- Теперь нажмите кнопку включения / выключения (**D**), начнут отображаться все символы дисплея (**B**). Затем автоматически будет отображаться значение последнего измерения и MEMORY (память) в течение двух секунд.
- Теперь термометр показывает, что он готов к измерению: - раздается короткий звуковой сигнал - мигает настроенная единица измерения (°C / °F).





Измерение температуры тела

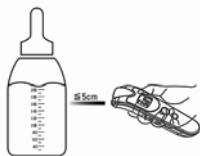
- A.** Чтобы начать измерение, направьте термометр в середину лба. Следите при этом за тем, чтобы измерительный датчик **(A)** находился на расстоянии не более 5 см. Если на лбу есть волосы, пот или пыль, пожалуйста, удалите их или же вытрите лоб перед измерением, чтобы повысить точность измерения.
- B.** Нажмите на две секунды функциональную кнопку **(C)**, при ее отпускании включается измерение.
- C.** Как только Вы услышите длинный звуковой сигнал, это означает, что измерение окончено и Вы можете считать значение температуры на дисплее.



- D.** Интеллектуальный анализ температуры тела. Если измеренная температура ниже 37,5 °C (99,5 °F), то результат измерения отображается на экране с длинным звуковым сигналом и зеленой подсветкой фона. Если измеренная температура выше 37,5 °C (99,5 °F), то результат измерения отображается на экране с 10 короткими звуковыми сигналами и красной подсветкой фона, чтобы показать пациенту, что он / она может иметь повышенную температуру.

Измерение температуры объекта

- A.** Чтобы начать измерение, направьте термометр в центр поверхности. Следите при этом за тем, чтобы измерительный датчик **(A)** находился на расстоянии не более 5 см. Если на объекте есть пыль или грязь, пожалуйста, удалите ее перед измерением, чтобы повысить точность измерения.
- B.** Нажмите на две секунды функциональную кнопку **(C)**, при ее отпускании включается измерение.



ПРИМЕНЕНИЕ ПРИБОРА

- C. Как только Вы услышите длинный звуковой сигнал, это означает, что измерение окончено и Вы можете считать значение температуры на дисплее.



Внимание!

- Пожалуйста, позаботьтесь о том, чтобы объект измерений (человек или поверхность) и термометр перед использованием, были выдержаны при постоянной комнатной температуре в течение, по меньшей мере, 30 минут.
- При последовательном измерении подождите, пожалуйста, по меньшей мере, две минуты, прежде чем включать термометр снова.
- Не проводите измерение сразу же за процедурой ухода за пациентом.
- Никогда не используйте термометр в высокотемпературном окружении.
- Перед измерением или во время измерения не следует пить, принимать пищу или двигаться.
- Перед использованием термометра, пожалуйста, очищайте зону сканирования или же удаляйте пыль, волосы или пот.
- Перед измерением удаляйте, пожалуйста, воду, пыль или грязь с измеряемого объекта.
- Пожалуйста, не убирайте термометр, пока не услышите длинный звуковой сигнал в конце измерения.
- Используйте хлопчатобумажную салфетку, пропитанную спиртом, для тщательной очистки в случае загрязнения измерительной головки или, когда Вы хотите упаковать термометр вновь в коробку.
- Пожалуйста, старайтесь выполнять измерения в одной и той же зоне, так как результаты в разных зонах будут различными.
- Так как функция регулирования температуры тела у младенца не совершенна, чтобы избежать погрешности измерения, выполняйте измерение не сразу после того, как произошла смена окружения с большим перепадом температур.
- В следующих случаях рекомендуется проводить измерение традиционным термометром:
 - 1) результаты измерения выше или ниже, чем ожидалось.
 - 2) у новорожденных, которым меньше 100 дней.
 - 3) у детей, которые моложе 3 лет и которые страдают от иммунодефицита или очень высокой температуры тела.

Вызов сохраненных в памяти значений измерений

Термометр автоматически сохраняет в памяти значения 30 измерений. Чтобы считать сохраненные данные, действуйте следующим образом.

- A. Чтобы перейти в режим считывания из памяти, нажмите в выключенном состоянии на прил. 1 секунду функциональную кнопку (C), на дисплее начнет мигать символ „M“.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

ПРИМЕНЕНИЕ ПРИБОРА

- В.** Теперь нажмите снова функциональную кнопку (C), и на дисплее появится „1“, а затем значение последнего измерения, символ памяти „M“ мигает.



- С.** Теперь нажмите снова функциональную кнопку (C), и на дисплее появится „2“, а затем значение предпоследнего измерения, символ памяти „M“ мигает.



- Д.** При последующем нажатии функциональной кнопки (C) будут отображаться значения последних 30 измерений (начиная с последнего).



- Е.** После значения 30-го измерения индикация снова начинается со значения 1-го измерения.

Переключение единиц измерения

Чтобы переключить единицу измерения с Цельсия на Фаренгейт (°C / °F), в выключенном состоянии нажать функциональную кнопку (C) на прибл. 8 с, и на дисплее начнет мигать, в зависимости от предустановленной единицы °C или °F. Для переключения единицы измерения нажмите снова функциональную кнопку (C) и сохраните настройку нажатием кнопки включения / выключения (D).

Звуковые сигналы

Прибор выдает 4 различных звуковых сигнала, чтобы указать Вам на события / меры.

Звуковые сигналы	Значение
1 короткий звуковой сигнал	Включение прибора / подготовка измерения
3 коротких звуковых сигнала	Указание на ошибку / системную ошибку
Быстрый и медленный переменный сигнал	Идет процесс измерения

ПРИМЕНЕНИЕ ПРИБОРА

Подсветка фона

Прибор имеет 3 различных подсветки фона, чтобы указать Вам на события / результаты.

Подсветка фона	Значение
Зеленое свечение на 5 секунд	Включение прибора / подготовка измерения
Зеленое свечение на 3 секунды после окончания измерения в режиме измерения температуры тела	Результат измерения меньше 37,5 °C (99,5 °F).
Красное свечение на 3 секунды после окончания измерения в режиме измерения температуры тела	Результат измерения выше 37,5 °C (99,5 °F).

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Как только напряжение батареек станет слишком низким, это индицируется на дисплее символом батареек ▼.

Для замены батареек снимите крышку ячейки (E) для батареек (G) и удалите старые батарейки (H), теперь вставьте 2 новые батарейки в ячейку для батареек (G) и вновь закройте крышкой ячейку для батареек термометра.



Указание!

- Используйте только высококачественные батарейки.
- Не используйте одновременно старые и новые батарейки или батарейки от разных изготовителей
- Разрядившиеся батарейки удаляйте немедленно.
- Если Вы не хотите использовать прибор в течение длительного времени, то Вам необходимо удалить батарейки во избежание возможного их вытекания.

УХОД, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Термометр Promed IRT-100 имеет брызгозащищенное исполнение и поэтому его легко чистить и дезинфицировать.

- Измерительный датчик (A) является самой чувствительной деталью термометра, очищайте его, а также весь прибор, только хлопчатобумажной салфеткой, пропитанной 70 %-ным изопропиловым спиртом.
- Никогда не используйте для чистки прибора абразивные средства, разбавители или лигроин для химической чистки.
- Никогда не погружайте термометр в воду или другие жидкости.
- Следите за тем, чтобы не поцарапать поверхность дисплея.
- Если Вы не пользуетесь прибором длительное время, достаньте, пожалуйста, батарейки из прибора, чтобы избежать повреждения термометра вытекшими батарейками.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

УТИЛИЗАЦИЯ

Электроинструменты, их комплектующие и упаковка должны быть утилизированы не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:



Не выбрасывайте электроприборы в контейнеры с домашним мусором! Согласно директивам 2012/19/EU об электро-и электронных приборах и претворению их в национальное право не годные более к употреблению электроприборы должны быть утилизированы отдельно и не загрязняющим окружающую среду способом. В пределах ЕС этот символ указывает на то, что изделие нельзя выбрасывать вместе

с домашним мусором. Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые следует подвергнуть повторному использованию таким образом, чтобы не загрязнять окружающую среду или не наносить ущерба человеческому здоровью непроверенной утилизацией. Поэтому сдавайте старые приборы на вторичную переработку в подходящих для этого сборных пунктах или отправляйте прибор с целью утилизации отходов в торговый пункт, в котором Вы купили прибор. Прибор будет отдан в утилизацию этим пунктом.

Аккумуляторы / батареи:

Не выбрасывайте батарейки/ аккумуляторы в контейнеры с домашним мусором, в огонь или в воду. Аккумуляторы / батарейки должны собираться, подвергаться утилизации и уничтожаться не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:

Согласно директиве 91/157/ЕЕС испорченные или израсходованные аккумуляторы /батарейки должны подвергаться утилизации. Непригодные к эксплуатации аккумуляторы / аккумуляторные батарейки могут быть отданы непосредственно / напрямую фирме:

Promed GmbH по адресу Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

ПОИСК ОШИБОК

Если у Вас возникают проблемы во время использования термометра, Вы найдете здесь решения по наиболее распространенным причинам ошибок. Если проблему не удается устранить, свяжитесь, пожалуйста, с нашей сервисной службой.

Индикация дисплея	Значение	Устранение возможной ошибки
	Измеряемая температура слишком высокая	Измеряемая температура выше, чем: Режим измерения температуры тела: 42,9 °C (109,2 °F) Режим измерения температуры объекта: 100 °C (212 °F)
	Измеряемая температура слишком низкая	Измеряемая температура ниже, чем: Режим измерения температуры тела: 32 °C (89,6 °F) Режим измерения температуры объекта: 0 °C (32 °F)

	Общая ошибка	Отправьте прибор для проверки изготовителю
	Пустой экран	Проверьте, пожалуйста, правильно ли вставлены батарейки. Проверьте, учтена ли полярность (+ / -) батареек.
	Индикация батареек	Когда на дисплее отображается только этот символ, батарейки следует незамедлительно заменить

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Этот продукт был изготовлен со всей тщательностью, и прежде чем покинуть завод прошел тщательную проверку. Поэтому на этот продукт мы предоставляем гарантию сроком на 36 месяца с момента покупки. Продукты компании **Promed** отвечают их описаниям и соответствующим спецификациям; на Вас лежит ответственность установить, соответствуют ли продукты, которые Вы приобретаете, предусмотренной Вами цели использования.

- В случае наличия доказуемых дефектов материала и/или заводских дефектов, которые возникают во время применения продукта в соответствии с инструкцией, и которые обнаруживаются во время действия гарантии, мы в течение гарантийного срока безвозмездно осуществляем замену всех неисправных деталей продукта, включая возмещение доли расходов на заработную плату за гарантийный ремонт.
- **Гарантия не распространяется на:**
 - нормальный износ продукта,
 - недостатки, которые возникают в результате транспортировки или хранения продукта,
 - дефекты или повреждения, которые возникают из-за ненадлежащего использования или недостаточного технического обслуживания,
 - повреждения по причине несоблюдения указаний инструкции по эксплуатации,
 - повреждения по причине внесения изменений в продукт, которые были выполнены не компанией **Promed**.
 - повреждения острыми предметами, в результате кручения, сжатия, падения, необычного толчка или иных действий, которые находятся вне разумного контроля со стороны компании **Promed**.
 - быстроизнашивающиеся детали (например, подвижные части, такие как шариковые подшипники и т. д., застежки) в принципе не охватываются гарантией.
- **Гарантийное требование не рассматривается, если:**
 - продукт возвращается не в своей оригинальной упаковке или не в соответствующей безопасной упаковке,
 - он был изменен другим лицом или предприятием, за исключением компании **Promed** или продавца, авторизованного компанией **Promed**;
 - ремонт продукта был произведен с использованием запасных частей, не разрешенных компанией Promed; удален, Двигатели, угольные щетки двигателя, стерт, изменен или сделан неразборчивым серийный номер / номер партии продукта.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

- На основании санитарных норм продукты, которые подвергались прямому контакту с телом или контакту с биологическими жидкостями (например, кровь), перед отправкой должны быть упакованы в специальный пластиковый пакет. В этих случаях в пакете или в сопроводительных документах должна находиться специальная пометка с указанием на этот факт.
- Для компонентов, дефекты которых были устранены во время гарантийного срока, или для замененных продуктов гарантия предоставляется только на оставшееся время первоначального гарантийного срока; при условии, что эта замена или этот ремонт были проведены компанией **Promed** или продавцом, авторизованным компанией **Promed**.
- Гарантийный срок начинается со дня покупки. Гарантийные требования должны подаваться в течение гарантийного времени. Рекламации, возникающие по истечению гарантийного срока, не могут приниматься во внимание.
- Гарантия вступает в силу в рамках этих гарантийных условий лишь тогда, когда дата покупки подтверждается документом о совершении покупки или чем-то подобным.
- Сохраняем за собой право на технические или визуальные изменения, а также изменения комплектации!
- Эта гарантия имеет законную силу и применяется только в той стране, где продукт был приобретен первым покупателем, при условии, что намерением компании **Promed** являлось выставление продукта на продажу в этой стране. Эта гарантия равным образом применяется в любой стране Европейского экономического пространства, в котором компания **Promed** имеет авторизованного импортера или партнера по сбыту. В зависимости от соответствующей страны могут предоставляться особые или отличающиеся гарантии и обеспечения согласно соответственно применяемому законодательству. Эти предписания закона не исключаются и не ограничиваются этими гарантийными условиями. В случае если национальное право допускает, гарантийный срок не продлевается, возобновляется и не изменяется иным образом в результате последующей перепродажи, ремонта или замены продукта.
- Положения Конвенции ООН о праве купли-продажи не находят применения.
- Наши гарантийные условия не затрагивают законную обязанность предоставления гарантии продавцом.
- Эти гарантийные условия представляют собой Ваше единственное и исключительное правовое средство в максимальном объеме вследствие применяемого императивного законодательства и действуют вместо всех иных четких или конклюдентных гарантийных условий. Компания **Promed** не несет ответственности за нетипичный, случайно возникший штрафной или косвенный ущерб, включая, но не ограничиваясь, упущенную выгоду, потери в результате износа, уменьшение налоговых поступлений, расходы на запасные принадлежности или оборудование, страховые требования третьего лица, нарушение прав собственности, которые возникают в силу приобретения или применения продукта, или из-за нарушения гарантий, нарушения договора, халатности, дефектов продукта или других правовых или законодательных обстоятельств, даже если компания **Promed** знала о возможности возникновения такого ущерба. Компания **Promed** не несет ответственности за задержку гарантийного ремонта.
- За возможные ошибки в переводе компания **Promed** ответственность не несет.

Для скорейшей обработки гарантийного случая необходимы следующие данные:

1. Оригинал документа, подтверждающего покупку, / квитанция или штамп продавца с указанием даты покупки.
2. Установленные недостатки
3. Обозначение продукта / тип / серийный номер / номер партии

SPIS TREŚCI

URUCHOMIENIE	S.	90
OPIS URZĄDZENIA	S.	91
PRZESYŁKA/WYPOSAŻENIE	S.	92
PARAMETRY URZĄDZENIA	S.	92
WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	S.	92
OBSŁUGA URZĄDZENIA	S.	93
WYMIANA BATERII	S.	97
PIELĘGNACJA, SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE	S.	97
UTYLIZACJA	S.	98
LOKALIZACJA BŁĘDÓW	S.	98
WARUNKI GWARANCJI	S.	99
WYJAŚNIENIE SYMBOLI	S.	112
WYTYCZNE CE	S.	114
DANE TECHNICZNE	S.	118
TRANSPORT/WARUNKI PRZECHOWYWANIA I MAGAZYNOWANIA	S.	120
TABLICZKA ZNAMIONOWA	S.	117
NUMER CERTYFIKACJI	S.	117
KARTA GWARANCYJNA	S.	122
PRODUCENT	S.	117

DE

EN

FR

IT

ES

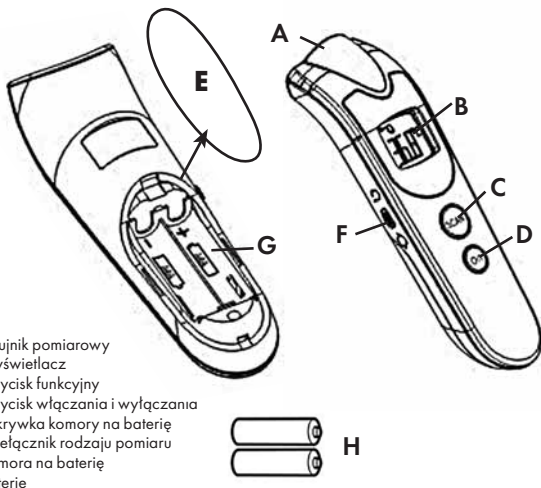
NL

RU

PL

TR

AR



- A. Czujnik pomiarowy
- B. Wyświetlacz
- C. Przycisk funkcyjny
- D. Przycisk włączania i wyłączania
- E. Pokrywa komory na baterię
- F. Przełącznik rodzaju pomiaru
- H. Komora na baterię
- H. Baterie

Objaśnienie znaków na wyświetlaczu

Obraz	Znaczenie	Opis
	Tryb pomiaru temperatury ciała	Pomiary temperatury ciała.
	Tryb pomiaru temperatury obiektu	Pomiary temperatury obiektu.
	Jednostka miary	Pokazuje, w jakich jednostkach (stopnie Celsjusza / stopnie Fahrenheita) dokonywany jest pomiar.
	Pamięć	Wyświetlane są wartości pomiaru z pamięci.
	Bateria	Sygnalizuje się, iż baterie są za słabe.

Objaśnienie wyświetlacza

Wskazania wyświetlacza	Znaczenie	Opis
	Uruchomienie	Po włączeniu urządzenia, przez naciśnięcie przycisku włączania/wyłączenia (D), przez dwie sekundy wyświetlane są wszystkie informacje
	Pamięć	Ostatnia wartość pomiaru, odniesiona do ostatnio zastosowanego trybu pomiaru (tryb pomiaru temperatury ciała/ obiektu) wyświetlana jest automatycznie na wyświetlaczu przez dwie sekundy.
	Gotowość pomiaru	Urządzenie jest gotowe do przeprowadzenia pomiaru. Do chwili zakończenia pomiaru miga nastawiona jednostka miary (°C / °F).
	Pomiar zakończony	Wynik pomiaru zostaje wyświetlony na wyświetlaczu. W przypadku gorączki podświetlenie wyświetlacza ma kolor czerwony, w pozostałych przypadkach zielony.
	Gotowość do następnego pomiaru	Po upływie 2 sekund nastawiona jednostka miary (°C / °F) zaczyna ponownie migać, urządzenie jest gotowe do następnego pomiaru.

OPIS URZĄDZENIA Należy starannie przechowywać instrukcję!

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem urządzenia po raz pierwszy. Dziękujemy serdecznie Państwu za to, iż zdecydowaliście się zakupić cyfrowy bezdotykowy termometr na podczerwień **Promed IRT-100**. Termometr ten został skonstruowany i wykonany zgodnie z dyrektywą medyczną 93/42/EWG. My, jako producent nie możemy w żaden sposób ponosić odpowiedzialności za obrażenia wzgl. szkody, które wynikają z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

OPIS URZĄDZENIA Należy starannie przechowywać instrukcję!

Termometr na podczerwień **Promed IRT-100** jest przeznaczony do pomiaru temperatury ludzkiego ciała na czole. Można go stosować do pomiarów u dzieci w wieku powyżej 6 miesięcy jak również u osób dorosłych. W przypadku prawidłowego zastosowania urządzenie zapewni szybki i precyzyjny pomiar temperatury ciała. Życzymy Państwu wszystkiego najlepszego i dużo zdrowia. Termometr ten jest przewidziany do regularnych pomiarów i kontroli temperatury ludzkiego ciała. Termometr na podczerwień **Promed IRT-100** przeznaczony jest tylko do użytku domowego.

ZANIM PAŃSTWO UŻYJECIE PO RAZ PIERWSZY TERMOMETRU

Należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi i ją starannie zachować. Należy upewnić się, czy termometr nie został uszkodzony w czasie transportu. Przed pierwszym użyciem urządzenie **Promed IRT-100** należy pozostawić przez 10 – 15 minut w pomieszczeniu, aby dostosować go do temperatury pomieszczenia.

PRZESYŁKA/WYPOSAŻENIE

- 1x termometr
- 2x baterie 1,5 VDC AAA
- 1x instrukcja obsługi
- następujące elementy wyposażenia można nabyć w firmie Promed:
- Baterie 2x 1,5 VDC AAA nr art.: S.359994

PARAMETRY URZĄDZENIA

- bezdotykowy termometr na podczerwień
- błyskawiczny pomiar temperatury ciała i temperatury obiektu
- 30 miejsc w pamięci
- alarm gorączki (optyczna i akustyczna)
- wskazanie w °C i °F
- automatyka wyłączenia (po upływie 3 minut)
- 2 różne kolory wyświetlacza dla normalnej temperatury i gorączki

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Termometru nie należy odkładać ani odkładać nigdy na gorących powierzchniach, w pobliżu otwartych płomieni gazowych jak również na gorących przedmiotach, jak np. płytach grzejnych kuchenek, aby obudowa się nie stopiła.
- Termometr można używać tylko z bateriami dozwolonymi przez producenta.
- Tylko do zastosowania w pomieszczeniach.
- Termometr należy przechowywać tylko w suchych miejscach.
- W przypadku stosowania urządzenia w pobliżu dzieci konieczny jest staranny nadzór.
- Dzieci nie mogą bawić się termometrem, bowiem zawiera on małe elementy (baterie i pokrywki baterii) które w razie połknięcia mogą doprowadzić do uduszenia.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie w celach opisanych w instrukcji użytkowania.
- Użytkowanie w obszarze silnych pól elektromagnetycznych, np. obok telefonów komórkowych może prowadzić do zakłóceń działania.

⚠ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- W przypadku nadzwyczajnych wyników pomiaru temperatury należy niezwłocznie udać się do swojego lekarza domowego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było stosowane przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymują od niej instrukcję, jak należy użytkować termometr.
- Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Czyszczenie i prace utrzymania w należytym stanie nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Termometru nie można zanurzać w wodzie lub w innych cieczach.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i przechowywania należy uważnie przeczytać zapisy instrukcji obsługi.
- Przechowywać termometr tylko w czystym i suchym miejscu. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia. Temperatura przechowywania winna wynosić pomiędzy -20 °C (-4 °F) i 55 °C (131 °F).
- Nie należy używać termometru, jeśli głowica czujnika lub urządzenie jest uszkodzone.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia nie należy go samemu próbować naprawiać.
- Ten bezdotykowy termometr składa się z wysokiej jakości elementów precyzyjnych. Chronić urządzenie przed upadkiem oraz przed silnymi wstrząsami i uderzeniami.
- Nie należy kręcić głowicą pomiarową, wzgl. próbować jej zdjąć.
- Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami, trzymać je z dala od małych dzieci i źródeł gorąca.

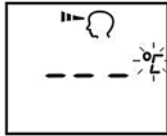
⚠ Ostrzeżenie!

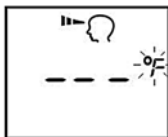
Użycie bezdotykowego termometru nie może zastąpić wizyty u lekarza.

OBŚLUGA URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem należy założyć baterie. W tym celu należy postępować tak, jak to opisano w rozdziale „Wymiana baterii”.

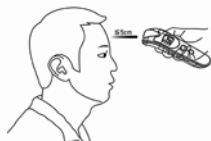
- A. Należy najpierw wybrać tryb pomiaru poprzez przesunięcie przełącznika trybu pomiaru **(F)** do odpowiedniego położenia (do góry, aby mierzyć temperaturę ciała i na dół, aby mierzyć temperaturę obiektu).
- B. Następnie należy nacisnąć przycisk włączania/ wyłączenia **(D)** po czym wyświetlone zostaną wszystkie symbole wyświetlacza **(B)**. Jako następna wyświetlona zostanie automatycznie ostatnia wartość pomiaru oraz MEMORY przez okres dwóch sekund.
- C. Następnie termometr pokazuje, iż jest on gotowy do przeprowadzenia pomiaru poprzez: - podanie krótkiego sygnału dźwiękowego - i miganie ustawionej jednostki miary (°C / °F).



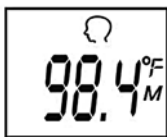


Pomiary temperatury ciała

- A.** Aby rozpocząć pomiar, należy wycelować termometr na środek czoła. Przy czym należy pilnować, aby czujnik pomiarowy (A) nie był oddalony o więcej niż 5 cm. W razie obecności na czole włosów, pyłu lub potu, należy je usunąć wzgl. wytrzeć czoło przed pomiarem, aby poprawić dokładność pomiaru.



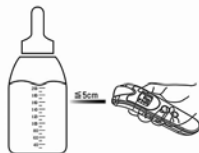
- B.** Nacisnąć przycisk funkcyjny (C) przez okres dwóch sekund, po zwolnieniu przycisku uruchamiany jest pomiar.
- C.** Długi sygnał dźwiękowy świadczy o tym, iż pomiar został dokonany i wartość temperatury można odczytać na wyświetlaczu.



- D.** Inteligentna analiza temperatury ciała. Jeśli zmierzona temperatura ciała wynosi poniżej 37,5 °C (99,5 °F), wynik pomiaru zostanie wyświetlony na ekranie i rozlega się długi sygnał dźwiękowy a wyświetlacz zostaje podświetlony na kolor zielony. Jeśli zmierzona temperatura jest wyższa niż 37,5 °C (99,5 °F), wynik pomiaru zostaje wyświetlony na wyświetlaczu i rozlega się 10 krótkich sygnałów dźwiękowych a wyświetlacz zostaje podświetlony na kolor czerwony, aby pacjentowi zwrócić uwagę, iż może mieć gorączkę.

Pomiary temperatury obiektu

- A.** Aby rozpocząć pomiar, należy wycelować termometr na środek powierzchni. Przy czym należy pilnować, aby czujnik pomiarowy (A) nie był oddalony o więcej niż 5 cm. W razie obecności na czole włosów, pyłu lub potu, należy je usunąć wzgl. wytrzeć czoło przed pomiarem, aby poprawić dokładność pomiaru.
- B.** Nacisnąć przycisk funkcyjny (C) przez okres dwóch sekund, po zwolnieniu przycisku uruchamiany jest pomiar.



- C. Długi sygnał dźwiękowy świadczy o tym, iż pomiar został dokonany i wartość temperatury można odczytać na wyświetlaczu.



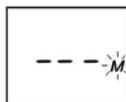
UWAGA!

- Należy zadbać o to, aby mierzony obiekt (osoba lub powierzchnia) oraz termometr przed użyciem były utrzymywane co najmniej przez 30 minut w stabilnej temperaturze pokojowej.
- Po przeprowadzeniu kontynuacyjnego pomiaru należy odczekać co najmniej dwie minuty zanim się ponownie włączy termometr.
- Nie należy dokonywać natychmiast pomiaru po pielęgnacji pacjenta.
- Nie należy nigdy używać termometru w otoczeniu o wysokiej temperaturze.
- Przed lub podczas pomiaru nie należy przyjmować pokarmów, napojów i nie poruszać się.
- Przed użyciem termometru należy oczyścić obszar skanowania wzgl. usunąć pył, włosy lub pot.
- Przed dokonaniem pomiaru z mierzonego obiektu należy usunąć wodę, pył lub brud.
- Nie należy usuwać termometru zanim nie usłyszy się długiego sygnału dźwiękowego na zakończenie pomiaru.
- W razie zabrudzenia głowicy pomiarowej lub przed zapakowaniem termometru do pudełka należy użyć nasączonej w alkoholu szmatki bawełnianej do starannego wyczyszczenia głowicy i termometru.
- Należy starać się wykonywać pomiary w tym samym obszarze, ponieważ wyniki w różnych obszarach mogą być różne.
- Ponieważ zdolność do regulacji temperatury małego dziecka nie jest jeszcze w pełni wykształcona, aby uniknąć odchyłek pomiarowych, nie należy dokonywać pomiarów natychmiast po tym jak nastąpiła zmiana otoczenia o dużej różnicy temperatur.
- W następujących przypadkach zaleca się przeprowadzenie pomiaru za pomocą zwykłego termometru:
 - 1) Wyniki pomiarów są wyższe lub niższe aniżeli oczekiwane.
 - 2) U nowo narodzonych dzieci, przed osiągnięciem wieku 100 dni.
 - 3) U dzieci poniżej 3 roku życia, które mają uszkodzony system immunologiczny lub mają wysoką gorączkę.

Odczyt wartości pomiaru zapisanych w pamięci

Termometr zapisuje automatycznie do pamięci 30 wartości pomiarów. Aby odczytać zapisane w pamięci dane, należy postępować w sposób następujący.

- A. Aby włączyć tryb odczytu pamięci należy nacisnąć w stanie wyłączonym przycisk funkcyjny **(C)** na okres ok. 1 sekundy a na wyświetlaczu zacznie migać symbol „M”.
- B. Następnie należy ponownie nacisnąć przycisk funkcyjny **(C)** a na wyświetlaczu pojawi się „1” a potem ostatnia wartość i migający symbol pamięci „M”.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR



- C. Następnie należy ponownie nacisnąć przycisk funkcyjny (C) a na wyświetlaczu pojawi się „2” a potem przedostatnia wartość i migający symbol pamięci „M”.



- D. Poprzez kolejne naciśnięcie przycisku funkcyjnego (C) wyświetlonych zostanie ostatnich 30 wartości pomiarów (rozpoczynając od ostatniej).



- E. Po 30 wartości pomiaru wyświetlona zostaje znowu pierwsza wartość pomiaru.

Przełączanie jednostki miary

Aby móc przełączyć jednostkę miary ze stopni Celsjusza na stopnie Fahrenheita (°C / °F), należy w wyłączonym stanie na ok. 8 sekund nacisnąć przycisk funkcyjny (C) a na wyświetlaczu w zależności od poprzedniego ustawienia zacznie migać jednostka °C lub °F. Celem przełączenia jednostki miary należy ponownie nacisnąć przycisk funkcyjny (C) i zapisać ustawienie poprzez naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania (D).

Dźwiękowe sygnały sygnalizacji/ wskazań

Urządzenie dysponuje 4 różnymi sygnałami dźwiękowymi sygnalizacji/ wskazań, aby zwrócić uwagę na zdarzenia/ działania.

Sygnały dźwiękowe	Znaczenie
1 krótki sygnał dźwiękowy	Uruchomienie urządzenia/ przygotowanie do pomiaru
3 krótkie sygnały dźwiękowe	Zwrócenie uwagi na błąd/ błąd systemowy
Szybki i wolny sygnał naprzemienny	Trwa proces pomiaru

Podświetlenie tła

Urządzenie dysponuje 3 różnymi sygnałami dźwiękowymi sygnalizacji/ wskazań, aby zwrócić uwagę na zdarzenia/ działania.

Podświetlenie tła	Znaczenie
Zielone podświetlenie na okres 5 sekund	Uruchomienie urządzenia/ przygotowanie do pomiaru
Zielone podświetlenie przez okres 3 sekund po zakończeniu pomiaru w trybie pomiaru temperatury ciała	Wynik pomiaru jest mniejszy aniżeli 37,5 °C (99,5 °F).
Czerwone podświetlenie przez okres 3 sekund po zakończeniu pomiaru w trybie pomiaru temperatury ciała	Wynik pomiaru jest wyższy aniżeli 37,5 °C (99,5 °F).

WYMIANA BATERII

Jeśli napięcie baterii stanie się zbyt małe, sygnalizowane to będzie na wyświetlaczu za pomocą symbolu baterii ▼.

Celem wymiany baterii należy zdjąć pokrywkę baterii (**E**) z komory na baterię (**G**) i wyjąć stare baterie (**H**), następnie należy włożyć 2 nowe baterie i nasunąć pokrywkę komory baterii na termometr.



Wskazówka!

- Stosować wysokiej jakości baterie.
- Nie należy nigdy mieszać starych i nowych baterii lub różnych typów baterii.
- Rozładowane baterie należy natychmiast wymieniać.
- Jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie, aby zapobiec ewentualnemu wyciekowi elektrolitu z baterii.

PIELĘGNACJA, SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE

Promed IRT-100 jest odporny na wodę rozpryskową i dlatego można go łatwo czyścić i dezynfekować.

- Czujnik pomiarowy (**A**) jest najbardziej czułym elementem termometru, należy go czyścić tak, jak całe urządzenie, tylko ściereczką bawełnianą nasączoną 70% procentowym alkoholem izoprenowym.
- Nie należy nigdy używać środków szorujących, rozpuszczalników lub benzyny do czyszczenia, aby oczyścić urządzenie.
- Nie należy nigdy zanurzać termometru w wodzie lub w innych cieczach.
- Zwraca uwagę, aby nie porysować powierzchni wyświetlacza.
- Jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie, aby zapobiec uszkodzeniu termometru na skutek wycieku elektrolitu z baterii.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

UTYLIZACJA

Zużyte narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i opakowania przekazywać należy do tzw. powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.



Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:

Zużytych narzędzi elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, a także jej realizacją w ramach prawa narodowego, bezużyteczne narzędzia elektryczne zbierać należy oddzielnie, a następnie przekazywać je do powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

W ramach Wspólnoty Europejskiej symbol ten wskazuje na to, iż przedmiotowego produktu nie można usuwać i nieszkodliwić poprzez mieszanie go z tzw. śmieciami domowymi. Stare i zużyte urządzenia zawierają pełnowartościowe materiały i surowce nadające się do recyklingu, które powinno przekazywać się do powtórnego przetwarzania. W ten sposób nie powoduje się szkód środowiskowych, nie szkodzi się też zdrowiu człowieka wskutek niekontrolowanego usuwania śmieci. Stare i zużyte urządzenia usuwać należy w ramach odpowiednio zaakceptowanych systemów zbierania i sortowania surowców. Można je także przesyłać do miejsc i sklepów, w których urządzenia te były kupowane. Pracownicy tych miejsc i sklepów doprowadzą urządzenie do punktów utylizacji materiałów.

DE

Akumulatory/baterie:

Zużyte akumulatory i baterie nie powinny być wrzucane do śmieci domowych, do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, przekazywać do recyklingu lub usuwać w sposób przyjazny dla środowiska.

EN

Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:

Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 91/157/EEC uszkodzone lub zużyte akumulatory i baterie powinny być przekazywane do recyklingu. Akumulatory i baterie, które stały się bezużyteczne, oddawać można bezpośrednio do firmy: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

FR

IT

ES

LOKALIZACJA USTEREK

NL

W razie pojawienia się problemów z termometrem podczas jego użytkowania należy skorzystać z podanych tutaj rozwiązań dotyczących najbardziej powszechnych przyczyn błędów. Jeśli problem istnieje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z naszym serwisem.

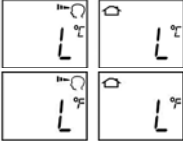



RU

PL

TR

AR

Wskazania wyświetlacza	Znaczenie	Możliwe usuwanie usterek
	Temperatura pomiaru jest za wysoka	Temperatura pomiaru jest wyższa niż: Tryb pomiaru temperatury ciała: 42,9 °C (109,2 °F) Tryb pomiaru temperatury obiektu: 100 °C (212 °F)

	<p>Temperatura pomiaru jest za niska</p>	<p>Temperatura pomiaru jest niższa niż: Tryb pomiaru temperatury ciała: 32 °C (89,6 °F) Tryb pomiaru temperatury obiektu: 0 °C (32 °F)</p>
	<p>Błąd ogólny</p>	<p>Wysłać urządzenie do producenta celem sprawdzenia</p>
	<p>Pusty wyświetlacz</p>	<p>Należy sprawdzić, czy baterie zostały prawidłowo włożone. Skontrolować, czy biegunowość baterii (+/-) jest prawidłowa.</p>
	<p>Wskazanie baterii</p>	<p>Jeśli na wyświetlaczu wyświetlany jest tylko ten symbol, baterie należy wymienić</p>

WARUNKI GWARANCJI

Produkt ten został wyprodukowany z najwyższą starannością i dokładnie sprawdzony przed opuszczeniem zakładu, dlatego też udzielamy na niego 36 – miesięcznej gwarancji obowiązującej od daty zakupu. Produkty marki **Promed** są zgodne z opisem i odpowiednimi specyfikacjami. Klient ma obowiązek upewnienia się, czy nabywane przez niego produkty nadają się do zamierzonego wykorzystania.

- W przypadku możliwych do udowodnienia wad materiału i/lub usterek, za które odpowiada producent, stwierdzonych w trakcie prawidłowego użytkowania i obowiązywania gwarancji, zobowiązujemy się do nieodpłatnej wymiany (w okresie gwarancyjnym) wszelkich wadliwych części produktu oraz do zwrotu części kosztów wynagrodzenia wynikających z napraw gwarancyjnych.
- Gwarancja nie obejmuje:**
 - normalnego zużycia się produktu
 - usterek powstałych podczas transportu lub przechowywania produktu
 - wad lub uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego wykorzystania lub nienależytej konserwacji
 - uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji obsługi
 - uszkodzeń wynikających z modyfikacji produktu, dokonywanych przez podmioty inne niż **Promed**.
 - uszkodzeń spowodowanych przez ostre przedmioty na skutek skręcania, zgniecenia, upadku, silnego uderzenia bądź innych działań wykraczających poza należytą kontrolę zapewnianą przez **Promed**.
 - Wszelkie częściulegające zużyciu (np. części rucho metaliczne jak łożyska kulkowe, silniki, szczotki węglowe do silników itd., zamki/zamknięcia) nie są objęte gwarancją.
- Roszczenie gwarancyjne nie zostanie uwzględnione, jeśli:**
 - produkt nie zostanie odesłany w oryginalnym lub w innym odpowiednim i bezpiecznym opakowaniu,

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

- osoba lub firma obca, inna niż **Promed** bądź autoryzowany punkt sprzedaży **Promed** dokona modyfikacji lub naprawy produktu;
 - do naprawy produktu zostaną wykorzystane części zamienne niezatwierdzone przez **Promed**;
 - Numer seryjny / Numer LOT produktu usunięto, wykasowano, zmieniono lub zamazano.
- Ze względów higienicznych produkty narażone na bezpośredni kontakt z ciałem lub płynami ustrojowymi (np. z krwią) należy przed odesłaniem zapakować w osobną torebkę z tworzywa. W takim przypadku do przesyłki lub dokumentów przewozowych należy dołączyć specjalną informację wskazującą na tego rodzaju okoliczność.
 - Elementy i produkty podlegające naprawie lub wymianie w okresie gwarancyjnym objęte będą gwarancją tylko przez okres pozostały do upływu jej ważności. Warunkiem zachowania prawa do gwarancji jest wykonanie wymiany lub naprawy przez firmę **Promed** lub jej autoryzowanego dystrybutora.
 - Okres gwarancji liczony jest od dnia zakupu. Roszczenia z tytułu gwarancji należy zgłaszać w terminie jej obowiązywania. Reklamacje zgłaszane po upływie gwarancji nie będą uwzględniane.
 - W ramach niniejszych warunków ustala się, że gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy data nabycia potwierdzona jest dokumentem zakupu lub podobnym.
 - Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych, wizualnych oraz zmian w wyposażeniu!
 - Niniejsza gwarancja obowiązuje i może być realizowana tylko w kraju, w którym produkt został zakupiony przez pierwotnego nabywcę, pod warunkiem, że zamiarem firmy **Promed** było oferowanie owego produktu w sprzedaży w danym kraju. Gwarancja ta obowiązuje także w każdym kraju należącym do Europejskiego Obszaru Gospodarczego, w którym firma **Promed** posiada autoryzowanego importera lub partnera handlowego. W zależności od kraju zastosowanie mogą mieć specjalne i odrębne warunki gwarancji i rękojmi wynikające z właściwego lokalnego ustawodawstwa. Niniejsze warunki gwarancji nie wyłączają ani nie ograniczają regulacji prawnych, o których mowa powyżej. Jeśli przepisy danego kraju nie stanowią inaczej, późniejsza odsprzedaż produktu, jego naprawa lub wymiana nie spowodują przedłużenia ani odnowienia okresu gwarancyjnego, a nie będą skutkowały ograniczeniem praw z tytułu gwarancji.
 - Przepisy prawa prywatnego międzynarodowego nie mają zastosowania.
 - Nasze warunki gwarancyjne nie mają wpływu na ustawowy obowiązek z tytułu rękojmi spoczywający na Sprzedającym.
 - Niniejsze warunki gwarancyjne stanowią jedyny i wyłączny środek zaskarżenia przysługujący klientowi w możliwie najszerszym zakresie określonym przez właściwe i bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, zastępując wszelkie inne warunki wyraźnie określone lub dorozumiane. Firma **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyjątkowe, zaistniałe przypadkowo, szkody podlegające karze lub szkody w następstwie włóczni, lecz nie wyłącznie z utraconymi zyskami, stratami w związku z niemożnością korzystania, utratą zarobku, kosztami produktów lub wyposażenia zastępczego, roszczeniami osób trzecich oraz naruszeniami prawa własności do których dojdzie w związku z nabyciem lub użytkowaniem produktu lub na skutek naruszenia gwarancji, warunków umowy, zaniedbania, wad produktu lub innych okoliczności prawnych, nawet gdy firma **Promed** była świadoma możliwości powstania takich szkód. **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za zwłokę w korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych.
 - Firma **Promed** nie odpowiada za ewentualne błędy w tłumaczeniu.

W celu sprawnego realizowania przypadków gwarancyjnych niezbędne są następujące dokumenty i dane:

- Oryginalny dokument zakupu/Pokwitowanie lub pieczęć punktu sprzedaży wraz z datą zakupu
- Określenie stwierdzonej wady
- Oznaczenie produktu / typ / nr seryjny/nr partii

İÇİNDEKİLER

İŞLETİME ALMA	S.	102
CİHAZIN AÇIKLAMASI	S.	103
TESLİMAT KAPSAMI/AKSESUARLAR	S.	104
CİHAZIN ÖZELLİKLERİ	S.	104
GÜVENLİK BİLGİLERİ	S.	104
CİHAZIN KULLANIMI	S.	105
PİL DEĞİŞİMİ	S.	108
BAKIM VE SAKLAMA	S.	108
İMHA	S.	109
ARIZA ARAMA	S.	109
GARANTİ KOŞULLARI	S.	110
SEMBOLLERİNİN AÇIKLAMASI	S.	112
CE YÖNERGELERİ	S.	114
TEKNİK BİLGİLER	S.	118
NAKLİYE/MUHAFAZA VE DEPOLAMA KOŞULLARI	S.	120
TİP LEVHASI	S.	117
SERTİFİKA NUMARASI	S.	117
GARANTİ ZİNCİRİ	S.	122
ÜRETİCİ	S.	117

DE

EN

FR

IT

ES

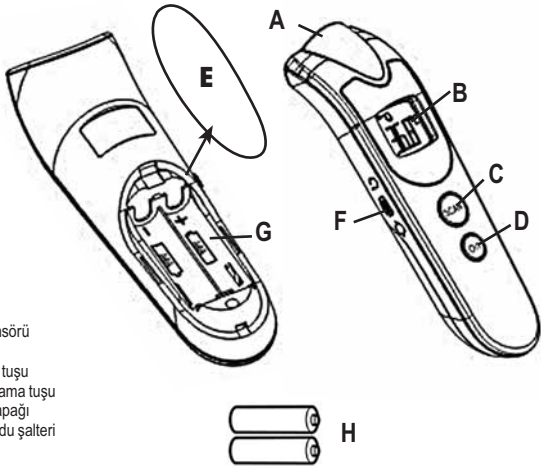
NL

RU

PL

TR

AR


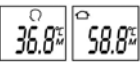
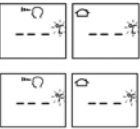
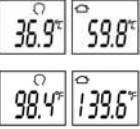



- A. Ölçüm sensörü
- B. Ekran
- C. Fonksiyon tuşu
- D. Açma/kapama tuşu
- E. Pil gözü kapağı
- F. Ölçüm modu şalteri
- G. Pil gözü
- H. Piller

Ekrandaki işaretlerin açıklaması

Şekil	Anlamı	Açıklama
	Vücut modu	Vücut sıcaklığının ölçümleri.
	Cisim modu	Cisim sıcaklığının ölçümleri.
	Ölçü birimi	Hangi ölçü biriminde (Celsius / Fahrenheit) ölçüm yapıldığı gösterilir.
	Hafıza	Hafızadaki ölçüm değerleri gösterilir.
	Pil	Pillerin zayıf olduğu gösterilir.

Ekran açıklaması

Ekrandaki gösterge	Anlamı	Açıklama
	İşletime alma	Açma/kapama tuşuna basılarak (D), cihaz devreye sokulduğunda tüm bilgiler iki saniyelikliğine gösterilir
	Hafıza	En son kullanılan ölçüm modu esas alınarak (vücut / cisim modu) en son ölçüm değeri iki saniyelikliğine ekranda gösterilir.
	Ölçüm hazırlığı	Cihaz, bir ölçüm yapmaya hazırdır. Yapılan ölçüme kadar ayarlanan ölçü birimi (°C / °F) yanıp söner.
	Ölçüm tamamlandı	Ölçüm sonucu ekranda gösterilir. Ateş olması durumunda ekranın arka plan aydınlatması kırmızı olur, onun dışında yeşildir.
	Sonraki ölçüme hazırlık	2 saniye sonra ayarlanan ölçü birimi (°C / °F) tekrardan yanıp sönmeye başlar, cihaz sonraki ölçüme hazırdır.

CIHAZIN AÇIKLAMASI

Kılavuzu itinalı şekilde muhafaza edin!



Cihazı ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Temassız dijital kızılötesi termometre **Promed IRT-100**'ü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu termometre, 93/42/AET sayılı Tıbbi Yönergeye uygun olarak tasarlanmış ve imal edilmiştir. Üretici olarak bizler, bu kılavuzun dikkate alınmamasından kaynaklanan yaralanmalar veya maddi hasarlar için hiçbir şekilde sorumluluk kabul edemeyiz.

Kızılötesi termometre **Promed IRT-100**, insan vücudunun sıcaklığını alından ölçmeye uygundur. 6 aydan büyük çocuklarda ve yetişkinlerde ölçüm yapmak için kullanılabilir. Cihaz doğru kullanıldığında vücut sıcaklığının hızlı ve doğru biçimde ölçülmesini sağlar. Sağlıklı kalmanız dileğiyle.

Bu termometre, insan vücudunun sıcaklığını düzenli olarak ölçmek ve denetlemek için tasarlanmıştır. Kızılötesi termometre **Promed IRT 100** sadece evde kullanılmak için öngörülmüştür.

TERMOMETREYİ İLK DEFA KULLANMADAN ÖNCE

Kullanım kılavuzunu iyice okuyun ve kılavuzu iyi bir şekilde muhafaza edin. Nakliye esnasında termometrenin zarar görmediğinden emin olun. İlk kullanımdan önce termometrenin oda sıcaklığına alışması için **Promed IRT-100**'ü 10 – 15 dakikalığına odada bırakın.

TESLİMAT KAPSAMI/AKSESUARLAR

- 1x termometre
- 2x pil 1,5 VDC AAA
- 1x kullanım kılavuzu
- Aşağıdaki aksesuarları Promed'den temin edebilirsiniz:
- 2x pil, 1,5 VDC AAA (ür. no.: 359994)

CIHAZIN ÖZELLİKLERİ

- Temassız çalışan kızılötesi vücut sıcaklığı termometresi
- Vücut ve nesne sıcaklığının anında ölçülmesi
- 30 kayıt yeri
- Ateş alarmı (optik ve akustik)
- °C ve °F göstergesi
- Kapatma otomatığı (3 dakika sonra)
- Normal sıcaklık ve ateş için 2 farklı ekran rengi

⚠ GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Muhafazanın erimemesi için termometreyi asla sıcak yüzeylerin (örneğin açık alevlerin, ocakların veyaire yakınlarında) üzerine koymayın veya kullanmayın.
- Termometre sadece üreticinin izin verdiği pillerle çalıştırılabilir.
- Sadece kapalı alanlarda kullanım içindir.
- Termometreyi kuru halde muhafaza edin.
- Bir termometreyi çocukların yakınında kullanırken dikkatli olmak gerekir.
- Çocuklar termometreyle oynamamalıdır, çünkü termometre küçük parçalar (pil ve pil kapağı gibi) içerir ve bunlar yutulduğunda boğulmalara neden olabilir.
- Termometreyi yalnızca kullanım kılavuzunda tarif edildiği şekilde kullanın.
- Güçlü elektromanyetik alanların olduğu bölgelerde (örn. bir cep telefonunun yanında) termometrenin kullanılması çalışma arızalarına neden olabilir.
- Dikkat çekici sıcaklık sonuçlarında derhal aile hekiminize başvurun.
- Bu termometre fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından ya da yeterli tecrübeye ve/veya yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından asla kullanılmamalıdır. Bu tip kişiler ancak yetkin bir kişinin gözetimi ve talimatları altında termometreyi kullanabilir.
- Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin; boğulma tehlikesi vardır.
- Çocuklar birinin gözetimi olmadan temizlik ve bakım çalışmaları yapamaz.
- Bu termometre suya veya başka sıvılara daldırılmaz.



GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Temizlik ve depolama için kullanım kılavuzundaki talimatları okuyun.
- Termometreyi yalnızca temiz ve kuru bir ortamda saklayın. Direkt güneş ışınlarından kaçının. Depolama sıcaklığı -20 °C (-4 °F) ile 55 °C (131 °F) arasında sabit olmalıdır.
- Sensör kafası veya cihaz zarar görmüşse termometreyi kullanmayın.
- Cihaz hasar görmüşse cihazı kendi başınıza tamir etmeye çalışmayın.
- Bu temasız termometre kaliteli hassas parçalardan oluşmaktadır. Cihazı düşürmeyin ve kuvvetli darbelerden cihazı koruyun.
- Ölçüm kafasını çevirmeyin veya bunu çıkarmaya çalışmayın.
- Piller doğru biçimde imha edilmeli ve küçük çocuklardan ve ısıdan uzak tutulmalıdır.



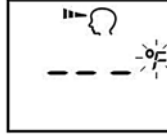
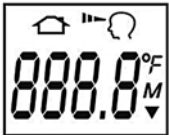
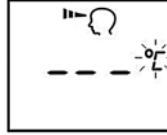
Uyarı!

Temasız termometrenin kullanılması bir doktor ziyaretinin yerini tutamaz.

CIHAZIN KULLANIMI

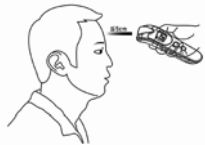
İlk defa işletime almadan önce pili yerleştirin. Bunun için "Pil değişimi" bölümünde açıklandığı gibi hareket edin.

- Önce ölçüm modu şalterini (F) ilgili konuma getirerek istediğiniz ölçüm modunu seçin (vücut sıcaklığını ölçmek için yukarı doğru ve cisim sıcaklığını ölçmek için aşağı doğru).
- Şimdi açma/kapama tuşuna (D) basın, ekranda (B) tüm semboller gösterilir. Sonraki işlem olarak son ölçüm değeri ve MEMORY iki saniyelik otomatik olarak gösterilir.
- Termometre şimdi, bir ölçüme hazır olduğunu şu şekilde gösterir: - Kısa bir sinyal sesi duyulur - Ayarlanan ölçü birimi (°C / °F) yanıp söner.



Vücut sıcaklığının ölçülmesi.

- Ölçümü başlatmak için termometreyi doğrudan alnın orta kısmına tutun. Bu esnada ölçüm sensörünün (A) 5 cm'den daha uzak olmamasına dikkat edin. Alın üzerinde saç, ter veya toz bulunuyorsa, ölçümün doğruluğunu iyileştirmek için ölçümden önce bunları temizleyin veya silin.
- İki saniyelik fonksiyon tuşuna (C) basın, tuşun bırakılmasıyla ölçüm başlatılır.



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

CIHAZIN KULLANIMI

- C. Uzun bir bip sesi duyarsanız, ölçüm tamamlanmıştır ve ekranda sıcaklık değerini okuyabilirsiniz.



- D. Vücut sıcaklığının akıllı analizi. Ölçülen sıcaklık 37,5 °C (99,5 °F) değerinin altındaysa, ölçüm sonucu ekran üzerinde uzun bir sinyal sesiyle ve yeşil bir arka plan aydınlatmasıyla gösterilir. Ölçülen sıcaklık 37,5 °C (99,5 °F) değerinden yüksek ölçüm sonucu ekran üzerinde 10 adet kısa sinyal sesiyle ve kırmızı arka plan aydınlatmasıyla gösterilir; böylece hastaya ateşinin olabileceği açıkça belirtilir.

Cisim sıcaklığının ölçümü

- A. Ölçümü başlatmak için termometreyi doğrudan yüzeyin orta kısmına tutun. Bu esnada ölçüm sensörünün (A) 5 cm'den daha uzak olmasına dikkat edin. Cisim üzerinde toz veya kir bulunuyorsa, ölçümün doğruluğunu iyileştirmek için ölçümden önce bunları temizleyin veya silin.
- B. İki saniyelik fonksiyon tuşuna (C) basın, tuşun bırakılmasıyla ölçüm başlatılır.
- C. Uzun bir bip sesi duyarsanız, ölçüm tamamlanmıştır ve ekranda sıcaklık değerini okuyabilirsiniz.



⚠ Dikkat!

- Ölçüm yapılan nesnenin (insan veya yüzey) ve termometrenin ölçümden önce en az 30 dakika boyunca sabit bir oda sıcaklığında bulunmasına dikkat edin.
- Kesintisiz bir ölçümden sonra termometreyi yeniden devreye sokmadan önce en az iki dakika bekleyin.
- Hastanın bakımından hemen sonra ölçüm yapmayın.
- Termometreyi asla yüksek sıcaklığın olduğu bir ortamda kullanmayın.
- Ölçümden önce veya sonra bir şey yemeyin, içmeyin veya hareket etmeyin.
- Termometreyi kullanmadan önce tarama bölgesini silin veya tozu, saçları veya teri temizleyin.
- Ölçümden önce ölçüm yapılacak nesneden suyu, tozu veya kiri temizleyin.
- Ölçümün sonunda uzun sinyal sesini duymadan termometreyi çıkarmayın.
- Şayet ölçüm kafası kirlenmişse veya termometreyi tekrardan paketine koymak istediğinizde temizlik için alkolle batırılmış bir pamuk bez kullanın.
- Ölçümleri aynı bölgede yapmaya çalışın, çünkü farklı bölgelerde sonuçlar farklı olacaktır.

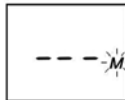
CIHAZIN KULLANIMI

- Bir bebeğin vücut sıcaklığını kontrol eden fonksiyonlar tam anlamıyla gelişmiş olmadığından dolayı bir ölçüm sapması yaşamamak için, sıcaklık farkının ciddi olduğu bir ortama geçişten hemen sonra bir ölçüm yapın.
- Aşağıdaki olaylarda ölçümün normal bir termometreyle yapılması tavsiye ediliyor:
 - 1) Ölçüm sonuçları beklenenden yüksek veya düşük.
 - 2) 100 günden küçük yeni doğmuş bebeklerde.
 - 3) 3 yaşından küçük olan ve bir bağışıklık sistemi sorunu veya yüksek ateş sorunu yaşayan çocuklarda.

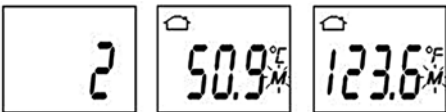
Kayıtlı ölçüm değerlerinin ekrana getirilmesi

Termometre otomatik olarak 30 ölçüm değerini kaydeder. Kayıtlı verileri okumak için şu şekilde hareket edin.

- A. Bellek okuma moduna geçmek için cihaz kapalıyken yaklaşık 1 saniyelikliğine fonksiyon tuşuna (C) basın; ekranda „M“ resmi yanıp söner.
- B. Şimdi yeniden fonksiyon tuşuna (C) basın; ekranda en son ölçüm değeri ve „M“ hafıza sembolü yanıp söner.



- C. Şimdi yeniden fonksiyon tuşuna (C) basın; ekranda "2" ve sonra sondan önceki ölçüm değeri ve „M“ hafıza sembolü yanıp söner.



- D. Fonksiyon tuşuna (C) tekrar tekrar basıldığında son 30 ölçüm değeri (en sonki değerden başlanarak) gösterilir.



- E. 30. ölçüm değerinden sonra gösterge tekrar 1. ölçüm değerinden başlar.

Ölçü biriminin değiştirilmesi

Ölçü birimini Celsius'dan Fahrenheit'a (°C / °F) dönüştürmek için cihaz kapalı haldeyken yaklaşık 8 saniyelikliğine fonksiyon tuşuna (C) basın; ayarlanan ölçü birimine göre ekranda °C veya °F yanıp söner. Ölçü birimini değiştirmek için yeniden fonksiyon tuşuna (C) basın ve açma/kapama tuşuna (D) basarak uyarı kaydedin.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

CIHAZIN KULLANIMI

Sinyal/uyarı tonları

Cihazda, size olayları / tedbirleri hatırlatmak için 4 farklı sinyal/uyarı tonu bulunur.

Tonlar	Anlamı
1 kısa sinyal sesi	Cihazın başlaması / ölçüme hazırlık
3 kısa sinyal sesi	Bir hata / sistem hatası uyarısı
Hızlı ve yavaş değişen ses	Ölçüm sürüyor

Arka plan aydınlatması

Cihazda, size olayları / tedbirleri hatırlatmak için 3 farklı arka plan aydınlatması bulunur.

Arka plan aydınlatması	Anlamı
5 saniyelik yeşil yanma	Cihazın başlaması / ölçüme hazırlık
Vücut modunda ölçüm tamamlandıktan sonra 3 saniyelik yeşil yanma	Ölçüm sonucu 37,5 °C (99,5 °F) değerinden küçük.
Vücut modunda ölçüm tamamlandıktan sonra 3 saniyelik kırmızı yanma	Ölçüm sonucu 37,5 °C (99,5 °F) değerinden büyük.

PİL DEĞİŞİMİ

Pilin voltajı düşer düşmez, ekranda pil sembolü ▼ gösterilir. Pili değiştirmek için pil kapağını **(E)** pilin yuvasından **(G)** çıkarın ve eski pilleri **(H)** çıkarın, şimdi pil yuvasına **(G)** 2 adet yeni pil koyun ve pil yuvasının kapağını tekrar termometreye takın.

⚠ Uyarı!

- Sadece kaliteli piller kullanın.
- Asla eski pilleri yenileriyle veya farklı marka pil türleriyle karıştırmayın
- Bitmiş pilleri derhal çıkarın.
- Cihazı uzun bir süre kullanmak istemiyorsanız, pillerin akmaması için pilleri çıkarmanız gerekir.

Promed IRT-100 termometresi su sıçramasına dayanıklıdır ve bu sayede kolayca temizlenebilir ve dezenfekte edilebilir.

- Ölçüm sensörü (A) termometrenin en hassas parçasıdır; bunu ve cihazın tamamını yalnızca %70'lik izopropanole batırılmış bir pamuk bezle temizleyin.
- Cihazı temizlemek için asla ovucu maddeler, solventler veya temizlik benzini kullanmayın.
- Termometreyi asla suyun veya başka sıvıların içine sokmayın.
- Ekranın yüzeyini çizmemeye dikkat edin.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksınız, pillerin akmasından dolayı termometrenin zarar görmesini önlemek için pilleri cihazdan çıkarın.



İMHA

Elektrikli aletler, aksesuarlar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.

Sadece AB ülkeleri için:



Elektrikli aletleri ev çöpüne atmayın! Elektrikli ve elektronik hurda cihazlar hakkında olan 2012/19/AB sayılı Avrupa yönergesine göre artık kullanılacak durumda olmayan elektrikli aletler ayrı biçimde toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek biçimde geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. AB içinde bu sembol, bu ürünün ev çöpüne atılmaması gerektiğini gösterir. Eski cihazlar geri dönüştürülebilir değerli maddeler içerir; kontrolsüz atık imhasından dolayı

çevreye veya insan sağlığına zarar vermemek için bunlar geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Eski cihazları bu nedenle uygun toplama sistemleri vasıtasıyla imha edin veya cihazı imha edilmek üzere satın aldığınız yere gönderin. Bu yer, cihazı madde geri dönüşümüne tabi tutacaktır.

Bataryalar/piller Bataryaları/pilleri asla ev çöpüne, ateşe veya suya atmayın. Bataryalar/piller toplanmalı, geri dönüşüme tabi tutulmalı ve çevreye zarar vermeden biçimde imha edilmelidir.

Sadece AB ülkeleri için: 91/157/AET sayılı yönergeye göre bozuk ya da tükenmiş bataryalar/piller geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Kullanılacak durumda olmayan bataryalar/piller doğrudan Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant adresine verilebilir

DE

EN

FR

IT

ES

NL

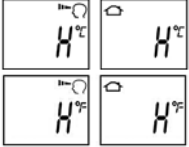
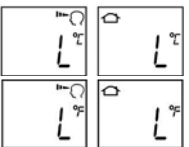



RU

PL

TR

AR

Termometreyi kullanırken sorunlar tespit ederseniz, en sık karşılaşılan arıza nedenlerine ilişkin çözümleri burada bulabilirsiniz. Sorun devam ediyorsa müşteri hizmetlerimizle irtibata geçin.

Ekrandaki gösterge	Anlamı	Muhtemel arıza düzeltme
	Ölçüm sıcaklığı çok yüksek	Ölçüm sıcaklığı şu değerden yüksek: Vücut modu: 42,9 °C (109,2 °F) Cisim modu: 100 °C (212 °F)
	Ölçüm sıcaklığı çok düşük	Ölçüm sıcaklığı şu değerden düşük: Vücut modu: 32 °C (89,6 °F) Cisim modu: 0 °C (32 °F)
	Genel hata	Kontrol için cihazı üreticiye gönderin
	Boş ekran	Pillerin doğru yerleştirildiğini kontrol edin. Pillerin doğru kutuplarını (+ / -) kontrol edin.
	Pil göstergesi	Ekranda sadece bu sembol gösterilirse, pillerin derhal yenilenmesi gerekir.

GARANTİ KOŞULLARI

Bu ürün büyük bir titizlikle imal edilmiştir ve fabrikadan çıkmadan önce kapsamlı biçimde kontrol edilmiştir. Bu nedenle ürüne, satın alındığı tarihten itibaren 36 ay garanti veriyoruz. **Promed** ürünleri yapılan açıklamalara ve ilgili spesifik özelliklere uygundur; satın almış olduğunuz ürünlerin amaçladığınız kullanıma uygun olmasını sağlamak tamamen sizin sorumluluğunuzdadır.

- Doğru kullanım şartlarında ve garanti süresi içinde meydana gelen malzeme ve/veya üretim hatalarını garanti süreci içerisinde ücretsiz olarak kusurlu parçaları değiştirerek (işçilik dahil) karşılıyoruz.
- Garanti şunları kapsamaz:**
 - Ürünün normal aşınmasını. Ürünün nakliyesinden veya depolanmasından kaynaklanan kusurlar. Hatalı kullanımdan veya yetersiz bakımdan kaynaklanan kusurlar veya hasarlar. Kullanım kılavuzundaki uyarıların dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlar. Ürün üzerinde, **Promed** tarafından yapılmayan değişikliklerden kaynaklanan hasarlar.

GARANTİ KOŞULLARI

• Keskin nesnelere, torsiyondan, batırmadan, düşüştürme, anormal darbelerden vs kaynaklanan veya **Promed**'in kontrolü dışında bulunan diğer eylemlerden kaynaklanan hasarlar.

• Aşınan parçalar (örn. bilyalar, motorlar, kömür fırçaları vs gibi hareketli parçalar) genel olarak garanti kapsamına girmez.

• Bir garanti talebi ancak şu şartlar altında kabul edilmez:

ürün orijinal ambalajı içerisinde ya da eşdeğer bir güvenli ambalaj içinde geri gönderilmemişse; **Promed**'in dışında veya yetkili **Promed** bayisi dışında bir kişi veya bir şirket tarafından ürün değiştirilmişse veya onarılmışsa; ürün **Promed** tarafından onaylı yedek parçalarla onarılmamışsa; ürünün seri numarası / parti numarası çıkarılmış, silinmiş, değiştirilmiş veya okunaksız hale getirilmişse.

• Hijyenik nedenlerden dolayı vücutla direkt temas eden ürünler veya vücut sıvılarına (örn. kan) maruz kalan ürünler geri gönderilmeden önce ekstra bir plastik poşet içine konulmalıdır. Bu tip durumlarda pakette veya eşlik eden belgelerde bu konuyla ilgili özel bir bilgi bulunmalıdır.

• Garanti süresi içerisinde onarılan bileşenler veya değiştirilen ürünler için garanti yalnızca kalan garanti süresi için verilir; bunun için bu değişimin veya bu onarımın **Promed** tarafından bir yetkili **Promed** bayisi tarafından yapılmış olması gerekir.

• Garanti süresi, satın alma gününde başlar. Garanti talepleri, garanti süresi içinde bulunmalıdır. Garanti süresi dolduktan sonra yapılan şikayetler işleme konulamaz. Garanti hizmeti bu garanti koşulları içinde ancak satın alma tarihi bir kasa fişi veya benzeri belgeyle ibraz edilebiliyorsa yürürlüğe girer. Teknik ve optik değişiklik hakkı ve donanım değişikliği hakkı saklıdır!

Bu garanti hizmeti, ürünün ilk alıcı tarafından satın alındığı ülkede hukuken geçerlidir ve uygulanabilir; bunun **Promed** bizzat ürün bu ülkede satış için öngörmüş olması gerekir. Bu garanti hizmeti ayrıca, **Promed**'in bir yetkili distribütör veya yetkili bayi bulundurduğu her Avrupa Ekonomik Alanı ülkesinde geçerlidir. İlgili ülkeye bağlı olarak farklı kanunlardan dolayı farklı garanti hizmetleri ve hükümleri söz konusu olabilir. Bu hükümler, bu garanti koşullarından dolayı yürürlükten kalkmaz veya sınırlandırılmaz. Ulusal hukuk izin verdiği sürece ürünün tekrar satılmasından, bir onarımdan veya ürün değişiminden dolayı garanti süresi uzamaz, yenilenmez veya başka şekilde değişikliğe uğramaz.

• BM satış hukuku burada uygulanmaz. Satıcının yasal garanti yükümlülüğü garanti koşullarımızdan dolayı değişmez. Yasanın izin verdiği çerçevede en kapsamlı uygulaması için bu garanti hükümleri tek hukuki vasitanızdır ve basılı zımni olan diğer bütün garanti hükümlerinin yerine geçer. Olağandışı biçimde meydana gelen hasarlardan, kazanç kaybından, müşteri kayıdından, gelir kaybından, ekipman ve düzenek giderlerinden, üçüncü şahısların sigorta giderlerinden, ürünün satın alınmasından veya kullanımından kaynaklanan mülkiyet hakkı ihlallerinden veya garanti ihlalinden, sözleşmeyi fesih, kusurlardan, ürün hatalarından veya **Promed**'in bilgisi dahilinde olmayan diğer hukuki ve yasal koşullardan dolayı **Promed** sorumlu değildir. Garanti hizmetlerinden faydalanılmasında meydana gelen gecikmeler için **Promed** sorumlu değildir.

• Muhtemel tercüme hataları için **Promed** sorumlu tutulamaz.

• Sürecin sorunsuz şekilde işlemesi için aşağıdaki bilgilerin verilmesi gerekir:

1. Orijinal kasa fişi/satın alma tarihinin olduğu dekont veya bayi kaşesi
2. Tespit edilen kusur
3. Cihazın adı / tip

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR



Symbol für WARNUNG!
Hinweis auf sicherheitsrelevante
Abschnitte der Betriebsanleitung!

Symbool voor WAARSCHUWING!
Aanduiding voor die delen van
de handleiding die de veiligheid
betreffen!

Symbol for WARNING! Indicates
sections of the user manual that
are safety-relevant!

Знак ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает
на места в тексте пользовательского
руководства, в которых говорится о
безопасности!



Symbol für Geräte des Typs BF

**Symbool voor apparaten van
type BF**

Symbol for type BF devices

Символ для приборов типа BF



**Achten Sie auf das Symbol für
das Benutzerhandbuch!**

**Schenk aandacht aan het
symbool in de handleiding!**

**Pay attention to the symbol for the
user manual!**

Обратите внимание на символ
руководства для пользователя!



**Symbol für Hersteller und
Fertigungsstätte**

**Symbool voor de fabrikant of de
productiefabriek**

**Symbol for Manufacturer and
manufacturing Factory**

Символ изготовителя и предприятия-
изготовителя



Symbol für Herstelldatum

Symbool voor productiedatum

Symbol for date of manufacture

Символ даты изготовления



Symbol für Benannte Stelle

**Symbool voor aangemele
instantie**

Symbol for Notified Body

Символ нотифицированного органа
сертификации

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

Symbole AVERTISSEMENT !
Indique les paragraphes du mode d'emploi importants pour la sécurité !

Symbol dla OSTRZEŻENIA! wskazuje rozdziały instrukcji użytkowania, które odnoszą się do bezpieczeństwa!

Simbolo di AVVERTENZA! Indica le sezioni nel manuale d'uso che sono importanti per la sicurezza!

UYARI sembolü! Kullanıcı el kitabında güvenlikle ilgili kısımlara dikkat çekeri!

¡Simbolo de ADVERTENCIA! ¡Indica las secciones del manual de instrucciones que son relevantes para la seguridad!

رمز التحذير! يشير إلى الأقسام المتعلقة بالأمان في دليل المستخدم!

Symbole pour les appareils de type BF

BF tipi cihazlar n sembolü

Simbolo per dispositivi di tipo BF

BF tipi cihazların sembolü

Simbolo de los dispositivos del tipo BF

رمز للأجهزة من النوع BF

Respecter le symbole dans le mode d'emploi !

Zwróć uwagę na symbol dla instrukcji użytkowania!

Fare attenzione al simbolo per il manuale d'uso!

Kullanıcı el kitabı için olan sembole dikkat edin!

¡Preste atención al símbolo del manual de instrucciones!

انتبه للرمز الخاص بدليل المستخدم!

Symbole du fabricant et de l'usine de fabrication

Symbol dla producenta i fabryki produkcyjnej

Simbolo per Produttore e Industria produttrice

Üretici ve imalat yerleri için sembol

Simbolo de fabricantes y taller de fabricación

رمز للشركة المصنعة ومصانع الإنتاج

Symbole de date de fabrication

Symbol dla daty produkcji

Simbolo per la data di produzione

Üretim tarihi sembolü

Simbolo de la fecha de fabricación

رمز لتاريخ الصنع

Symbole Notified Body

Symbol dla Instytucji powiadamianej

Simbolo per l'Organismo Notificato

Symbol voor aangemele instantie

Simbolo del organismo notificado

رمز لهيئة الإخطار

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

D |

CE gemäß EG-Richtlinie 93/42/EWG in Übereinstimmung mit den EG-Richtlinien 2007/47/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 2005/69/EG, 2001/95/EG und 93/68/EWG

E |

CE in accordance with EC Directive 93/42/EEC in compliance with the EC Directives 2007/47/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC and 93/68/EEC.

FR |

CE conformément à la directive CE 93/42/CEE en accord avec les directives CE 2007/47/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/CE, 2005/69/CE, 2001/95/CE, et 93/68/CEE.

IT |

CE ai sensi della Direttiva CE 93/42/CEE in conformità con le direttive CE 2007/47/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/CE, 2005/69/CE, 2001/95/CE e 93/68/CEE.

ES |

CE conforme a la Directiva CE 93/42/CEE en conjunción con las Directivas CE 2007/47/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/CE, 2005/69/CE, 2001/95/CE y 93/68/CEE.

Des Weiteren erfüllt das Thermometer die Anforderungen der Normen:

- EN 60601-1:2006 + A11:2011 + A1:2013
 - IEC 60601-1:2005 + CORR.1:2006 + CORR.2:2007 + AM1:2012
 - EN 60601-1-2:2007 + AC:2010
 - IEC 60601-1-2:2007
 - EN 60601-1-11:2010
 - IEC 60601-1-11:2010
 - IEC 80601-2-56:2009
 - ASTM 1965-1998:2009
- Geräteklassifikation: Klasse IIa.

Furthermore, the thermometer meets the requirements of the standards:

- EN 60601-1:2006 + A11:2011 + A1:2013
 - IEC 60601-1:2005 + CORR.1:2006 + CORR.2:2007 + AM1:2012
 - EN 60601-1-2:2007 + AC:2010
 - IEC 60601-1-2:2007
 - EN 60601-1-11:2010
 - IEC 60601-1-11:2010
 - IEC 80601-2-56:2009
 - ASTM 1965-1998:2009
- Device classification: Class IIa.

Le thermomètre répond en outre aux exigences des normes :

- EN 60601-1:2006 + A11:2011 + A1:2013
 - CEI 60601-1:2005 + CORR.1:2006 + CORR.2:2007 + AM1:2012
 - EN 60601-1-2:2007 + AC:2010
 - CEI 60601-1-2:2007
 - EN 60601-1-11:2010
 - CEI 60601-1-11:2010
 - CEI 80601-2-56:2009
 - ASTM 1965-1998:2009
- Classification de l'appareil : Catégorie IIa.

Inoltre, il termometro soddisfa i requisiti delle segUEnti norme:

- EN 60601-1:2006 + A11:2011 + A1:2013
 - IEC 60601-1:2005 + CORR.1:2006 + CORR.2:2007 + AM1:2012
 - EN 60601-1-2:2007 + AC:2010
 - IEC 60601-1-2:2007
 - EN 60601-1-11:2010
 - IEC 60601-1-11:2010
 - IEC 80601-2-56:2009
 - ASTM 1965-1998:2009
- Classificazione del dispositivo: Classe IIa.

Por lo demás el termómetro cumple con los requisitos de las normas:

- EN 60601-1:2006 + A11:2011 + A1:2013
 - IEC 60601-1:2005 + CORR.1:2006 + CORR.2:2007 + AM1:2012
 - EN 60601-1-2:2007 + AC:2010
 - IEC 60601-1-2:2007
 - EN 60601-1-11:2010
 - IEC 60601-1-11:2010
 - IEC 80601-2-56:2009
 - ASTM 1965-1998:2009
- Clasificación del dispositivo: clase IIa.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

NL |

CE volgens EG-richtlijn 93/42/EEG in overeenstemming met de EG-richtlijnen 2007/47/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 2005/69/EG, 2001/95/EG en 93/68/EEG.

Daarnaast voldoet de thermometer aan de eisen van de normen: EN 60601-1:2006 + A11:2011 + A1:2013 IEC 60601-1:2005 + CORR.1:2006 + CORR.2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1-2:2007 + AC:2010 IEC 60601-1-2:2007 EN 60601-1-11:2010 IEC 60601-1-11:2010 IEC 80601-2-56:2009 ASTM 1965-1998:2009 Apparaatindeling: Klasse IIa.

RU |

CE согласно директиве EC 93/42/EWG в соответствии с директивами EC 2007/47/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 2005/69/EG, 2001/95/EG и 93/68/EWG.

Термометр также удовлетворяет требованиям стандартов: EN 60601-1:2006 + A11:2011 + A1:2013 МЭК 60601-1:2005 + CORR.1:2006 + CORR.2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1-2:2007 + AC:2010 IEC 60601-1-2:2007 EN 60601-1-11:2010 IEC 60601-1-11:2010 IEC 80601-2-56:2009 ASTM 1965-1998:2009 Классификация прибора: Класс IIa.

PL |

CE zgodnie z dyrektywą WE 93/42/EWG zgodne z dyrektywami WE 2007/47/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 2005/69/EG, 2001/95/EG oraz 93/68/EWG.

Ponadto termometr spełnia wymagania norm: EN 60601-1:2006 + A11:2011 + A1:2013 IEC 60601-1:2005 + CORR.1:2006 + CORR.2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1-2:2007 + AC:2010 IEC 60601-1-2:2007 EN 60601-1-11:2010 IEC 60601-1-11:2010 IEC 80601-2-56:2009 ASTM 1965-1998:2009 Klasyfikacja urządzeń: Klasa IIa.

TUR |

93/42/AET sayılı AB yönergeline göre CE, şu AB yönergeleriyle uyumludur: 2007/47/AT, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/AT, 2005/69/AT, 2001/95/AT ve 93/68/AET

Termometre bunun dışında şu normları taleplerine uygundur: EN 60601-1:2006 + A11:2011 + A1:2013 IEC 60601-1:2005 + CORR.1:2006 + CORR.2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1-2:2007 + AC:2010 IEC 60601-1-2:2007 EN 60601-1-11:2010 IEC 60601-1-11:2010 IEC 80601-2-56:2009 ASTM 1965-1998:2009 Çihaz sınıfı: Sınıf IIa.

| AR

CE وفقاً لتوجيهات المجموعة الأوروبية EC رقم EWG/93/42 مع توجيه المجموعة الأوروبية EC/2007/47 رقم EU/2014/30 EU/2011/65 1907/2006/EC ,EC/2005/69 EC/2001/95 EEC/93/68

علامة على ذلك فإن مقياس درجة الحرارة يفي بالمعايير التالية: EN 60601-1:2006 A11:2011 + A1:2013 + IEC 60601-1:2005 CORR.1:2006 + CORR.2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1-2:2007 C:2010 + IEC 60601-1-2:2007 EN 60601-1-11:2010 IEC 60601-1-11:2010 IEC 80601-2-56:2009 الجمعية الأمريكية لمعايير اختبار المواد ASTM 1965-1998:2009 تصنيف الجهاز: الفئة IIa.

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- NL
- RU
- PL
- TR
- AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

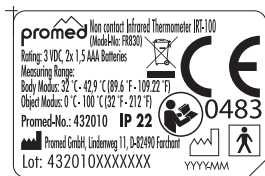
TR

AR

- DE** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- EN** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- FR** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- IT** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- ES** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- NL** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- RU** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant Германия · Тел.: +49 (0)8821/9621-0
Факс: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- PL** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Telefon: +49 (0)8821/9621-0
Faks: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- TR** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

8821/9621-0(0)+49 هاتف: Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant | **AR**
info@promed.de · www.promed.de · 8821/9621-21(0)+49 فاكس

T Y P E N S C H I D | T Y P E L A B E L | P L A Q U E S I G N A L É T I Q U E | T A R G H E T T A D A T I | P L A C A D E C A R A C T E R Í S T I C A
T Y P E P L A A T J E | Т А Б Л И Ч К И С О Б О З Н А Ч Е Н И Е М Т И П А | T A B U L C Z K I I D E N T Y F I K A C Y J N E | T İ P L E V H A S I | لوحة النوع



Z E R T I F I C A T I O N S - N r | C E R T I F I C A T I O N N O | N ° D E C E R T I F I C A T I O N | N r . D I C E R T I F I C A Z I O N E | N . ° C E R T I F I C A D O
| C E R T I F I C E R I N G S N R | С Е Р T И Ф И К А Ц И О Н Н Ы Й Н О М Е Р | N r С Е Р T И Ф И К А T U | S E R T I F I K A N O . | رقم الشهادة

CE
0483

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

Gerätetyp:

Kontaktloses Infrarot-
fieberthermometer

Messbereich:

Bei Körpertemperatur

(Körper Modus):

32°C - 42,9°C

(89,6°F - 109,2°F)

Bei Oberflächen-
temperaturen

(Objekt Modus):

0°C - 100°C

(32°F - 212°F)

Skalierung:

0,1°C (0,1°F)

Messgenauigkeit:

Körper Modus:

±0,2 °C (±0,36 °F)

bei 35,0 °C - 42,0 °C

(95 °F - 107,6 °F)

Objekt Modus:

±0,5 °C (±0,9 °F)

bei 0 °C - 100 °C

(32 °F - 212 °F)

Batterie: 3 VDC

(2x 1,5 AAA Batterien)

Schutzklasse:

IP 22

Speicherplätze:

30

Automatische

Abschaltung:

Nach 3 Minuten

Abmessungen

in mm (LxBxH):

150 x 45 x 40

Gewicht:

82 g

(inkl. Batterien)

Device type:

Non-contact infrared
clinical thermometer

Measurement range:

For body temperature

(Body mode):

32 °C - 42.9 °C

(89.6 °F - 109.2 °F)

For surface

temperatures

(object mode):

0 °C - 100 °C

(32 °F - 212 °F)

Scaling:

0.1 °C (0.1 °F)

Measurement

accuracy:

Body mode:

±0.2 °C (±0.36 °F)

at 35.0 °C - 42.0 °C

(95 °F - 107.6 °F)

Object mode:

±0.5 °C (±0.9 °F)

at 0 °C - 100 °C

(32 °F - 212 °F)

Batteries: 3 VDC

(2x 1.5 AAA batteries)

Protection class:

IP 22

Memory spaces:

30

Automatic

switch-off:

After 3 minutes

Dimensions

in mm (L x W x H):

150 x 45 x 40

Weight:

82 g

(incl. batteries)

DE

Type de l'appareil :

Thermomètre infrarouge
sans contact

Plage de mesure :

Pour la température du

corps (mode corps) :

32°C - 42,9°C

(89,6°F - 109,2°F)

Pour les températures

des surfaces

(mode objet) :

0°C - 100°C

(32°F - 212°F)

Échelle :

0,1°C (0,1°F)

Précision de mesure :

Mode corps :

±0,2 °C (±0,36 °F)

à 35,0 °C - 42,0 °C

(95°F - 107,6°F)

Mode objet :

±0,5 °C (±0,9 °F)

à 0 °C - 100 °C

(32°F - 212°F)

Pile : 3 VAC

(2x piles 1,5 AAA)

Classe de protection :

IP 22

Emplacements dans

la mémoire : 30

Arrêt automatique :

Au bout de 3 minutes

Dimensions

en mm (Lxlxh) :

150 x 45 x 40

Poids :

82 g (piles incluses)

Tipo di apparecchio:

Termometro a infrarossi
senza contatto

Intervallo di

misurazione:

Per la temperatura

corporea

(modalità temperatura

corporea):

32 °C - 42,9 °C

(89,6 °F - 109,2 °F)

Per la temperatura

di una superficie

(modalità oggetto):

0 °C - 100 °C

(32 °F - 212 °F)

Incremento:

0,1 °C (0,1 °F)

Precisione di

misurazione:

Modalità temperatura

corporea:

±0,2 °C (±0,36 °F)

con 35,0 °C - 42,0 °C

(95 °F - 107,6 °F)

Modalità oggetto:

±0,5 °C (±0,9 °F)

con 0 °C - 100 °C

(32 °F - 212 °F)

Batterie: 3 VCC

(2 batterie AAA da 1,5

VCC)

Classe di protezione:

IP 22

Posizioni di memoria:

30

Spegnimento

automatico:

Dopo 3 minuti

Dimensioni

in mm (LxLxH):

150 x 45 x 40

Peso:

82 g

(batterie incluse)

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

Tipo de dispositivo:

Termómetro de infrarrojos
para la fiebre sin contacto

Rango de mediciones:

Para la temperatura corporal

(Modo Cuerpo):

32°C - 42,9°C

(89,6°F - 109,2°F)

Para la temperatura

de las superficies

(Modo Objeto):

0°C - 100°C

(32°F - 212°F)

Escala:

0,1°C (0,1°F)

Precisión de las

mediciones:

Modo Cuerpo:

±0,2 °C (±0,36 °F)

de 35,0 °C - 42,0 °C

(95 °F - 107,6 °F)

Modo Objeto:

±0,5 °C (±0,9 °F)

de 0 °C - 100 °C

(32 °F - 212 °F)

Batería: 3 VCC

(2x pilas de 1,5 AAA)

Clase de protección:

IP 22

Entradas de memoria:

30

Apagado

automático:

Después de 3 minutos

Dimensiones

en mm (LxAnxAl):

150 x 45 x 40

Peso:

82 g

(con las pilas)

Apparaattype:

Contactfloze infrarood
koorts thermometer

Meetbereik:

Bij lichaamstemperatuur

(lichaamsmodus):

32°C - 42,9°C

(89,6°F - 109,2°F)

Bij oppervlakte-

temperaturen

(objectmodus):

0°C - 100°C

(32°F - 212°F)

Schaalindeling:

0,1°C (0,1°F)

Meetnauwkeurigheid:

Lichaamsmodus:

±0,2 °C (±0,36 °F)

bij 35,0 °C - 42,0 °C

(95 °F - 107,6 °F)

Objectmodus

±0,5 °C (±0,9 °F)

bij 0 °C - 100 °C

(32 °F - 212 °F)

Batterij: 3 VDC

(2x 1,5 AAA batterijen)

Beschermingsgraad:

IP 22

Geheugenplaatsen: 30

Automatische

uitschakeling

Na 3 minuten

Afmetingen

in mm (lxbxh):

150 x 45 x 40

Gewicht:

82 g

(incl. batterijen)

Тип прибора:

Бесконтактный инфракрасный
медицинский термометр

Диапазон измерений:

При температуре тела

(режим измерения

температуры тела)

32 °C - 42,9 °C

(89,6 °F - 109,2 °F)

При температуре

поверхности

(режим измерения

температуры объекта):

0 °C - 100 °C

(32 °F - 212 °F)

Градуировка:

0,1 °C (0,1 °F)

Точность измерений:

Режим измерения

температуры тела:

±0,2 °C (±0,36 °F)

при 35,0 °C - 42,0 °C

(95 °F - 107,6 °F)

Режим измерения

температуры объекта:

±0,5 °C (±0,9 °F)

при 0 °C - 100 °C

(32 °F - 212 °F)

Батарейка: 3 В пост. тока

(2x батарейки 1,5 AAA)

Класс защиты: IP 22

Объем памяти: 30

Автоматическое

выключение: через 3 минуты

Размеры

в мм (ДхШхВ):

150 x 45 x 40

Вес: 82 г (вкл. батарейки)

Typ urządzenia:

Bezkontaktowy termometr na
podczewierz

Wartość pomiaru:

Dla temperatury ciała

(Tryb pomiaru temperatury

ciała):

32°C - 42,9°C

(89,6°F - 109,2°F)

Dla temperatur powierzchni

(Tryb pomiaru temperatury

obiekту):

0°C - 100°C

(32°F - 212°F)

Skalowanie:

0,1°C (0,1°F)

Wartość pomiaru:

(Tryb pomiaru temperatury

ciała): ±0,2 °C (±0,36 °F)

dla 35,0 °C - 42,0 °C

(95 °F - 107,6 °F)

Tryb pomiaru temperatury

obiekту:

±0,5 °C (±0,9 °F)

dla 0 °C - 100 °C

(32 °F - 212 °F)

Bateria: 3 VDC

(2 baterie 1,5 AAA)

Klasa ochrony: IP 22

Miejsca w pamięci: 30

Automatyczne wyłączenie:

Po upływie 3 minut

Wymiary w mm

(dł. X szer. X wys.)

150 x 45 x 40

Ciężar: 82 g

(łącznie z bateriami)

Cihaz tipi:

Temassız kızılötesi vücut
sıcaklığı termometresi

Ölçüm aralığı:

Vücut sıcaklığında

(vücut modu):

32°C - 42,9°C

(89,6°F - 109,2°F)

Yüzey

sıcaklığında

(cisim modu):

0°C - 100°C

(32°F - 212°F)

Ölçek:

0,1°C (0,1°F)

Ölçüm doğruluğu:

Vücut modu:

±0,2 °C (±0,36 °F)

35,0 °C - 42,0 °C'de

(95 °F - 107,6 °F)

Cisim modu

±0,5 °C (±0,9 °F)

0 °C - 100 °C'de

(32 °F - 212 °F)

Pil: 3 VDC

(2 adet 1,5 AAA pil)

Koruma sınıfı:

IP 22

Kayıt yeri sayısı:

30

Otomatik

kapama:

3 dakika sonra

Ölçüler,

UxGxY mm cinsinden

150 x 45 x 40

Ağırlık: 82 g

(pillerle birlikte)

درجة الحماية:
حماية الدخول 22
أماكن التخزين: 30
الإغلاق الأوتوماتيكي:
بعد 3 دقائق
الأبعاد مقاسة بوحدة م
الطول × العرض × الارتفاع):
40 × 45 × 150
الوزن: 82 جرام (بما في ذلك البطاريات)

دقة القياس:
(وضع الجسم):
±0,2 °C (±0,36 °F)
عند درجة حرارة 35,0 °C - 42,0 °C
(95 °F - 107,6 °F)
وضع الكائن:
±0,5 °C (±0,9 °F)
عند درجة حرارة 0 °C - 100 °C
(32 °F - 212 °F)
البطارية:
3 فولط التيار المستمر VDC
(2 × 1,5 بطاريات AAA)

نوع الجهاز:
مقياس درجة الحرارة بالأشعة فوق الحمراء اللاسلكي
مجال القياس:
في حالة درجة حرارة الجسم
(وضع الجسم):
32 °C - 42,9 °C
(89,6 °F - 109,2 °F)
في حالة درجات الحرارة السطحية (وضع الكائن):
0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
التحجيم: 0,1 °C (0,1 °F)

Transport nur in der Originalverpackung

Transport- und Lagerbedingungen:

Temperatur:
-20° C – +55° C
Relative Luftfeuchtigkeit:
≤ 85 % nicht kondensierend
Luftdruck:
800 bis 1 060 hPa

Betriebsbedingungen:

Temperatur:
+5° C – +40° C
Relative Luftfeuchtigkeit:
≤ 85 % nicht kondensierend
Luftdruck:
800 bis 1 060 hPa

Transportation only in the original packaging

Transportation and storage conditions:

Temperature:
-20°C – +55°C
Relative humidity:
≤ 85 % non-condensing
Air pressure:
800 to 1 060hPa

Operating conditions:

Temperature:
+5°C – +40°C
Relative humidity:
≤ 90% non-condensing
Air pressure:
800 to 1 060hPa

Ne transporter que dans l'emballage d'origine

Conditions de transport et de stockage:

Température:
-20° C – +55° C
Humidité de l'air relative:
≤ 85 % sans condensation
Pression atmosphérique:
800 bis 1 060 hPa

Conditions de fonctionnement:

Température:
+5° C – +40° C
Humidité de l'air relative:
≤ 85 % sans condensation
Pression atmosphérique:
800 bis 1 060 hPa

Ein abrupter Temperaturwechsel ist wegen evtl. Betauung des Gerätes zu vermeiden, nehmen Sie das Gerät erst nach einem Temperaturangleich in Betrieb.

A sudden change in temperature is to be avoided due to the possible condensation of the device. Use the device only after a temperature equalisation.

Un changement brusque de température doit être évité en raison de la condensation; ne mettez en service l'appareil qu'après une homogénéisation des températures.

DE

EN

FR

Trasporto solo nella confezione originale

Transporte solo en el embalaje original

Condizioni di trasporto e stoccaggio:

Temperatura:
-20 °C – +55 °C
Umidità dell'aria relativa:
≤ 85 % non condensante
Pressione atmosferica:
da 800 a 1 060 hPa

Condiciones de transporte y almacenamiento:

Temperatura:
-20° C – +55° C
Humedad relativa del aire:
≤ 85 % sin condensación
Presión atmosférica:
800 - 1 060 hPa

Condizioni per l'esercizio

Temperatura:
+5 °C – +40 °C
Umidità dell'aria relativa:
≤ 85 % non condensante
Pressione atmosferica:
da 800 a 1 060 hPa

Condiciones de operación:

Temperatura:
+5° C – +40° C
Humedad relativa del aire:
≤ 85 % sin condensación
Presión atmosférica:
800 - 1 060 hPa

Evitare una variazione improvvisa della temperatura a causa dell'eventuale condensazione nell'apparecchio, mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver raggiunto una stabilità termica.

Debe evitarse un cambio brusco de la temperatura por condensación del dispositivo, póngalo en funcionamiento solo cuando se haya equilibrado la temperatura.

TR

AR

Transport alleen in de originele verpakking

Транспортировка только в оригинальной упаковке

Transport wyłącznie w oryginalnym opakowaniu

Transport- en opslagvoorschriften:

Temperatuur:
-20 °C – +55 °C
Relatieve luchtvochtigheid:
≤ 90% niet condensierend
Luchtdruk:
800 tot 1 060 hPa

Условия транспортировки и хранения:

Температура:
-20° C – +55° C
Относительная влажность воздуха:
≤ 85 % без конденсации
Давление воздуха:
от 800 до 1 060 гПа

Warunki transportowania i magazynowania:

Temperatura:
-20° C – +55° C
Względna wilgotność powietrza:
≤ 85 % nie kondensująca
Ciśnienie powietrza:
800 do 1 060 hPa

Warunki pracy:

Temperatura:
+5° C – +40° C
Względna wilgotność powietrza:
≤ 85 % nie kondensująca
Ciśnienie powietrza:
800 do 1 060 hPa

Operationele voorwaarden:

Temperatuur:
+5 °C – +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid:
≤ 90% niet condensierend
Luchtdruk:
800 tot 1 060 hPa

Условия эксплуатации:

Температура:
+5° C – +40° C
Относительная влажность воздуха:
≤ 85 % без конденсации
Давление воздуха:
от 800 до 1 060 гПа

Z powodu ewentualnego zaroszenia urządzenia należy unikać nagłych zmian temperatury, należy włączać urządzenie dopiero po zrównaniu temperatury.

Een abrupte verandering in temperatuur dient wegens eventuele condensatie van het apparaat te worden vermeden. Gebruik het apparaat pas als de temperatuur weer is hersteld.

Следует избегать резких перепадов температуры из-за возможного образования конденсата в приборе, включайте прибор только после того, как температура выровняется.

Sadece orijinal ambalajı içinde nakliye

لا يسمح النقل إلا في العبوة الأصلية

Nakliye ve depolama koşulları:

Sıcaklık:
-20° C – +55° C
Bağıl nem oranı:
≤ %90, yoğuşmayan
Hava basıncı:
800 ila 1 060 hPa

Çalıştırma koşulları:

Sıcaklık:
+5° C – +40° C
Bağıl nem oranı:
≤ %90, yoğuşmayan

Hava basıncı:
800 ila 1 060 hPa

Cihazda su yoğuşması olabileceği için ani bir sıcaklık değişimi olması önlenmelidir; cihazı ancak gereken sıcaklık dengesine ulaştıktan sonra çalıştırın.

ظروف النقل والتخزين:

درجة الحرارة:
-20° م – +55° م
الرطوبة النسبية للهواء:
85 % بدون تكثف
الضغط الجوي:
800 إلى 1 060 هكتوباسكال

ظروف التشغيل:

درجة الحرارة:
+5° م – +40° م
الرطوبة النسبية للهواء:
85 % غير متكثف
الضغط الجوي:
800 إلى 1 060 هكتوباسكال

يتعين تجنب حدوث أي تغير مفاجئ في درجات الحرارة بسبب أية حالات تكثف محتملة على الجهاز، ولا تقم بتشغيل الجهاز إلا بعد معادلة درجات الحرارة.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

Gerätebezeichnung · Device classification · Désignation de l'appareil · Denominazione dell'apparecchio · Denominación del aparato · Naam apparaat · Название прибора · Cihaz adı
· تصنيف الجهاز ·

promed IRT-100

(Model-No. FR830)

Infrarot-Thermometer · Infrared thermometer · Thermomètre infrarouge
· Termometro a infrarossi · Termómetro de infrarrojos ·

Infraroodthermometer · Инфракрасный термометр · Termometr na podczerwień · Kizilöltesi termometre ·

مقياس الحرارة بالأشعة تحت الحمراء

Seriennummer · Serial Number · Numéro de série · Numero di serie ·
Número de serie · Seriennummer · Серийный № · Numer serijny ·
Seri numarasi · يلس لس ستل مق رل

Name/Adresse des Käufers · Name/address of customer · Nom/
adresse du client · Nome/indirizzo dell'acquirente · Nombre/dirección
del cliente · Naam/adres van de koper · Фамилия / адрес потребителя ·

Nazwisko/adres Kupujacego · Alcinin adı/adresi · اسم / عنوان العميل

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

Kaufdatum · Purchase date · Date d'achat · Data di acquisto ·
Fecha de compra · Koopdatum · Дата покупки · Data kupna ·
Satin alma tarihi · تاريخ الشراء

Stempel/Unterschrift des Händlers · Dealers stamp/signature · Cachet/
Signature du commerçant · Timbro/Firma del venditore · Sello/Firma del es-
tablecimiento · Stempel/handtekening van de dealer · Печать / подпись
продавца · Pieczęć/ Podpis dealera · Bayinin kaşesi/İmzası ·
ختم / توقيع الوكيل

Wichtig: Im Garantiefall unbedingt die vollständig ausgefüllte Garantiekarte und gegebenenfalls den Kaufnachweis (Rechnung) dem Gerät beilegen. ·
Important: In a warranty case, please return the fully completed warranty card, and if required enclose the proof of purchase (receipt) to the device. ·
Important: Dans le cas d'un recours à la garantie, il faut absolument renvoyer la carte de garantie entièrement remplie avec le tensiometre. ·
Importante: Accludere sempre il certificato di garanzia compilato in ogni sua parte · **Importante:** En el caso de ser necesaria la utilización de la tarjeta de garantía, deberá remitirse totalmente cumplimentada junto con el aparato. ·
Belangrijk: In geval van een garantieclaim in ieder geval de volledig ingevulde garantiekaart en eventueel het bewijs van aankoop (rekening) bij het apparaat insluiten. · **Важно:** При возникновении потребности в гарантийном ремонте обязательно приложить к прибору полностью заполненный гарантийный талон и - при необходимости - также и чек, подтверждающий факт покупки (оплаты счёта). ·
Ważna informacja: W przypadku realizacji roszczenia gwarancyjnego do urzędzenia do czy należy koniecznie kompletnie wypełnić kartę gwarancyjną i w razie potrzeby dołączyć dowód kupna (sprzedaży i faktury). · **Önemli:** Garanti durumunda mutlaka eksiksiz olarak doldurulan garanti kartını ve ürünün faturasını cihaza ekleyin.

مهم: في حالة الضمان، يرجى إعادة بطاقة الضمان المستوفاة بشكل كامل، وعند الضرورة، قم بإرفاق إثبات الشراء (الفاتورة) مع الجهاز.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR

تم تصنيع هذا المنتج بعناية فائقة، كما تم اختياره بالكامل قبل مغادرته المصنع. لذا، نقدم فترة ضمان تبلغ 36 شهرًا من تاريخ شراء هذا المنتج. تتطابق جميع منتجات **Promed** مع أوصافها ومواصفاتها ذات الصلة؛ وتتحمل أنت مسؤولية التأكد من أن تصميم المنتج الذي اشتريته يتلائم مع استخدامك المرغوب.

- نقوم باستبدال جميع أجزاء المنتج المعيبة مجانًا خلال فترة الضمان، بما في ذلك جميع تكاليف العمل الخاصة بالإصلاحات، وذلك في حالة ظهور عيوب في المواد و/ أو أخطاء تصنيع أثناء الاستخدام المناسب أو اكتشافها في فترة الضمان.
- لا يشمل الضمان:

- التهلكات الناتجة عن الاستعمال العادي للمنتج
- الاعطال الناتجة أثناء نقل أو تخزين المنتج
- الأعطال أو التلف الناتج عن سوء الاستخدام أو عدم كفاية الصيانة
- تلف الناتج عن عدم الالتزام بالملاحظات الواردة بدليل التشغيل
- التلف الناتج من إجراء تعديلات على المنتج لم تتم بواسطة شركة **Promed**.
- التلف الناتج عن الأجسام الحادة أو الأتراء أو الضغط أو السقوط أو أي خطبات غير عادية أو غيرها من الأفعال التي تكون خارجة عن نطاق سيطرة شركة **Promed**.
- يُستثنى من الضمان بشكل عام الأجزاء المعرضة للتهلاك الناتج عن الاستخدام (كالأجزاء المتحركة مثل محامل الكروية والمفصلات وريش المحرك الكربونية وأدوات التنبيت وما إلى غير ذلك).

لا يُلتفت لأي مطالبة بموجب الضمان في حالة:

- إذا لم يتم إعادة المنتج في عبوته الأصلية أو في عبوة مؤمنة على نحو كافٍ؛
- إذا تم تعديل المنتج أو إصلاحه بواسطة شخص أو شركة أخرى غير شركة **Promed** أو أحد وكلائها المعتمدين؛
- إذا تم إصلاح المنتج باستخدام قطع غير معتمدة من شركة **Promed**؛
- إذا تمت إزالة الرقم التسلسلي / رقم الدفعة الخاص بالمنتج أو حذفه أو تغييره أو جعله غير مقروء.
- لأسباب تتعلق بالتدابير الصحية، يجب تعبئة أي أجزاء قد تعرضت للتلامس المباشر مع الجسم أو مع سوائل الجسم (كالدّم) في كيس بلاستيك إضافي قبل إرجاعها، وفي هذه الحالة، يجب تدوين ملاحظة خاصة بهذا الوضع على العبوة أو تسجيلها في المستندات المرفقة.

- بالنسبة للمكونات أو المنتجات التي تم استبدالها أثناء فترة الضمان، يتم تقديم خدمة الضمان فقط ما تبقى من فترة الضمان الأصلية، شريطة أن يكون قد تم إجراء استبدال المنتج أو الجزء بواسطة شركة **Promed** أو أحد وكلائها المعتمدين.
- تبدأ فترة الضمان من يوم الشراء. يجب أن تتم المطالبات بموجب الضمان خلال فترة الضمان. لن يتم الالتفات لأي شكاوى تنشأ بعد انقضاء فترة الضمان.

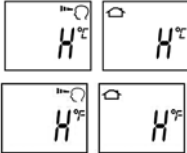
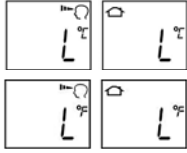



- بموجب شروط الضمان هذه، ينطبق الضمان فقط في حالة إمكان إثبات تاريخ الشراء عن طريق فاتورة البيع أو ما شابه.
- يحق لنا القيام بأي تغييرات تقنية وفي المظهر وكذلك إجراء تغييرات على الخصائص.
- لا يُعتبر هذا الضمان ساريًا ونافذًا إلا في الدولة التي قام المشتري الأصلي فيها بشراء المنتج، بشرط أن يكون عرض المنتج للبيع في هذه الدولة تم بناءً على رغبة شركة **Promed**. كما يكون هذا الضمان ساريًا أيضًا في أي دولة داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية التي تمتلك شركة **Promed** بها موردين معتمدين أو شركاء مبيعات. وفقًا لكل دولة، تُطبق الضمانات والكفالات المخصصة والمفاداة بموجب التشريع المعمول به. لا نستثنى شروط الضمان هذه الأحكام القانونية أو تحد منها. وفقًا للقانون الوطني، لا يتم تمديد فترة الضمان أو تجديدها ولا تنتأثر بأي عمليات لاحقة من إعادة بيع المنتج أو إصلاحه أو استبداله.

- لا تنطبق أحكام ميثاق الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع.
- لا تؤثر شروط الضمان لدينا على التزام البائع بالضمان القانوني.
- إلى أقصى حد ممكن وبموجب التشريعات الملزمة المعمول بها، تحمل شروط الضمان هذه الحل القانوني الوحيد والحصري بالنسبة لك ويتم تطبيقها بدلاً من أي شروط ضمان أخرى صريحة أو ضمنية. لا تتحمل شركة **Promed** مسؤولية أي أضرار غير اعتيادية أو عقابية أو جزائية أو تبعية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الخسائر في الأرباح أو الاستعمال أو العائد أو تكاليف معدّات الاستبدال أو المشتات والمطالبات المتأخرين من الغير والتلف الذي قد يلحق بالملتمكات التي تنتج عن شراء المنتج أو استخدامه أو الذي يطرأ نتيجة الإخلال بالضمان أو بالعقد أو الإهمال أو عيوب المنتج أو غيرها من الظروف القانونية أو التشريعية، حتى ولو كانت شر **Promed** على دراية بإمكانية حدوث هذه الأضرار. لا تتحمل شركة **Promed** مسؤولية أي تأخير في مطالبات الضمان.
- لا تكون شركة **Promed** عرضة للمسائلة عن أي أخطاء محتملة في الترجمة.

المعلومات التالية مهمة للتمتع بتعامل خالي من المشكلات:

1. الفاتورة / قسيمة المبيعات الأصلية أو ختم الوكيل عليه تاريخ الشراء
2. العيب الذي تم اكتشافه
3. اسم / نوع الجهاز

إذا واجهت أي مشاكل أثناء استخدام مقياس درجة الحرارة، ستجد هنا حلولاً عن مُسببات الأخطاء الأكثر شيوعاً. إذا بقيت المشكلة على الرغم من ذلك، تواصل من فضلك مع خدمة العملاء.

بيان العرض	المعنى	استكشاف الأخطاء المحتملة
	درجة حرارة القياس مرتفعة للغاية	درجة حرارة القياس أعلى من: وضع الجسم: 42,9 °م (109,2 °ف) وضع الكائن: 100 °م (212 °ف)
	درجة حرارة القياس منخفضة للغاية	درجة حرارة القياس أقل من: وضع الجسم: 32 °م (89,6 °ف) وضع الكائن: 0 °م (32 °ف)
	خطأ عام	قم بإرسال الجهاز إلى المُصنِّع لفحصه
	شاشة فارغة	من فضلك تأكد من أن البطارية مستخدمة بشكل صحيح. تأكد من أن قطبية (+ / -) البطاريات تمت مُراعاتها.
	بيان البطارية	إذا لم يظهر سوى هذا الرمز على شاشة البيان، يجب تجديد البطاريات على الفور

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR



- مقياس الحرارة IRT-100 محمي من التردد، ويُمكن تنظيفه وتعقيمه بسهولة.
- حساس القياس (A) يُعتبر أكثر جزء في مقياس درجة الحرارة حساسية، لا تقم بتنظيفه أو تنظيف الجهاز
- بالكامل إلا باستخدام قطنة مُشبعة بحول الأيسوبروبيل بنسبة 70%.
- لا تستخدم أبدًا مواد كاشطة أو مواد مُخففة أو جاز أبيض لتنظيف الجهاز .
- لا تغمر مقياس الحرارة أبدًا في المياه أو في أي سوائل أخرى .
- يجب أن تحرص على عدم خدش سطح شاشة العرض .
- في حالة عدم استخدامك للجهاز لفترة طويلة، قم من فضلك بنزع البطاريات من الجهاز لتجنب
- تضرر مقياس الحرارة بسبب التسرب الكهربائي للبطاريات .

الاستخدام المطابق للتعليمات

الأدوات الكهربائية والملحقات ومواد التغليف ينبغي إرسالها لإعادة التدوير بطريقة مناسبة للبيئة.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط :

لا ترمي الأدوات الكهربائية مع النفايات المنزلية! وفقًا للتوجيه الأوروبي 19/2012/EU الخاص بالأجهزة الإلكترونية والكهربائية القديمة وما يوائمه في القانون الوطني، يجب تجميع الأدوات الكهربائية غير القابلة للاستخدام، بشكل منفصل، وإرسالها لإعادة التدوير بطريقة مناسبة للبيئة. يشير هذا الرمز داخل الاتحاد الأوروبي إلى أنه من غير المسموح التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية. مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير، ينبغي إرسالها لأحد مراكز إعادة التدوير، لتجنب إلحاق الضرر بالبيئة وبصحة الأشخاص، الذي قد ينجم عن التخلص العشوائي من النفايات. لذا يُرجى التخلص من الأجهزة القديمة عبر أنظمة التجميع المناسبة أو عن طريق إرسال الجهاز إلى مكان الشراء للتخلص منه، والذي سيقوم بدوره بإعادة تدوير الجهاز.



البطاريات / المراكم :

لا تقم برمي البطاريات/ المراكم مع النفايات المنزلية أو في النار أو في الماء، بل ينبغي تجميع البطاريات/ المراكم وإعادة تدويرها أو التخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط :

وفقًا للتوجيه EWG/91/157 يجب إعادة تدوير البطاريات/ المراكم التالفة أو المستهلكة. البطاريات/ المراكم غير القابلة لإعادة الاستخدام يتم إرسالها مباشرة إلى: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant

الإشارات الصوتية / الإشارات التحذيرية
يحتوي الجهاز على 4 إشارات صوتية / تحذيرية ليُوضح لك الأحداث الجارية / الإجراءات .

الإشارات الصوتية	المعنى
إشارة صوتية قصيرة	بدء تشغيل الجهاز / الاستعداد للقياس
ثلاثة إشارات صوتية قصيرة	ملاحظة لوجود خطأ / خطأ في النظام
تبديل الإشارة الصوتية بسرعة وبتبط	عملية القياس جارية

إضاءة الخلفية
يحتوي الجهاز على 3 إضاءات مختلفة للخلفية ليُوضح لك الأحداث الجارية / النتائج .

إضاءة الخلفية	المعنى
إضاءة خضراء لمدة 5 ثواني	بدء تشغيل الجهاز / الاستعداد للقياس
إضاءة خضراء لمدة 3 ثواني بعد نهاية عملية القياس في وضع الجسم	نتيجة القياس أقل من 37,5 °م (99,5 °ف) .
إضاءة حمراء لمدة 3 ثوانٍ بعد نهاية عملية القياس في وضع الجسم	نتيجة القياس أعلى من 37,5 °م (99,5 °ف) .

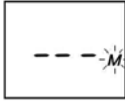
تبدال البطارية

فور أن تُصبح فلطية البطارية منخفضة للغاية، سيعرض ذلك على شاشة البيان عن طريق رمز البطارية ▼ .
لتبدال البطارية قم بإزالة (E) غطاء البطارية (G) وأخرج البطاريات القديمة (H) وضع بطاريتين جديدتين (G) ثم ضع غطاء صندوق البطارية مرة أخرى على مقياس درجة الحرارة .



إرشاد!

- لا تستخدم سوى البطاريات القِيمة .
- لا تخلط أبداً بين البطاريات الجديدة والقديمة، أو البطاريات من مُصنعين مُختلفين
- قم بإزالة البطاريات الفارغة على الفور .
- إذا لم تُرد استخدام الجهاز لفترة طويلة يجب عليك إزالة البطارية لتجنب التسرب الكهربائي المحتمل .



استدعاء قيم القياس المُخزنة
يُخزن مقياس درجة الحرارة 30 قيمة قياس بشكل أوتوماتيكي . لقراءة البيانات المُخزنة اتبع الإجراءات التالية .

أ . للدخول إلى وضع قراءة الذاكرة اضغط والجهاز مغلقًا على زر الوظيفة (C) لمدة ثانية واحدة تقريبًا
حيث ستومض صورة "M" على شاشة العرض .

ب . اضغط الآن على زر الوظائف (C) والظاهر في شاشة العرض "1" وبعد ذلك ستومض قيمة القياس الأخيرة ورمز الذاكرة "M".



ج . اضغط الآن على زر الوظائف (C) والظاهر في شاشة العرض "2" وبعد ذلك ستومض قيمة القياس قبل الأخيرة ورمز الذاكرة "M".



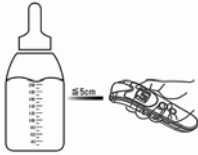
د . بعد الضغط مُجددًا على زر الوظيفة (C) سيتم عرض قيم القياس الثلاثون الأخيرة (بداية من القيمة الأخيرة) .



هـ . بعد قيمة القياس رقم 30 سيبدأ البيان ثانيًا من قيمة القياس الأولى .

تحويل وحدة القياس

لتبديل وحدة القياس من الدرجة المتوية إلى فهرنهايت ($^{\circ}\text{C}$ / $^{\circ}\text{F}$)، اضغط على زر الوظيفة (C) في وضع الإغلاق لمدة 8 ثواني تقريبًا وستومض شاشة العرض، ووفقًا للوحدة المضبوطة مسبقًا سواء $^{\circ}\text{C}$ أو $^{\circ}\text{F}$. ولتبديل وحدة القياس اضغط مُجددًا على زر الوظيفة (C)، وقم بتخزين الضبط، واضغط على زر التشغيل / إيقاف (D).



قياس درجة حرارة الكائن

- أ. لبدء عملية القياس قم بوضع مقياس درجة الحرارة في منتصف السطح. كما يجب عليك مراعاة ألا يبعد حساس القياس (A) أكثر من 5 سم. في حالة وجود غبار أو اتساخات على الكائن، قم من فضلك بإزالتها قبل عملية القياس لتحسين دقة عملية القياس.
- ب. اضغط لمدة ثانيتين على زر الوظائف (C)، وبعد تركه ستبدأ عملية القياس.
- ج. بمجرد سماع صفارة طويلة فإن ذلك يعني أن عملية القياس قد انتهت، وأنت يمكنك قراءة قيمة درجة الحرارة على شاشة العرض.

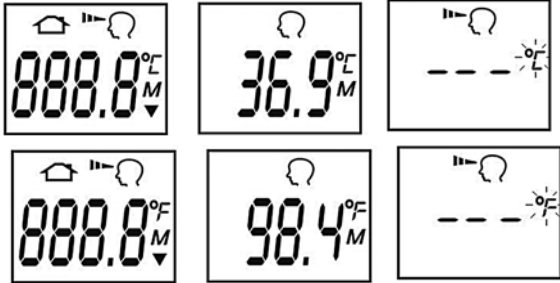


تنبيه!



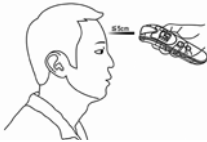
- من فضلك انتبه إلى أن يكون سطح القياس (الشخص أو السطح) ومقياس درجة الحرارة قبل الاستخدام لمدة 30 دقيقة على الأقل متواجدا في درجة حرارة الغرفة الثابتة.
- بعد عملية القياس المستمرة، انتظر دقيقتين على الأقل قبل تشغيل مقياس درجة الحرارة مرة أخرى.
- لا تقم بالقياس مباشرة بعد رعاية المريض.
- لا تستخدم مقياس الحرارة أبداً في البيئات ذات درجات الحرارة المرتفعة.
- قبل أو أثناء القياس لا تاكل أو تشرب أو تتحرك.
- من فضلك قم بتنظيف منطقة المسح أو قم بإزالة الغبار أو الشعر أو العرق قبل استخدام مقياس الحرارة.
- من فضلك قم قبل القياس بإزالة المياه، أو الغبار، أو الاتساخات من جسم القياس.
- من فضلك لا تقم بإزالة مقياس الحرارة قبل سماع إشارة صوتية طويلة في نهاية عملية القياس.
- استخدم قطعة قماش قطنية مُشبعة بالكحول للتنظيف بشكل سليم إذا كان رأس القياس متسخاً أو كنت تريد وضع مقياس درجة الحرارة مرة أخرى في الصندوق.
- يرجى محاولة إجراء القياس في نفس المنطقة، حيث أن النتائج في مناطق مختلفة قد تكون متباينة.
- لأن وظيفة الجهاز المنظمة لدرجة حرارة الجسم لا تعمل بشكل مثالي مع الأطفال، ولتجنب حيود قيم القياس، فيجب ألا تجري عملية القياس على الفور بعد تغير الظروف المحيطة بحدوث اختلاف كبير في درجة الحرارة.
- في الحالات التالية يُنصح بإجراء القياس باستخدام مقاييس الحرارة التقليدية:
 - (1) نتيجة القياس أعلى أو أقل من المتوقع.
 - (2) في حالة الأطفال حديثي الولادة أو من يقل عمرهم عن 100 يوماً.
 - (3) في حالة الأطفال دون سن 3 سنوات والأطفال الذين يُعانون من خلل في جهاز المناعة أو من حمى شديدة.

ج. يعرض مقياس درجة الحرارة الآن أن الجهاز جاهز لبدء عملية القياس:
- تصدر إشارة صوتية قصيرة - وحدة القياس المضبوطة تومض (°م / °ف).



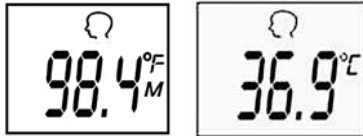
قياس درجة حرارة الجسم

أ. لبدء عملية القياس قم بوضع مقياس درجة الحرارة في منتصف الجبهة. كما يجب عليك مراعاة ألا يبعد حساس القياس (A) أكثر من 5 سم. في حالة وجود شعر أو عرق أو غبار على الجبهة، قم من فضلك بإزالتها أو مسح الجبهة قبل عملية القياس لتحسين دقة عملية القياس.



ب. اضغط لمدة ثانيتين على زر الوظائف (C)، وبعد تركه ستبدأ عملية القياس.

ج. بمجرد سماع صفارة طويلة فإن ذلك يعني أن عملية القياس قد انتهت، وأنه يمكنك قراءة قيمة درجة الحرارة على شاشة العرض.



د. التحليل الذكي لدرجة حرارة الجسم.

إذا كانت درجة الحرارة المقاسة أقل من 37,5°م (99,5°ف) فإن نتيجة القياس تُعرض على الشاشة مع إشارة صوتية طويلة، وإضاءة خلفية خضراء. عندما تكون درجة الحرارة المقاسة أعلى من 37,5°م (99,5°ف) سيتم عرض نتيجة القياس على الشاشة مع 10 إشارات صوتية قصيرة مع إضاءة خلفية حمراء بالشكل الذي يوضح للمرضى بشكل واضح من احتماليه إصابته / إصابتها بالحمى.

- لا يُسمح للأطفال باللعب بمقياس الحرارة، حيث أنه يحتوي على أجزاء صغيرة (البطارية، وغطاء البطارية) التي يُمكن أن يؤدي ابتلاعها إلى الاختناق.
- لا تستخدم مقياس الحرارة إلا بالطريقة الموصوفة في دليل الاستعمال هذا.
- التشغيل في المجال المغناطيسي الكهربائي القوي، مثلًا، بجوار الهواتف النقالة، قد يؤدي إلى التشغيل الخاطئ.
- في حالة نتائج درجة الحرارة المفتتة للنظر، يرجى الاتصال بطبيبك العائلي على الفور.
- مقياس الحرارة هذا غير مُخصص للاستخدام من قبل أشخاص (ولا سيّما الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسيّة أو العقلية المحدودة أو من قبل من ينقصهم الخبرة و/أو المعرفة، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف أشخاص مسؤولون عن سلامتهم أو بعد حصولهم على توجيه خاص بكيفية استخدام مقياس الحرارة.
- لا تترك الأطفال يلعبون أبدًا بمواد التعبئة، حيث أن ذلك يعرضهم لخطر الاختناق.
- لا يُسمح بإجراء أعمال التنظيف والصيانة من قبل الأطفال دون رقابة.
- لا يُسمح بغمر مقياس الحرارة هذا في المياه أو في أي سائل آخر.
- للتنظيف والتخزين يُرجى قراءة التوجيهات المنصوص عليها في دليل الاستعمال بعناية.
- لا تَقم بتخزين مقياس الحرارة إلا في بيئة جافة ونظيفة. تجنّب أشعة الشمس المباشرة.
- يجب أن تتراوح درجة حرارة التخزين بين 20°C - 4°C (ف) و 55°C (131 ف).
- من فضلك لا تستخدم مقياس الحرارة إذا كان رأس جهاز الاستشعار أو الجهاز نفسه متعرض للضرر.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك عند تعرضه للضرر.
- مقياس درجة الحرارة اللاسلكي هذا يتكون من أجزاء دقيقة قيمة. لا تترك الجهاز يسقط، واحمه من التعرض للصدمات أو الخيطات.
- من فضلك لا تدبر رأس القياس أو تحاول إزالتها.
- يجب التخلص من البطاريات بشكل صحيح وحفظها بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار ومصادر الحرارة.



تحذير!

لا يُمكن اعتبار استخدام مقياس الحرارة اللاسلكي بديلًا عن زيارة الطبيب.

استخدام الجهاز

قبل الاستخدام الأول قم بإدخال البطارية. في هذا الصدد، يُرجى اتباع الإجراءات المنصوص عليها في فصل "تبديل البطارية".

- أولاً قم باختبار وضع القياس المرغوب به والذي تقوم فيه بتحويل مفتاح وضع القياس (F) إلى الوضع المناسب (إلى أعلى لقياس درجة حرارة الجسد، وإلى أسفل لقياس درجة حرارة الكائنات).
- ب. اضغط الآن على زر التشغيل / الإيقاف (D) حيث سيتم عرض جميع رموز شاشة العرض (B). وفي الخطوة التالية سيتم عرض قيمة القياس الأخيرة والذاكرة لمدة ثانيتين بشكل أوتوماتيكي.

مقياس الحرارة العامل بالأشعة تحت الحمراء Promed IRT-100 مُخصص لقياس درجة حرارة البشر من الجبهة. ويُمكن استخدامه لقياس درجة الحرارة لدى البالغين والأطفال بدءًا من عمر 6 أشهر. وعند استخدام الجهاز بشكل صحيح، فإنه يوفر قياسًا سريعًا ودقيقًا لدرجة حرارة الجسم. نتمنى لكم التمتع دائمًا بصحة جيدة. مقياس الحرارة هذا مُخصص لقياس ومراقبة درجة حرارة البشر بانتظام. مقياس الحرارة العامل بالأشعة فوق الحمراء Promed IRT-100 مُخصص فقط للاستخدام المنزلي.

قبل استخدام مقياس الحرارة للمرة الأولى

اقرأ دليل الاستعمال هذا بالكامل، واحفظه جيدًا. تأكد من عدم تعرض مقياس الحرارة للضرر أثناء عملية النقل. قبل استخدام جهاز Promed IRT-100 لأول مرة يجب تركه لمدة تتراوح بين 10 - 15 دقيقة في الغرفة لكي يتأقلم مع درجة حرارتها.

محتوى المرسل / الملحقات

- 1x مقياس حرارة
- بطاريان 1,5 فولط تيار مستمر VDC AAA
- 1x دليل الاستعمال
- يُمكن الحصول على الملحقات التالية من شركة Promed:
- عدد البطاريات 2x 1,5 فولط تيار مستمر VDC AAA (رقم المنتج: 359994)

خصائص الجهاز

- مقياس الحرارة العامل بالأشعة فوق الحمراء اللائسي
- قياس درجة حرارة الجسم والكائنات في غضون ثواني
- 30 موضع للتخزين - تحذير من الحمى (بصري وصوتي)
- بيان درجة الحرارة بوحدتي °م و°ف
- إغلاق أوتوماتيكي (بعد 3 دقائق)
- لوئي عرض مختلفين لدرجة الحرارة الطبيعية والحمى

إرشادات السلامة ⚠

- لا تضع أو تستخدم مقياس الحرارة أبدًا على الأسطح الساخنة، أو بالقرب من أعين الموقد المفتوحة، أو غير ذلك من الأشياء الساخنة مثل الموقد حتى لا يذوب المبيت.
- لا يُسمح باستخدام مقياس الحرارة إلا ببطاريات المُصنَّع.
- لا يُستخدم إلا في الغرف المغلقة.
- لا يُخزن مقياس الحرارة إلا جافًا.
- عند استخدام مقياس الحرارة بالقرب من الأطفال يجب مراقبتهم بشكل دقيق.

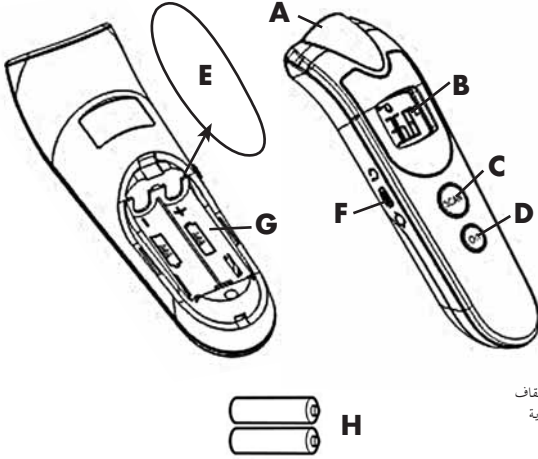
شرح شاشة العرض

الوصف	المعنى	بيان شاشة العرض
عند تشغيل الجهاز عن طريق الضغط على زر التشغيل / الإيقاف (D)، سيتم عرض جميع المعلومات لمدة ثانيتين.	التشغيل	
آخر قيمة قياس فيما يتعلق بوضع القياس المستخدم (وضع الجسم / الكائن) سيُعرض بشكل أوتوماتيكي لمدة ثانيتين في شاشة العرض.	الذاكرة	
الجهاز جاهز لتنفيذ عملية القياس. حتى إتمام عملية القياس بنجاح، ستومض وحدة القياس المضبوطة (°م / °ف).	الاستعداد للقياس	
سيتم عرض نتيجة القياس على شاشة العرض. في حالات الحمى ستومض إضاءة خلفية شاشة العرض باللون الأحمر، وفي الحالات الأخرى ستكون باللون الأخضر.	انتهاء عملية القياس	
بعد ثانيتين تبدأ وحدة القياس المضبوطة (°م / °ف) مجدداً في الوميض، مما يدل على أن الجهاز جاهزاً لعملية القياس التالية.	الاستعداد لعملية القياس التالية	

يرجى اتباع التعليمات بعناية!

وصف الجهاز

! من فضلك اقرأ دليل الاستعمال بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى. نشكرك على استخدامك مقياس درجة الحرارة بالأشعة تحت الحمراء الرقمي اللالسي Promed IRT-100. تم تصميم وتصنيع مقياس الحرارة هذا بما يتوافق مع التوجيه الطبي للسوق الأوروبية المشتركة EEC/93/42. ونحن، بوصفنا المصنعون، لا نستطيع تحمل أية مسؤولية بأي شكل من الأشكال عن الإصابات، أو الأضرار الواقعة على الأفراد أو الممتلكات جراء عدم مراعاة دليل الاستعمال هذا.



- A . حساس القياس
 B . العرض
 C . المفتاح الوظيفي
 D . مفتاح التشغيل والإيقاف
 E . غطاء صندوق البطارية
 F . مفتاح حالة القياس
 G . صندوق البطارية
 H . البطاريات

شرح رموز البيان

الصورة	المعنى	الوصف
	وضع الجسم	قياسات درجة حرارة الجسم .
	وضع الكائن	قياسات درجة حرارة الكائن .
	وحدة القياس	يتم عرض وحدة القياس التي يتم بها القياس (درجة مئوية / درجة فهرنهايت) .
	الذاكرة	يتم عرض قيم القياس من الذاكرة .
	البطارية	سيتم الإشارة إلى أن البطارية ضعيفة للغاية .

134	صفحة	التشغيل
133	صفحة	وصف الجهاز
132	صفحة	محتوى المرسل / الملحقات
132	صفحة	خصائص الجهاز
132	صفحة	إرشادات السلامة
131	صفحة	استخدام الجهاز
127	صفحة	تبدال البطارية
126	صفحة	العناية والصيانة والحفظ
126	صفحة	التخلص من الجهاز
125	صفحة	استكشاف الأخطاء
124	صفحة	بنود وشروط الضمان
112	صفحة	شرح الرموز
114	صفحة	المبادئ التوجيهية CE
118	صفحة	البيانات الفنية
120	صفحة	النقل / شروط الحفظ والتخزين
117	صفحة	اللوحة الإسمية
117	صفحة	رقم التوثيق
122	صفحة	بطاقة الضمان
117	صفحة	المصنع

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

TR

AR



promed IRT-100

مقياس الحرارة بالأشعة تحت الحمراء



8821/9621-0(0)+49 هاتف · Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant
info@promed.de · www.promed.de · 8821/9621-21(0)+49 فاكس

